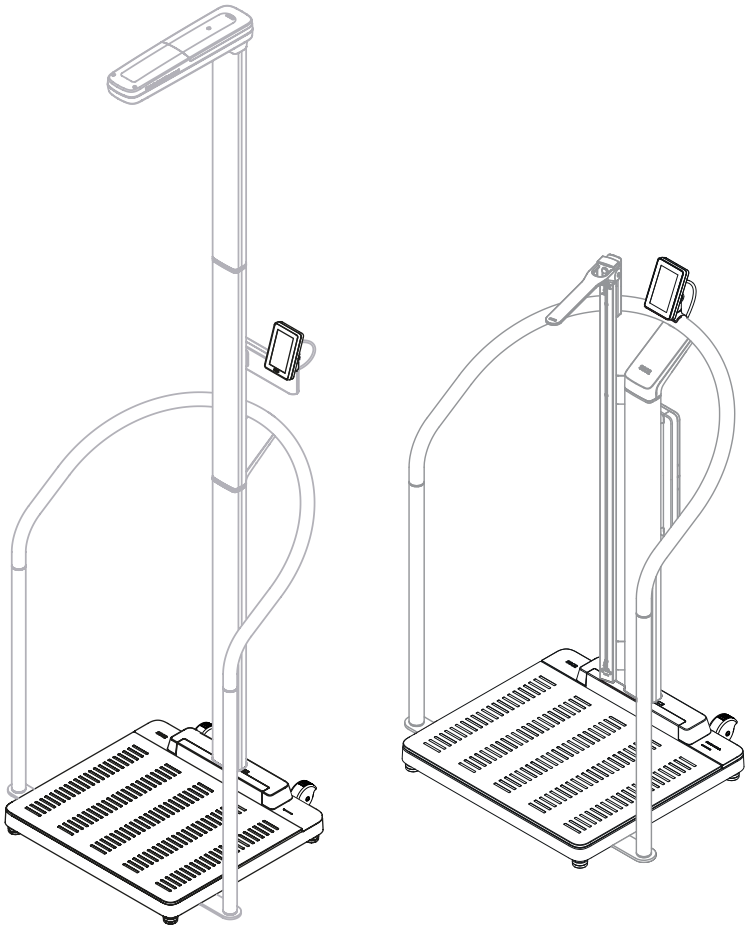
Precision for health

seca 655/654
seca 455
seca 257/254
seca 453

Navodila za uporabo

17-10-07-705-020_2026-07S

Različica strojne programske opreme: 2.1



seca.com

KAZALO

1 Spremna beseda 4
1.1 Prikaz v besedilu 4
1.2 Prikaz na slikah 4
1.3 Različica PDF 5

2 Opis naprave 5
2.1 Namenska uporaba 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257 5
seca 254 5
2.2 Klinična korist 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 5
2.3 Kontraindikacije 5
2.4 Ciljna skupina pacientov 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 5
2.5 Usposobljenost uporabnika 6
Montaža 6
Skrbništvo/omrežno delovanje 6
Merjenje 6
2.6 Opis delovanja 6
Merjenje teže/vnos telesne višine 6
Merjenje teže in telesne višine 6
Prenosno merjenje 6
Omrežne funkcije 6
Združljivost 6

3 Varnostna opozorila 7
3.1 Varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo 7
3.2 Osnovna varnostna opozorila 7
Ravnanje z napravo 7
Preprečevanje električnega udara 8
Preprečevanje telesnih poškodb in okužb .. 9
Preprečevanje poškodb naprave 10
Ravnanje z rezultati meritev 10
Ravnanje z baterijami in akumulatorji 11
Ravnanje z embalažo 11

4 Pregled 12
4.1 Upravljalni elementi: Kombinacija z digitalno palico za merjenje dolžine in kompletom akumulatorskih baterij 12
4.2 Upravljalni elementi: kombinacija s pripomočkom za vstajanje 14
4.3 Upravljalni elementi: kombinacija z ultrazvočno palico za merjenje dolžine 15
4.4 Simboli na prikazovalniku (glavni zaslon) 17
4.5 Simboli na prikazovalniku (meni) 19
4.6 Oznake 20

5 Zagon naprave 23
5.1 Obseg dobave 23
5.2 Vmesniki 24
5.3 Postavitev naprave 25
5.4 Priključitev čitalnika črtnih kod (opcijsko) 26
5.5 Priključitev električnega napajanja 27
5.6 Montaža zaščite pred kapljicami 28
5.7 Izbira jezika in načina merjenja 28
5.8 Prilagoditev nastavitev naprave 30
5.9 Transport naprave 30
5.10 Polnjenje opcijskega akumulatorja 31

6 Upravljanje 31
6.1 Vklop/izklop naprave (samo delovanje z akumulatorsko baterijo) 32
6.2 Merjenje teže 33
6.3 Ročni vnos višine 33
6.4 Merjenje teže in višine (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine) 34
6.5 Merjenje teže in višine (naprave z digitalno palico za merjenje dolžine) 36
Merjenje telesne višine ≥ 1,22 m 37
Merjenje telesne višine< 1,22 m 39
6.6 Uporaba razširjenih funkcij tehtanja 40
Preklop tehtalnega območja 40
Samodejni izračun ITM ali BSA 40
Ponovitev merjenja 41
Prikaz zadnje izmerjene teže 41
Tehtanje dojenčkov/majhnih otrok 41
Odštevanje oblačil/dodatkov 43
Odštevanje dodatne teže 45
Zajemanje dodatne teže s črtno kodo 46
6.7 Zaključek merilnega postopka 46
Naprave s povezavo z informacijskim sistemom 46
Samostojno delovanje 48
6.8 Uporaba možnosti »Samostojno merjenje« 48

7 Konfiguracija 51
7.1 Osnovne funkcije 51
Sprememba načina merjenja 51
Priklic/zapuščanje menija 52
Zaščita menijev »Nastavitve« in »Servis« s kodo PIN 52
Uporaba različice PDF navodil za uporabo (QR-koda) 53
Nastavitev časovnega obdobja za samodejni izklop, samo pri delovanju z akumulatorsko baterijo 54
7.2 Merjenje 55
Aktiviranje funkcije Autohold (samo pri samostojnem delovanju) 55
Nastavitev časa za Autohold (samo pri samostojnem delovanju) 55
Shranjevanje/brisanje pred-tare 56
Nastavitev blaženja 58
Kalibriranje ultrazvočne palice za merjenje dolžine 58
Izbira BMI/BSA 60
Ustvarjanje črtne kode za funkcijo »Tara s črtno kodo« 60

17-10-07-705-020_2026-07S

7.3 Prilagoditev nastavitev prikazovalnika 61
Nastavitev jezika na prikazovalniku 61
Nastavitev oblike datuma 61
Nastavitev oblike imena 62
Nastavitev časa mirovanja 62
Nastavitev svetlosti prikazovalnika 63
Preklop enot 63
7.4 Nastavitev omrežnih funkcij 64
Nastavitev naprave v programski opremi seca connect 103 64
Vnos naslova strežnika 65
Aktiviranje/deaktiviranje funkcije WLAN 66
Povezava naprave z omrežjem WLAN 66
Povezava naprave z omrežjem WLAN (WPS) 67
Samodejno brisanje izmerjenih vrednosti 67
7.5 Konfiguracija glasovnega vodenja (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine) 68
Izbira jezika 68
Nastavitev glasnosti 68
Konfiguriranje dodatnih nastavitev zvoka 69
7.6 Tovarniške nastavitve 69
Pregled tovarniških nastavitev 69
Ponastavitev tovarniških nastavitev 70

8 Higienska priprava 71
8.1 Čiščenje 71
8.2 Razkuževanje 71
8.3 Sterilizacija 71

9 Preverjanje delovaja 72

10 Odpravljanje napak 72
10.1 Splošne motnje 72
10.2 Merjenje teže 73
10.3 Ultrazvočno merjenje dolžine 74
10.4 Digitalno merjenje dolžine 74
10.5 Prenos podatkov 75
10.6 Ponovni zagon naprave 75
10.7 Prekinitev in ponovna vzpostavitev napajanja (delovanje z akumulatorsko baterijo) 76
10.8 Prekinitev in ponovna vzpostavitev napajanja (omrežno delovanje) 76
10.9 Semaforski sistem sporočil na prikazovalniku. 77
10.10 Kode napak 78

11 Vzdrževanje 78
11.1 Umerjene tehtnice 78
11.2 Neumerjene tehtnice 79
11.3 Naprave za merjenje dolžine 79

12 Tehnični podatki 80
12.1 Struktura menija 80
12.2 Splošni tehnični podatki 81
12.3 Mere in teže 82
12.4 Tehtanje 82
seca 655 82
seca 654 83
12.5 Merjenje dolžine 83
Ultrazvočna palica za merjenje dolžine 83
Digitalna teleskopska palica za merjenje dolžine 84

13 Opcijska oprema in nadomestni deli 84

14 Združljivi izdelki podjetja seca 85

15 Odstranjevanje 86
15.1 Odstranjevanje naprave 86
15.2 Odstranjevanje baterij in akumulatorjev 86

16 Garancija 86

17 Izjave o skladnosti 87
17.1 Evropa 87
17.2 ZDA in Kanada 87

17-10-07-705-020_2026-07S

1 SPREMNA BESEDA

Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije o delovanju tehtnic **seca 655/654** in združljivih izdelkov seca.

Montaža združljivih izdelkov seca ni sestavni del teh navodil za uporabo. Pregled združljivih izdelkov seca najdete tukaj: → Združljivi izdelki podjetja seca, Stran 85.

1.1 Prikaz v besedilu

Simbol	Opis
✓	Pogoj za navodila za ravnanje
▶	Navodila za ravnanje
1. 2.	Navodila za ravnanje s predpisanim vrstnim redom
a) b)	Koraki navodil za ravnanje s predpisanim vrstnim redom
⇨	Rezultat ravnanja
• •	Prva raven seznama
– –	Druga raven seznama

1.2 Prikaz na slikah

Simbol	Opis
	Prikazuje relevantna mesta na napravi ali na komponentah naprave
	Prikazuje smeri premikanja naprave ali komponent naprave
	Pravilno ravnanje Pravilen rezultat ravnanja
	Napačno ravnanje Napačen rezultat ravnanja
	Kaže na naslednji korak postopka
	Prikazuje element, ki ga klikne uporabnik
	Konec postopka, npr. montaže komponente

17-10-07-705-020_2026-07S

1.3 Različica PDF

V meniju naprave najdete QR-kodo, s katero lahko dostopate do različice PDF teh navodil za uporabo in jo npr. prenesete v svoj pametni telefon ali tablični računalnik.

Nadaljnje informacije najdete tukaj: ➞ Uporaba različice PDF navodil za uporabo (QR-koda), Stran 53

2 OPIS NAPRAVE

2.1 Namenska uporaba

seca 655/654 Elektronska ploščata tehtnica podpira zdravnike pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na teži. Za merjenje telesne višine je mogoče elektronsko ploščato tehtnico kombinirati z združljivimi izdelki in opcijsko opremo.

seca 455 Pripomoček za vstajanje podpira ljudi, ki ne morejo stalno samostojno stati med tehtanjem na združljivi tehtnici.

seca 257 Ultrazvočna palica za merjenje dolžine pomaga zdravnikom pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na telesni višini.

seca 254 Digitalna palica za merjenje dolžine pomaga zdravnikom pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na telesni višini.

2.2 Klinična korist

seca 655/654 Elektronska ploščata tehtnica podpira zdravnike pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na izmerjenih in izračunanih parametrih (posredna klinična korist).

seca 455 Pripomoček za vstajanje podpira predvideno uporabo združljivih tehtnic (posredna klinična korist).

seca 257/254 Palica za merjenje dolžine v povezavi z združljivimi tehtnicami podpira zdravnike pri diagnostičnih ali terapevtskih odločitvah, ki temeljijo na izmerjenih in izračunanih parametrih (posredna klinična korist).

2.3 Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij.

2.4 Ciljna skupina pacientov

seca 655/654 Tehtnica je namenjena osebam vseh starosti, ki lahko samostojno – po potrebi s pomočjo pripomočka za vstajanje – stojijo na tehtnici in ne presegajo maksimalne nosilnosti tehtnice.

seca 455 Pripomoček za vstajanje je namenjen osebam vseh starosti (razen dojenčkom), ki ne morejo trajno samostojno stati.

seca 257/254 Palica za merjenje dolžine je namenjena osebam vseh starosti (razen dojenčkom) s telesno višino znotraj merilnega območja. Osebe morajo biti sposobne med merilnim postopkom stati samostojno – po potrebi s pripomočkom za vstajanje.

17-10-07-705-020_2026-07S

2.5 Usposobljenost uporabnika

Montaža

Napravo, ki se dobavlja delno montirana, mora montirati ustrezno usposobljeno osebje (npr. dobavitelj, bolnišnični tehnik ali seca Service).

Skrbništvo/omrežno delovanje

Nastavitev in priključitev naprave v omrežje lahko izvedejo samo izkušeni skrbniki ali bolnišnični tehniki.

Merjenje

Napravo smejo upravljati izključno osebe, ki imajo formalno izobrazbo na področju zdravstva ali medicine.

2.6 Opis delovanja

Merjenje teže/vnos telesne višine

Teža se ugotavlja s štirimi tehtalnimi celicami. Rezultati meritev se prikažejo na večfunkcijskem prikazovalniku. Telesna višina se vnese ročno.

Indeks telesne mase (ITM) ali telesna površina (BSA) se po vnosu telesne višine izračunata samodejno.

Merjenje teže in telesne višine

Če je na tehtnico montirana palica za merjenje dolžine, se lahko teža in telesna višina ugotavljata hkrati. Indeks telesne mase (ITM) ali telesna površina (BSA) se izračunata samodejno.

Palica za merjenje dolžine **seca 257** meri telesno višino prek ultrazvoka. Pacienta skozi meritev vodijo zvočna navodila, ki jih je mogoče konfigurirati.

Digitalna teleskopska palica za merjenje dolžine **seca 254** meri telesno višino oseb ≥ 1, 22 m s skeniranjem digitalne lestvice. Pri osebah s telesno višino < 1,22 m je treba telesno višino odčitati s palice za merjenje dolžine in jo ročno vnesti na večfunkcijski prikazovalnik tehtnice.

Prenosno merjenje

Z opcijskim kompletom akumulatorskih baterij **seca 453**, ki ga je mogoče kupiti posebej, je mogoče napravo uporabljati prenosno (ni priporočljivo za kombinacije naprav z ultrazvočno palico za merjenje dolžine).

Pri delovanju z akumulatorsko baterijo je mogoče rezultate meritev prenesti v pacientove kartoteke samo ročno. Omrežne funkcije (npr. pridobivanje podatkov o pacientih, shranjevanje rezultatov meritev) niso na voljo. Omrežne nastavitve se med delovanjem z akumulatorsko baterijo ohranijo in so na voljo takoj, ko napravo preklopite nazaj na stacionarno delovanje (napajanje prek napajalnika).

Omrežne funkcije

Napravo je mogoče prek vmesnika LAN ali povezave WLAN povezati z omrežjem osebnega računalnika. Za nastavitev povezave je potrebna programska oprema **seca connect 103**.

Programska oprema **seca connect 103** prejema podatke o meritvah iz naprave in jih posreduje v informacijski sistem.

Združljivost

Programska oprema za konfiguracijo **seca connect 103**: različica 3.1 ali novejša, ni povratne združljivosti

17-10-07-705-020_2026-07S

3 VARNOSTNA OPOZORILA

3.1 Varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo

NEVARNOST!
Označuje izjemno nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, bo prišlo do hudih nepopravljivih ali smrtnih poškodb.

OPOZORILO!
Označuje izjemno nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do hudih nepopravljivih ali smrtnih poškodb.

PREVIDNO!
Označuje nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do lažjih ali srednje hudih telesnih poškodb.

POZOR!
Označuje možnost nepravilnega delovanja naprave. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do poškodb naprave ali nepravilnih rezultatov meritev.

OPOZORILO
Vsebuje dodatne informacije za uporabo naprave.

3.2 Osnovna varnostna opozorila

Ravnanje z napravo

- ► Upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
- ► Navodila za uporabo skrbno shranite. Navodila za uporabo so sestavni del naprave in morajo biti vselej na voljo.
- ► V interesu varnosti pacientov ste tako vi kot tudi vaši pacienti dolžni resne zaplete, ki se pojavijo v povezavi s tem izdelkom, prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi.

NEVARNOST!
Nevarnost eksplozije

- ► Naprave ne postavljate v okolje, v katerem so prisotni naslednji plini:
  - zrak, obogaten s kisikom,
  - vnetljivi anestetiki,
  - druge vnetljive snovi/zmesi zraka.

PREVIDNO!
Nevarnost telesnih poškodb pacienta in poškodb naprave

- ► Dodatne naprave, ki se priključujejo na električne medicinske pripomočke, morajo biti skladne z ustreznimi standardi IEC oziroma ISO (npr. IEC 60950 pri napravah za obdelavo podatkov). Poleg tega morajo vse konfiguracije ustrezati zahtevam standardov za medicinske sisteme (glejte IEC 60601-1-1 ali 16. poglavje izdaje 3.1 standarda IEC 60601-1). Oseba, ki priključuje dodatne naprave na električne medicinske naprave, konfigurira sistem in je zato zadolžena za usklajenost sistema z zahtevami standardov za sisteme. To velja tudi za dodatne naprave, ki jih priporoča podjetje seca. Pri tem je treba poudariti, da imajo lokalni zakoni prednost pred omenjenimi zahtevami standardov. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalnega zastopnika ali tehnično podporo.

17-10-07-705-020_2026-07S

PREVIDNO!
Nevarnost telesnih poškodb pacienta in poškodb naprave

- ► Vzdrževanje je treba izvajati redno, kot je opisano v ustreznem poglavju tega dokumenta.
- ► Tehnično spreminjanje naprave ni dovoljeno. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih lahko vzdrževal uporabnik. Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno pooblaščen servisni partner podjetja seca. Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.
- ► Uporabljajte izključno originalno opremo in originalne nadomestne dele podjetja seca. V nasprotnem primeru seca ne ponuja nikakršne garancije.

PREVIDNO!
Nevarnost telesnih poškodb pacienta in napačnega delovanja

- ► Najmanjša razdalja, na kateri morajo biti električne medicinske naprave, kot je npr. visokofrekvenčna kirurška oprema, je približno 1 meter, da se preprečijo napačna merjenja ali motnje pri brezžičnem prenosu podatkov.
- ► Najmanjša razdalja, na kateri morajo biti visokofrekvenčne naprave, kot so npr. mobilni telefoni, je približno 1 meter, da se preprečijo napačna merjenja ali motnje pri brezžičnem prenosu podatkov.
- ► Glede na dejansko moč oddajanja visokofrekvenčnih naprav bo morda potrebna najmanjša razdalja več kot 1 meter. Podrobnosti najdete na naslovu www.seca.com.

Preprečevanje električnega udara

OPOZORILO!
Električni udar

- ► Napravo, ki je lahko priključena na omrežno napajanje, postavite tako, da bo omrežna vtičnica prosto dostopna in bo napravo mogoče hitro odklopiti iz omrežnega napajanja.
- ► Prepričajte se, da lokalno omrežno napajanje ustreza podatkom na napajalniku.
- ► Napajalnika nikoli ne prijemljite z mokrimi rokami.
- ► Ne uporabljajte podaljševalnega kabla in razdelilnika.
- ► Pazite, da se kabel ne bo preščipnil ali poškodoval na ostrih robovih.
- ► Pazite, da kabel ne pride v stik z vročimi predmeti.
- ► Naprave ne uporabljajte na višini nad 3000 m nadmorske višine.
- ► Na vmesnik USB priključite samo naprave, ki so odobrene kot medicinski pripomočki in nimajo lastnega napajanja.

17-10-07-705-020_2026-07S

Preprečevanje telesnih poškodb in okužb

OPOZORILO!
Telesne poškodbe zaradi prevrnitve naprave
Naprava je predvidena kot prenosni medicinski pripomoček in zato ni trdno pritrjena na steno ali tla. Kombinacije naprav s pripomočkom za vstajanje ali palico za merjenje dolžine se lahko pri neustrezni uporabi (npr. kot »plezalna konstrukcija«) prevrnejo.

- ► Otrok ter oseb z duševnimi ali gibalnimi omejitvami ne puščajte brez nadzora.
- ► Hišnih ljubljenčkov ne puščajte brez nadzora.

OPOZORILO!
Telesne poškodbe zaradi padca

- ► Naprava mora stati na trdnem in ravnem mestu.
- ► Priključni kabel (če je prisoten) napeljite tako, da se uporabnik in pacient ne moreta spotakniti obenj.
- ► Naprava ni pripomoček za dviganje. Podprite osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi, npr. pri nameščanju na invalidski voziček.
- ► Pazite, da se pacient pri nameščanju ali zapuščanju ne bo usmeril naravnost na robove tehtalne plošče.
- ► Poskrbite, da se pacient počasi in varno namesti na tehtalno ploščo in jo tako tudi zapusti.

OPOZORILO!
Nevarnost zdrsa

- ► Stojna površina za pacienta mora biti suha, preden se pacient namesti nanjo.
- ► Pacientove noge morajo biti suhe, preden stopi na stojno površino za pacienta.
- ► Poskrbite, da se pacient počasi in varno namesti na stojno površino za pacienta in jo tako tudi zapusti.

PREVIDNO!
Telesne poškodbe, poškodbe naprave
Stojna površina za pacienta je iz steklene plošče. Zaradi poškodb naprave (npr. praske, razpoke ali odlomljena mesta) obstaja nevarnost telesnih poškodb. Poškodbe lahko privedejo tudi do zloma steklene plošče.

- ► Na stekleno ploščo ne odlagajte predmetov z ostrimi robovi.
- ► Stekleno ploščo pred vsako uporabo preverite glede prask, razpok in odlomljenih mest. Če opazite takšne poškodbe, stekleno ploščo zamenjajte z novo.
- ► Če je steklena plošča poškodovana, naprave ne uporabljajte.

OPOZORILO!
Nevarnost okužb

- ► Pred in po vsakem merjenju si umijte roke, da zmanjšate tveganje za navzkrižne kontaminacije in bolnišnične okužbe.
- ► Če ima pacient nalezljive bolezni, napravo nemudoma zatem higiensko obdelajte, kot je opisano v ustreznem razdelku teh navodil za uporabo.
- ► Prepričajte se, da pacient nima odprtih ran ali infekcijskih sprememb na koži na mestih, ki lahko pridejo v stik z napravo.
- ► Napravo higiensko pripravite v rednih presledkih.

17-10-07-705-020_2026-07S

Preprečevanje poškodb naprave

POZOR!
Poškodbe naprave

- ► Tekočina ne sme nikoli prodreti v notranjost naprave. V nasprotnem lahko pride do okvar elektronike.
- ► Za naprave z omrežnim delovanjem: Napravo izklopite, preden izključite napajalnik iz omrežne vtičnice.
- ► Za naprave z omrežnim delovanjem: Če napravo dlje časa ne boste uporabljali, izključite napajalnik iz omrežne vtičnice. Le v tem primeru naprava ni pod napetostjo.
- ► Za naprave z delovanjem z baterijo oz. akumulatorsko baterijo: Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije oz. akumulatorje. Le v tem primeru naprava ni pod napetostjo.
- ► Naprava ne sme pasti.
- ► Naprave ne izpostavljajte udarcem ali tresljajem.
- ► Delovanje pred vsako uporabo preverite, kot je opisano v ustreznem poglavju tega dokumenta. Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana.
- ► Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in pazite, da v njeni bližini ne bo virov toplote. Previsoke temperature lahko povzročijo poškodbe elektronike.
- ► Izogibajte se hitrim temperaturnim spremembam. Če je temperaturna razlika pri transportiranju naprave večja od 20 °C, mora naprava najmanj 2 uri mirovati, preden jo vklopite. V nasprotnem se nabira kondenzat, ki lahko povzroči poškodbe elektronike.
- ► Napravo uporabljajte le v predvidenih okoljskih pogojih, navedenih v razdelku »Tehnični podatki«.
- ► Napravo shranjujte le v predvidenih pogojih shranjevanja, navedenih v razdelku »Tehnični podatki«.
- ► Uporabljajte izključno čistilna in razkuževalna sredstva, ki ustrezajo podatkom v poglavju »Higienska priprava«.

POZOR!
Poškodbe naprave

- ► Prepričajte se, da ne prekoračite največje dovoljene teže.

Ravnanje z rezultati meritev

OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb pacienta
Da bi se izognili napačnemu tolmačenju, morajo biti rezultati meritev za medicinske namene prikazani in uporabljani izključno v osnovnih enotah mednarodnega sistema (SI) (kilogram/gram, meter/centimeter). Posamezne naprave omogočajo prikaz rezultatov meritev v drugih enotah. To je zgolj dodatna funkcija.

- ► Uporabljajte izključno rezultate meritev v osnovnih enotah mednarodnega sistema SI.
- ► Za uporabo rezultatov meritev v enotah, ki niso SI, ste kot uporabnik izključno odgovorni.

POZOR!
Nekonsistentni rezultati meritev

- ► Pred shranjevanjem in nadaljnjo uporabo (npr. v programski opremi seca ali informacijskem sistemu) podatkov, ugotovljenih s to napravo, se prepričajte, da so izmerjene vrednosti verjetne.
- ► Kadar izmerjene vrednosti prenesete v programsko opremo seca ali v informacijski sistem, se pred nadaljnjo uporabo prepričajte, da so izmerjene vrednosti verjetne in pripisane ustreznemu pacientu.

17-10-07-705-020_2026-07S

POZOR!
Nepravilno delovanje zaradi drugih ultrazvočnih oddajnikov
Če so v neposredni bližini naprave drugi ultrazvočni oddajniki, npr. samodejni odpiralniki vrat, lahko pride do napačnih meritev.

► Prepričajte se, da v istem prostoru ali v neposredni bližini naprave ni drugih ultrazvočnih oddajnikov.

POZOR!
Napačno merjenje zaradi odsevov
Če so v neposredni bližini naprave predmeti ali osebe, lahko pride do napačnih meritev.

► Prepričajte se, da med merilnim postopkom najmanj 0,5 m pred tehtnico in ob njej ni predmetov ali oseb.

► Prepričajte se, da je naprava postavljena najmanj 0,2 m stran od stene.

► Prepričajte se, da pacient na zgornji strani glave ne nosi nobenih naglavnih okraskov.

Ravnanje z baterijami in akumulatorji

OPOZORILO!
Poškodba
Baterije in akumulatorji vsebujejo škodljive snovi, ki lahko zaradi nepravilnega ravnanja eksplodirajo.

► Baterij za enkratno rabo ne poskušajte ponovno polniti.

► Baterij oziroma akumulatorja ne segrevajte.

► Baterij oziroma akumulatorja ne sežigajte.

► Če iztečejo škodljive snovi, preprečite stik s kožo, očmi in sluznico. V primeru stika izperite prizadeto mesto z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite pomoč zdravnika.

POZOR!
Poškodbe naprave in nepravilno delovanje zaradi nepravilnega ravnanja

► Uporabljajte izključno vrsto baterije/akumulatorja, navedeno v tem dokumentu.

► Vse baterije oziroma akumulatorje menjavajte istočasno.

► Baterij oziroma akumulatorja ne smete kratko vezati.

► Če se naprava dlje časa ne bo uporabljala, odstranite baterije/akumulator. Tako v napravo ne morejo prodreti škodljive snovi.

► Če škodljive snovi prodrejo v napravo, naprave ne smete uporabljati. Napravo mora preveriti pooblaščeni servisni partner podjetja seca in jo po potrebi popraviti.

Ravnanje z embalažo

OPOZORILO!
Nevarnost zadušitve
Pri embalaži iz plastične folije (npr. vreče) obstaja nevarnost zadušitve.

► Embalažo hranite izven dosega otrok.

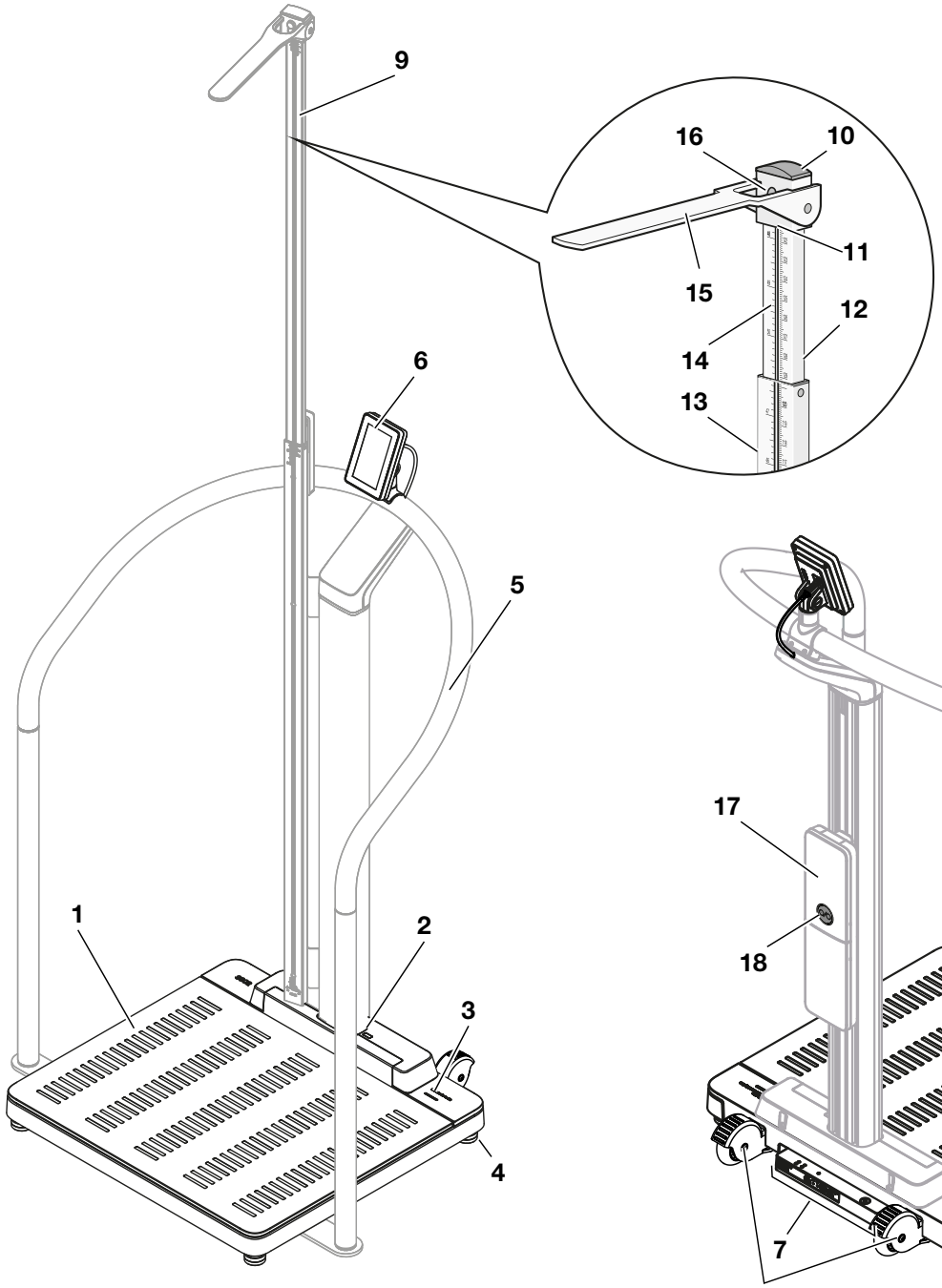
► Če originalna embalaža ni več na voljo, uporabljajte samo plastične vreče z varnostnimi odprtinami, da se zmanjša nevarnost zadušitve. Po možnosti uporabite materiale, ki jih je mogoče reciklirati.

OPOZORILO
Originalno embalažo shranite za nadaljnjo uporabo (npr. pošiljanje v vzdrževanje).

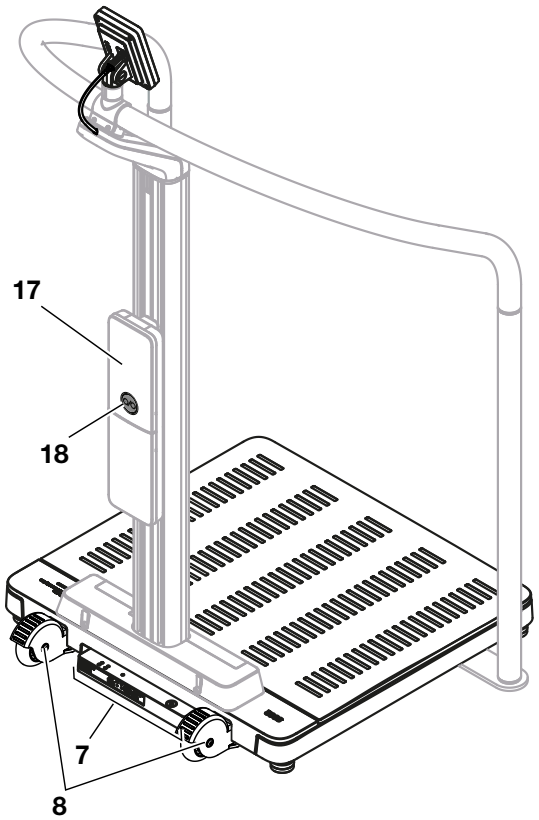
17-10-07-705-020_2026-07S

4 PREGLED

4.1 Upravljalni elementi: Kombinacija z digitalno palico za merjenje dolžine in kompletom akumulatorskih baterij



Pogled od spredaj: Tehtnica z opcijskimi komponentami: Pripomoček za vstajanje, digitalna teleskopska palica za merjenje dolžine



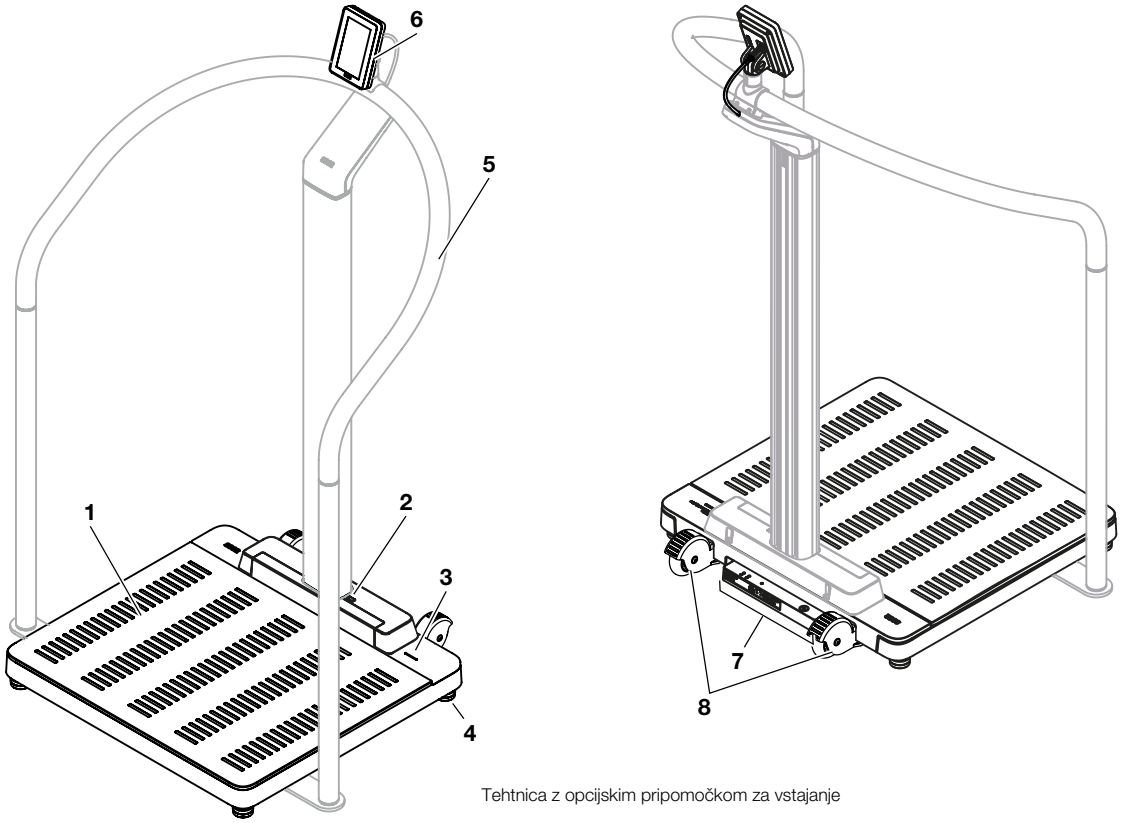
Pogled od zadaj: Tehtnica z opcijskimi komponentami: Pripomoček za vstajanje, komplet akumulatorskih baterij

17-10-07-705-020_2026-07S

Pol.	Komponenta naprave	Opis
1	Tehtalna plošča	• Zajema težo pacienta • Osvetljene silhuete stopal za merjenje telesne višine
2	Infrardeči vmesnik	Za razširitve funkcij, trenutno brez funkcije
3	Lučka LED »Merilni postopek«	Prikazuje stanje zajemanja in prenosa podatkov (pogoj: povezava s programsko opremo **seca connect 103**) • Sveti zeleno: merilni postopek aktiven • Utripa zeleno (pribl. 5 sekund): rezultati meritve se pošiljajo v informacijski sistem (glede na nastavitev) • Sveti zeleno (pribl. 5 sekund): rezultati meritve so bili uspešno poslani v informacijski sistem (glede na nastavitev) • Sveti rdeče (pribl. 5 sekund): napaka med prenosom podatkov ali merilnim postopkom **OPOZORILO** V programski opremi **seca connect 103** se določi, kateri podatki se zajamejo in prenesejo. V primeru vprašanj se obrnite na svojega skrbnika ali bolnišničnega tehnika.
4	Nožni vijak	Namenjen je natančni izravnavi naprave (4 kosi)
5	Pripomoček za vstajanje **seca 455** (opcijsko)	Namenjen je podpori pacientom, ki ne morejo varno stati
6	Večfunkcijski prikazovalnik	Osrednji element za krmiljenje in prikazovanje → Simboli na prikazovalniku (glavni zaslon), Stran 17 → Simboli na prikazovalniku (meni), Stran 19
7	Priključna plošča	Namenjena je napajanju in prenosu podatkov → Vmesniki, Stran 24
8	Kolesce	Namenjeno je transportu na kratke razdalje (2 kosa)
9	Digitalna teleskopska palica za merjenje dolžine **seca 254** (opcijsko)	• Namenjena je merjenju telesne višine (razpoložljivost je odvisna od modela in države) • Lahko se kombinira z opcijskim kompletom akumulatorskih baterij **seca 453** → Opcijska oprema in nadomestni deli, Stran 84
10	Drsnik za glavo	Namenjen je za premikanje merilnega jezička na spodnji teleskopski element
11	Rob za odčitavanje 1	Pri telesnih višinah < 1,22 m se rezultat meritve odčita pod drsnikom za glavo
12	Rob za odčitavanje 2	Pri telesnih višinah ≥ 1,22 m se rezultat meritve odčita na zgornjem robu teleskopskega elementa
13	Spodnji teleskopski element	Namenjen je merjenju telesne višine< 1,22 m
14	Zgornji teleskopski element	Namenjen je merjenju telesne višine≥ 1,22 m
15	Merilni jeziček	Namenjen je kot naslon za glavo za merjenje telesne višine
16	Zaklepni mehanizem	Uporablja se za sprostitev in zaklepanje drsnika za glavo
17	Komplet akumulatorskih baterij **seca 453** (opcijsko)	• Namenjen je za mobilno napajanje (razpoložljivost je odvisna od modela in države) → Opcijska oprema in nadomestni deli, Stran 84 • Lahko se kombinira z opcijsko digitalno teleskopsko palico za merjenje dolžine **seca 254**
18	Tipka za vklop/izklop	• Namenjena je za vklop/izklop naprave pri delovanju z akumulatorsko baterijo • Ob vklopu kratek čas utripa zeleno: Začetek delovanja z akumulatorsko baterijo • Ob vklopu hitro utripa rdeče: Akumulator je prazen • Počasi utripa zeleno: Omrežno delovanje, akumulator se polni • Sveti zeleno: Omrežno delovanje, akumulator je popolnoma napolnjen

17-10-07-705-020_2026-07S

4.2 Upravljalni elementi: kombinacija s pripomočkom za vstajanje

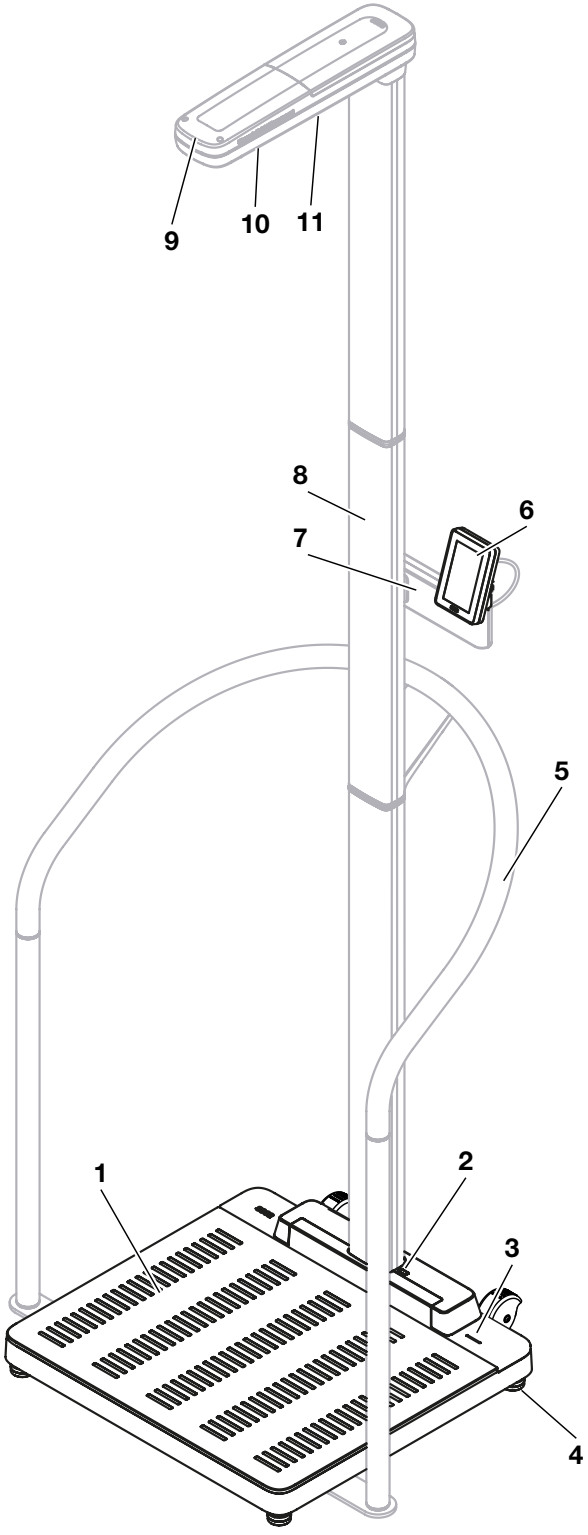


Tehtnica z opcijskim pripomočkom za vstajanje

Pol.	Komponenta naprave	Opis
1	Tehtalna plošča	• Zajema težo pacienta • Osvetljene silhuete stopal za tehtanje
2	Infrardeči vmesnik	Za razširitve funkcij, trenutno brez funkcije
3	Lučka LED »Merilni postopek«	Prikazuje stanje zajemanja in prenosa podatkov (pogoj: povezava s programsko opremo **seca connect 103**) • Sveti zeleno: merilni postopek aktiven • Utripa zeleno (pribl. 5 sekund): rezultati meritve se pošiljajo v informacijski sistem (glede na nastavitev) • Sveti zeleno (pribl. 5 sekund): rezultati meritve so bili uspešno poslani v informacijski sistem (glede na nastavitev) • Sveti rdeče (pribl. 5 sekund): napaka med prenosom podatkov ali merilnim postopkom **OPOZORILO** V programski opremi **seca connect 103** se določi, kateri podatki se zajamejo in prenesejo. V primeru vprašanj se obrnite na svojega skrbnika ali bolnišničnega tehnika.
4	Nožni vijak	Namenjen je natančni izravnavi naprave (4 kosi)
5	Pripomoček za vstajanje **seca 455** (opcijsko)	• Namenjen je podpori pacientom, ki ne morejo varno stati • Možnost montaže večfunkcijskega prikazovalnika
6	Večfunkcijski prikazovalnik	Osrednji element za krmiljenje in prikazovanje → Simboli na prikazovalniku (glavni zaslon), Stran 17 → Simboli na prikazovalniku (meni), Stran 19
7	Priključna plošča	Namenjena je napajanju in prenosu podatkov → Vmesniki, Stran 24
8	Kolesce	Namenjeno je transportu na kratke razdalje (2 kosa)

17-10-07-705-020_2026-07S

4.3 Upravljalni elementi: kombinacija z ultrazvočno palico za merjenje dolžine



Pogled od spredaj, tehtnica z opcijskimi komponentami:
pripomoček za vstajanje, ultrazvočna palica za merjenje dolžine



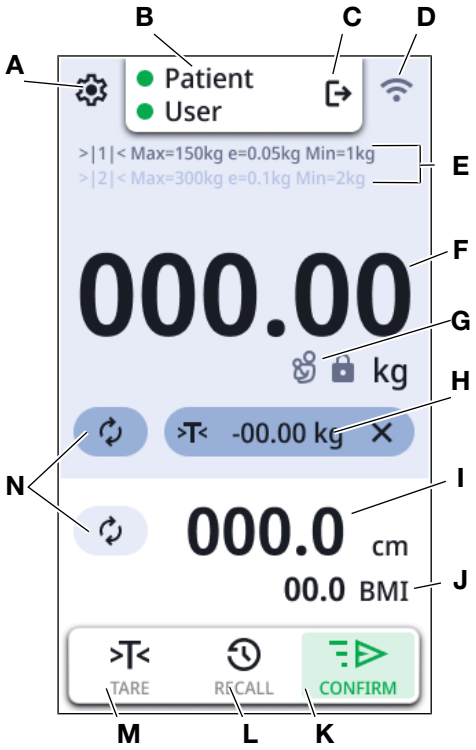
Pogled od zadaj, tehtnica
z opcijsko ultrazvočno palico za merjenje dolžine

17-10-07-705-020_2026-07S

Pol.	Komponenta naprave	Opis
1	Tehtalna plošča	• Zajema težo pacienta • Osvetljene silhuete stopal za merjenje teže in dolžine
2	Infrardeči vmesnik	Za razširitve funkcij, trenutno brez funkcije
3	Lučka LED »Merilni postopek«	Prikazuje stanje zajemanja in prenosa podatkov (pogoj: povezava s programsko opremo **seca connect 103**) • Sveti zeleno: merilni postopek aktiven • Utripa zeleno (pribl. 5 sekund): rezultati meritve se pošiljajo v informacijski sistem (glede na nastavitev) • Sveti zeleno (pribl. 5 sekund): rezultati meritve so bili uspešno poslani v informacijski sistem (glede na nastavitev) • Sveti rdeče (pribl. 5 sekund): napaka med prenosom podatkov ali merilnim postopkom **OPOZORILO** V programski opremi **seca connect 103** se določi, kateri podatki se zajamejo in prenesejo. V primeru vprašanj se obrnite na svojega skrbnika ali bolnišničnega tehnika.
4	Nožni vijak	Namenjen je natančni izravnavi naprave (4 kosi)
5	Pripomoček za vstajanje **seca 455** (opcijsko)	Namenjen je podpori pacientom, ki ne morejo varno stati
6	Večfunkcijski prikazovalnik	Osrednji element za krmiljenje in prikazovanje → Simboli na prikazovalniku (glavni zaslon), Stran 17 → Simboli na prikazovalniku (meni), Stran 19
7	Držalo za večfunkcijski prikazovalnik	Namenjeno je montaži večfunkcijskega prikazovalnika na palici za merjenje dolžine
8	Ultrazvočna palica za merjenje dolžine **seca 257** (opcijsko)	Namenjena je merjenju telesne višine
9	Lučka LED »Stanje delovanja«	Prikazuje stanje delovanja palice za merjenje dolžine
10	Ultrazvočni senzorji	Namenjeni so merjenju dolžine
11	Zvočnik	Namenjen je predvajanju zvoka
12	Priključna plošča	Namenjena je napajanju in prenosu podatkov → Vmesniki, Stran 24
13	Kolesce	Namenjeno je transportu na kratke razdalje (2 kosa)

17-10-07-705-020_2026-07S

4.4 Simboli na prikazovalniku (glavni zaslon)



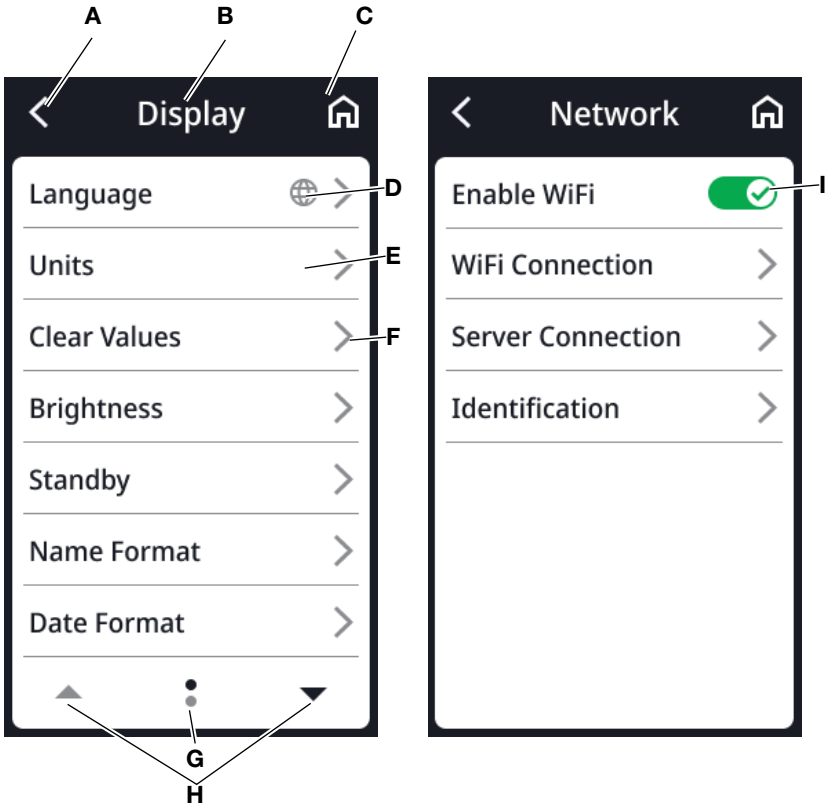
Pol.	Element na prikazovalniku	Opis
A		Odpiranje menija (→ Konfiguracija, Stran 51)
B	• ●: **Patient (Pacient)** • ●: **User (Uporabnik)**	Samo pri povezavi informacijskega sistema drugega ponudnika (prek **seca connect 103**) ●: Prikazuje, da je bil zajet ID
C		Odjava uporabnika: Zajeti ID-ji so zavrženi.
D		Aktiven Simple Print: naprava je nastavljena za delovanje s tiskalnikom
		Aktiven **Configuration Mode (Način konfiguracije)**: spletni strežnik je aktiviran nadaljnje konfiguracije
		Prikaz stanja povezave WLAN: •  Povezava WLAN ni na voljo •  Povezava WLAN aktivirana • Zelo šibek signal •  Šibek signal •  Dober signal •  Optimalen signal

Pol.	Element na prikazovalniku	Opis
		Prikaz stanja povezave LAN: •  ni na voljo • deaktivirano •  aktivirano
		•  akumulator je prazen •  akumulator je skoraj prazen •  akumulator je skoraj poln •  akumulator je poln, prenosno delovanje •  akumulator je poln, omrežno delovanje
E	Tehnični podatki v zvezi s tehtanjem	• Tehtalna območja: →|1|←, →|2|← • Max: maksimalna obremenitev na tehtalno območje • e: korak prikaza (umerjeni modeli) • d: korak prikaza (neumerjeni modeli) • Min: minimalna obremenitev na tehtalno območje
F	**NET**	Neto teža: prikazana vrednost je zmanjšana za vrednost tare
	Prikazno polje **Weight (teža)**	Telesna teža: Enote: • Kilogrami • Funti (neumerjeni modeli)
G		Pogoji: tehtalna plošča je obremenjena, aktivna je funkcija **Autohold** • : teža je stabilna • : teža ni stabilna
		• Funkcija **Mother/Child (Mati/otrok)** je aktivna • Prikazana vrednost je otrokova teža (materina teža je shranjena kot tara)
H		Vrstica za taro (prikaže se takoj, ko je aktivna vrednost tare): • ponovitev merjenja • trenutna vrednost tare • brisanje vrednosti tare
I	Prikazno polje **Height (telesna višina)**	Telesna višina, za ročno vnos pritisnite prikazovalnik: Enote: • Centimetri • Čevlji/palci (neumerjeni modeli)
J	Prikazno polje »Body-Size-Indicator«	Kazalnik telesne velikosti (za preklapljanje pritisnite prikazno polje): • **BMI**: indeks telesne mase (kg/m²): samodejni izračun • **BSA (DuBois)**: telesna površina (kg/m²): samodejni izračun • **BSA (Haycock)**: telesna površina (kg/m²): samodejni izračun • **BSA (Mosteller)**: telesna površina (kg/m²): samodejni izračun Body-Size-Indicator (aktiviranje/deaktiviranje v meniju: → Izbira BMI/ BSA, Stran 60)
K		Gumb **CONFIRM (POTRDI)**: pošiljaje podatkov v informacijski sistem (KIS) •  (zelen simbol): ko je vzpostavljena povezava z informacijskim sistemom •  (bel simbol): brez funkcije pri samostojnem delovanju

17-10-07-705-020_2026-07S

Pol.	Element na prikazovalniku	Opis
L		Gumb **RECALL**: prikaz nazadnje izmerjene vrednosti (→ Prikaz zadnje izmerjene teže, Stran 41)
M		Gumb **Tare Assistant (Pomočnik za taro)**: odbitek dodatne teže • → Tehtanje dojenčkov/majhnih otrok, Stran 41 • → Odštevanje oblačil/dodatkov, Stran 43 • → Odštevanje dodatne teže, Stran 45
N		Ponovitev meritve za trenutnega pacienta • Ponovna meritev teže trenutnega pacienta • Ponovna meritev telesne višine trenutnega pacienta
brez slike		Potrditev ročnih vnosov
brez slike		Naprej na naslednji korak

4.5 Simboli na prikazovalniku (meni)



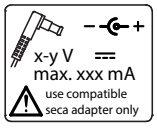
Pol.	Simbol	Opis
A		Nazaj na višjo raven menija
B	**Glava**	Prikazuje trenutno raven menija
C		Nazaj na glavni zaslon
D		Tipke s tem simbolom vas preusmerijo na menijsko točko **Display (Prikazovalnik)** **Language (jezik)**

Pol.	Simbol	Opis
E		Menijska točka je zaklenjena. Sprosti jo lahko skrbnik.
F		• Podmeni na voljo • Nastavitvene možnosti na voljo
G		• Število strani na raven menija (tukaj: 2) • Prikazana je trenutna stran (tukaj: 1)
H		Izbira strani v meniju
I		Pritisk: aktiviranje/deaktiviranje funkcije •  Funkcija aktivirana •  Funkcija deaktivirana

4.6 Oznake

Oznake na napravi in na nazivni ploščici	
Simbol	**Pomen**
	Ime in naslov proizvajalca, datum proizvodnje
UDI	Unique Device Identification (identifikacijska številka izdelka)
REF	Številka izdelka
SN	Serijska številka
GAL	Vrednost v m/s^2 (odvisno od različice) • navaja težni pospešek na Zemlji • odvisno od predvidene lokacije
ProdID	Identifikacijska številka izdelka
Approval Type	Tipska oznaka odobritve tipa
	Elektronska navodila za uporabo
	Naprava se lahko prevrne. Ne potiskajte je oziroma se nanjo ne naslanjajte (naprave s pripomočkom za vstajanje ali palica za merjenje dolžine)
	Elektromedicinska naprava, tip BF
IP21	Vrsta zaščite v skladu z IEC 60529: • Zaščita pred trdnimi tujki s premerom več kot 12,5 mm • Zaščita pred dostopom s prstom • Zaščita pred kapljicami

17-10-07-705-020_2026-07S

Oznake na napravi in na nazivni ploščici	
Simbol	**Pomen**
e	Vrednost v merskih enotah (umerjeni modeli) Se uporablja za razvrščanje in umerjanje tehtnice
d	Vrednost v merskih enotah (neumerjeni model) Poda razliko med dvema zaporedoma prikazanima vrednostma
→|x|←	Aktivno tehtalno območje
III	Tehtnica točnostnega razreda III v skladu z Direktivo 2014/31/EU
CE M22 0102 0123	Naprava je skladna z Direktivami EU • **M**: oznaka skladnosti z Direktivo 2014/31/EU za neavtomatske tehtnice (umerjeni modeli) • **22**: (primer: 2022) leto, v katerem sta bila izvedena izjava o skladnosti in pridobivanje oznake CE (umerjeni modeli) • **0102**: priglašeni organ za meroslovje (umerjeni modeli) • **0123**: priglašeni organ za medicinske pripomočke
MD	Medicinski pripomoček v skladu z Uredbo (EU) 2017/745
TÜV SÜD C US	Naprava izpolnjuje zahteve ZDA in Kanade. Certificirano in testirano v preizkusnem laboratoriju (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA M22 xxxx yyyy	Naprava je skladna z Direktivami Združenega kraljestva • **M**: Oznaka skladnosti z Direktivo UK SI 2016 št. 1152 za neavtomatske tehtnice (NAWIR) (umerjeni modeli) • **22**: (primer: 2022) Leto, v katerem sta bila izvedena izjava o skladnosti in pridobivanje oznake UKCE (umerjeni modeli) • **xxxx**: priglašeni organ za medicinske pripomočke Združenega kraljestva • **yyyy**: priglašeni organ za meroslovje Združenega kraljestva (umerjeni modeli)
UK REP	Uvoznik/predstavnik v Združenem kraljestvu: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Uvoznik/predstavnik v Švici: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
FC	Simbol ameriškega organa Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Številka dovoljenja za napravo pri ameriškem organu Federal Communications Commission FCC
IC ID	Številka dovoljenja za napravo pri kanadskem organu Industry Canada
	Nazivna ploščica poleg priključka za omrežno napajanje • Potrebna napajalna napetost v V • Maksimalna poraba toka v mA • −⊙+: pazite na polarnost vtiča naprave • ⎓: naprava mora delovati z enosmernim tokom • ⚠: uporabljajte samo združljive napajalnike seca
	Vmesnik LAN

17-10-07-705-020_2026-07S

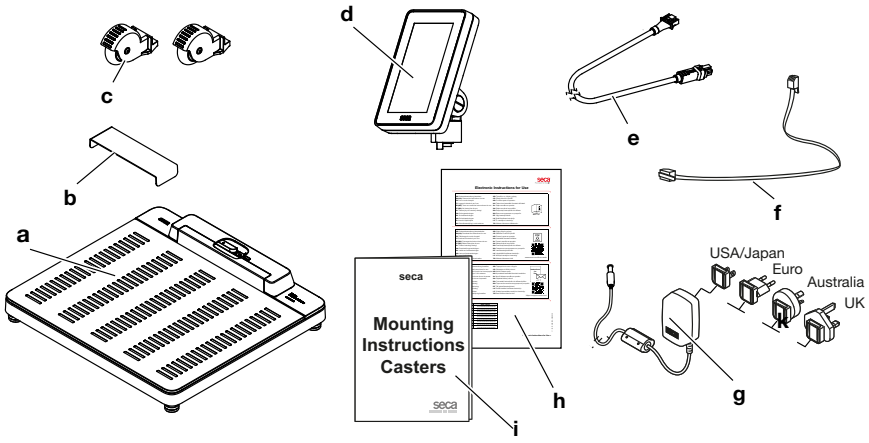
Oznake na napravi in na nazivni ploščici	
Simbol	**Pomen**
	Vmesnik USB
	Lučka LED »Stanje delovanja«
	Lučka LED »Stanje povezave«
	Tipka WPS
	Tipka za ponastavitev
	Vmesnik za večfunkcijski prikazovalnik
	Naprave ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki

Oznake na embalaži	
Simbol	**Pomen**
	Ne izpostavljajte vlagi.
	Puščica označuje zgornjo stran izdelka. Transportirajte in skladiščite v pokončnem položaju.
	Lomljivo, izdelka ne mečite in pazite, da ne pade.
	Dovoljena min. in maks. temperatura za transport in skladiščenje
	Dovoljena min. in maks. vlažnost zraka za transport in skladiščenje
	Dovoljen min. in maks. zračni tlak za transport in skladiščenje
	Tukaj odprite embalažo
	Embalažo lahko odstranite prek programa za recikliranje

17-10-07-705-020_2026-07S

5 ZAGON NAPRAVE

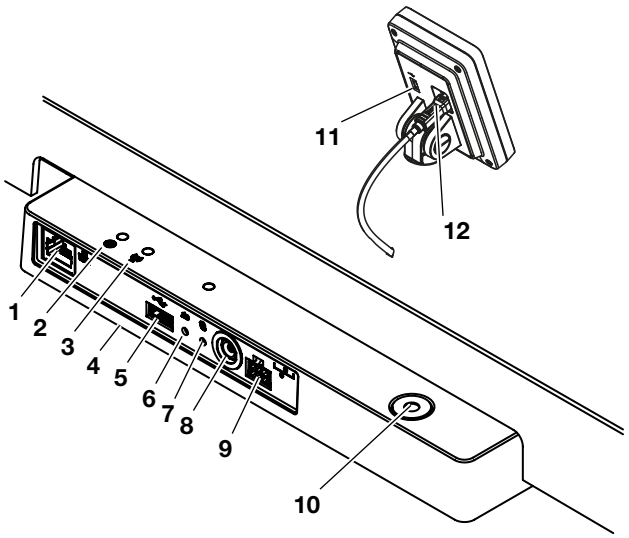
5.1 Obseg dobave



Pol.	Komponenta	Kos
a	Tehtnica	1
b	Zaščita pred kapljicami, prozorna	1
c	Kolesce za transport na kratke razdalje	2
d	Večfunkcijski prikazovalnik	1
e	Kabel prikazovalnika	1
f	Omrežni kabel	1
g	Omrežni napajalnik z adapterji	1
h	Informacije o elektronskih navodilih za uporabo (eIFU)	1
i	Navodila za montažo koles	1

17-10-07-705-020_2026-07S

5.2 Vmesniki



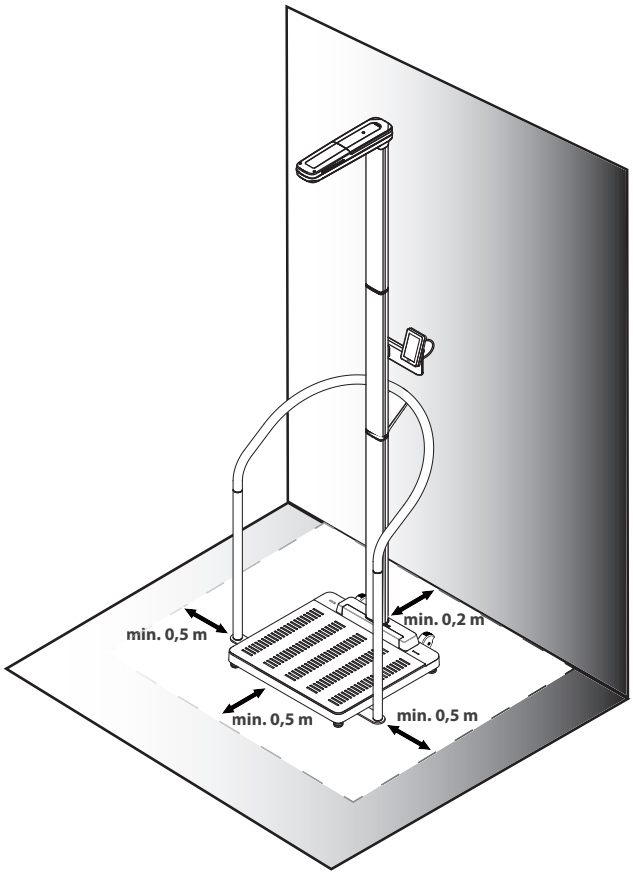
Pol.	Komponenta naprave	Funkcija
1	Vmesnik LAN	Namenjen je za povezavo naprave z informacijskim sistemom vaše ustanove (alternativa povezavi WiFi, potrebna je programska oprema **seca connect 103**).
2	Lučka LED »Stanje delovanja«	• Sveti zeleno: naprava je pripravljena na delovanje • Sveti rdeče: naprava je pokvarjena • Utripa zeleno: naprava je aktivna kot dostopna točka
3	Lučka LED »Stanje povezave«	• Utripa zeleno: omrežna povezava se vzpostavlja • Sveti zeleno: omrežna povezava je vzpostavljena • Sveti rdeče: omrežna povezava je motena
4	Modul WiFi (notranji)	Namenjen je za povezavo naprave z informacijskim sistemom vaše ustanove (alternativa povezavi LAN, potrebna je programska oprema **seca connect 103**)
5	Vmesnik USB, tehtalna plošča	Za to različico naprave funkcija ni na voljo; uporabite vmesnik USB na večfunkcijskem prikazovalniku
6	Tipka za ponastavitev	• Dolg pritisk (pribl. 8 sek.): ponastavitev nastavitev • Kratek pritisk (pribl. 1 sek.): aktiviranje/deaktiviranje funkcije dostopne točke
7	Tipka WPS	Vzpostavitev povezave WiFi prek WPS
8	Omrežni priključek	Namenjen je priključitvi omrežnega napajalnika
9	Vtičnica za prikazovalnik	Za to različico naprave funkcija ni na voljo; prikazovalnik se pri montaži naprave priključi na notranji vmesnik
10	Libela	Prikazuje, ali je naprava vodoravno izravnana
11	Vmesnik USB, večfunkcijski prikazovalnik	Namenjen je priključitvi čitalnika črtnih kod (potrebna oprema: držalo za čitalnik **seca 463**) → Opcijska oprema in nadomestni deli, Stran 84
12	Vmesnik za prikazovalnik	Namenjen je napajanju večfunkcijskega prikazovalnika in prenosu podatkov

17-10-07-705-020_2026-07S

5.3 Postavitev naprave

Za natančne rezultate meritev morajo biti tla na mestu postavitve ravna in trdna. Mehka tla, npr. lesene deske, se pod težo pacienta ugreznejo in popačijo rezultat meritve.

1. Napravo postavite na trdo, ravno podlago.
2. Samo za naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine: označite območje, prikazano na sliki, npr. z barvnim lepilnim trakom.



Primer konfiguracije naprave: tehtnica seca 655,
pripomoček za vstajanje seca 455, ultrazvočna palica za merjenje do

POZOR!
Nepravilno delovanje zaradi drugih ultrazvočnih oddajnikov
Če so v neposredni bližini naprave drugi ultrazvočni oddajniki, npr. samodejni odpiralniki vrat, lahko pride do napačnih meritev.

► Prepričajte se, da v istem prostoru ali v neposredni bližini naprave ni drugih ultrazvočnih oddajnikov.

POZOR!
Napačno merjenje zaradi odsevov
Če so v neposredni bližini naprave predmeti ali osebe, lahko pride do napačnih meritev.

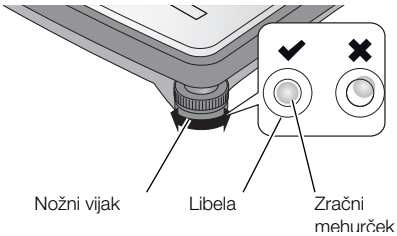
► Prepričajte se, da med merilnim postopkom najmanj 0,5 m pred tehtnico in ob njej ni predmetov ali oseb.

► Prepričajte se, da je naprava postavljena najmanj 0,2 m stran od stene.

► Prepričajte se, da pacient na zgornji strani glave ne nosi nobenih naglavnih okraskov.

3. Izravnajte napravo z vrtenjem nožnih vijakov.

17-10-07-705-020_2026-07S

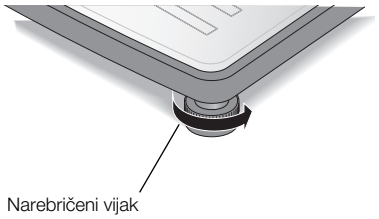


⇨ Naprava je vodoravna, če je zračni mehurček libele točno na sredini kroga.

PREVIDNO!
Poškodba zaradi pomanjkljive stabilnosti
Če se nožni vijaki preveč odvijejo, se lahko sprostijo iz naprave. Stabilnost naprave v tem primeru ni zagotovljena.

► Nožne vijake odvijte največ za 10 mm.

► Če naprave pri maksimalno odvitih vijakih ni mogoče vodoravno izravnati, mesto postavitve ni primerno. Napravo postavite na primerno mesto.



4. Privijte nazobčana kolesca v smeri puščice.
   ⇨ Nožni vijaki se ne morejo premakniti.
5. Če je nameščena ultrazvočna palica za merjenje dolžine, jo kalibirajte → Kalibriranje ultrazvočne palice za merjenje dolžine, Stran 58.

5.4 Priključitev čitalnika črtnih kod (opcijsko)

Na vmesnik USB večfunkcijskega prikazovalnika je mogoče priključiti čitalnik črtnih kod.

Čitalnik črtnih kod je potreben za naslednje funkcije:

- **Konfiguracija**: v programski opremi **seca connect 103** določite omrežne podatke in jih prek QR-kode prenesite v napravo: → Nastavitev omrežnih funkcij, Stran 64
- **Upravljanje**: zajemite identifikacijske podatke pacientov in uporabnikov za prenos rezultatov meritev v informacijski sistem: → Zaključek merilnega postopka, Stran 46

OPOZORILO!
Poškodba

► Priključni kabel speljite tako, da se pacienti vanj ne morejo zaplesti ali zadaviti.

► Priključni kabel speljite tako, da se pacienti in uporabniki ne morejo spotakniti.

OPOZORILO

► Upoštevajte maksimalno dovoljeno porabo toka čitalnika črtnih kod.

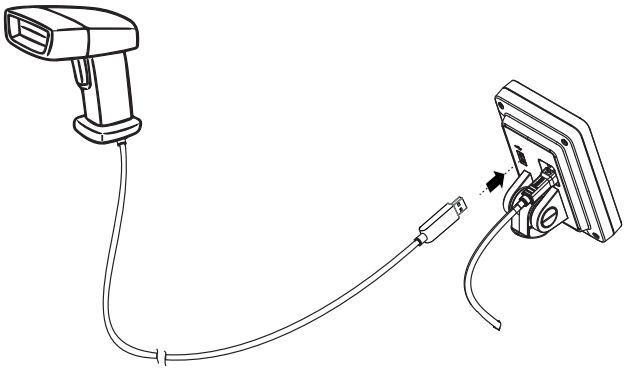
► Uporabite izključno čitalnike črtnih kod, ki jih priporoča podjetje seca.

► Naprava je združljiva s čitalniki NFC/RFID. Za podrobnosti se obrnite na seca Service.

Za priključitev čitalnika črtnih kod ravnajte, kot sledi:

1. Prepričajte se, da naprava ni priključena na napajanje.
2. Vmesnik USB čitalnika črtnih kod vstavite v vtičnico USB večfunkcijskega prikazovalnika.

17-10-07-705-020_2026-07S



3. Čitalnik črtnih kod pritrdite v primerno držalo (npr. v držalo čitalnika **seca 463** → Opcijska oprema in nadomestni deli, Stran 84).

   POZOR!
   Napačno merjenje
   Čitalnik črtne kode in držalo za čitalnik sta v tehtalno občutljivem območju naprave. Če se čitalnik črtne kode po odčitavanju ne pritrdi ponovno v držalo za čitalnik, se rezultat meritve popači.

   ► Čitalnik po vsakem postopku odčitavanja ponovno pritrdite v držalo za čitalnik.

4. Vzpostavite napajanje → Priključitev električnega napajanja, Stran 27.

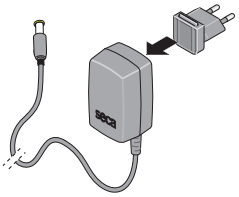
5.5 Priključitev električnega napajanja

Napajanje naprave se izvede z omrežnim napajalnikom.

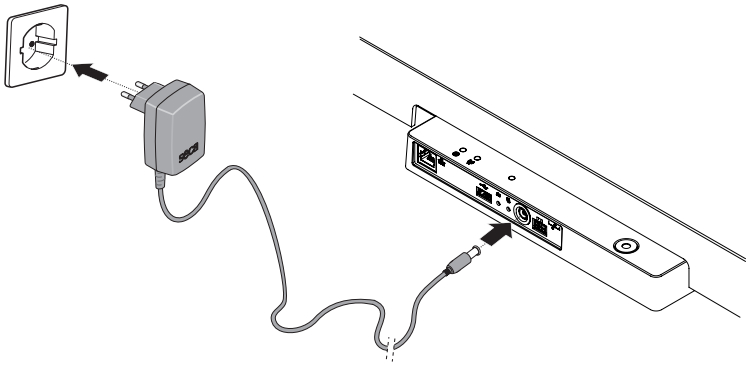
⚠ **OPOZORILO!**
Telesne poškodbe in poškodbe naprave zaradi neustreznega napajalnika
Napetost, ki jo dovajajo običajni napajalniki, je lahko višja od napetosti, ki je navedena na izdelku. To lahko povzroči pregrevanje, vžig, taljenje ali kratki stik merilne naprave.

► Uporabljajte izključno originalne napajalnike podjetja seca z usmerjenim 12-voltnim izhodnim napajanjem.

1. Priključite adapter, ki je potreben za napajanje, v napajalnik.



2. Priključite vtič napajalnika v priključek za omrežno napajanje naprave.
3. Priključite napajalnik v omrežno vtičnico.



4. Izvedite preverjanje delovanja → Preverjanje delovaja, Stran 72.

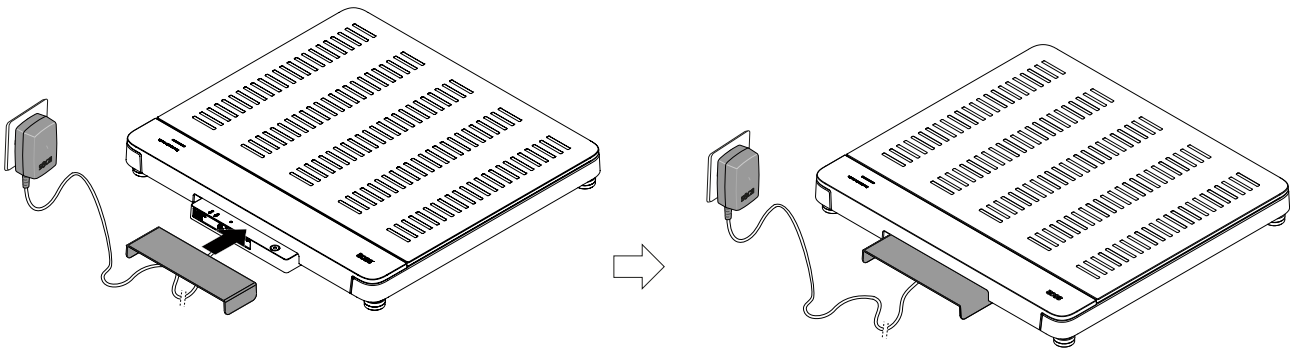
17-10-07-705-020_2026-07S

5.6 Montaža zaščite pred kapljicami

POZOR!
Poškodbe naprave zaradi vdora tekočin
Če kapljice vode ali drugih tekočin prek priključne plošče vdrejo v napravo, lahko pride do poškodb naprave.

► Napravo uporabljajte izključno z montirano zaščito pred kapljicami.

1. Vzpostavite kabelske povezave, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in v navodilih za montažo združljivih izdelkov.
2. Zaščito pred kapljicami postavite na priključno ploščo, kot je prikazano na sliki.
3. Zaščito pred kapljicami potisnite do konca pod tehtalno ploščo.



5.7 Izbira jezika in načina merjenja

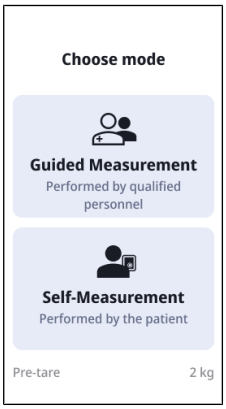
Pri prvi uporabi naprave morate nastaviti jezik prikaza in izbrati način merjenja.

1. Vzpostavite napajanje.
   ⇨ Prikazali se bodo razpoložljivi jeziki.
2. Pritisnite želeni jezik (tukaj: angleščina).



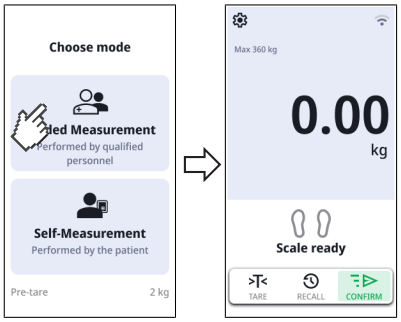
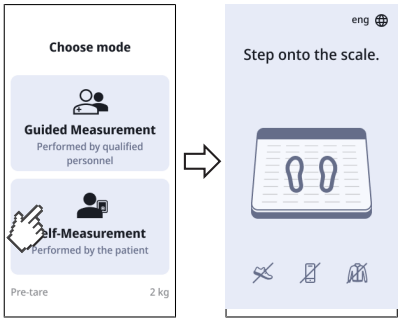
3. Za potrditev vnosa pritisnite tipko ✔.
   ⇨ Uporabi se izbrani jezik prikaza.
   ⇨ Prikaže se izbira načina.

17-10-07-705-020_2026-07S



OPOZORILO
Izbira jezika se prikaže samo pri prvem zagonu. Med rutinskim delovanjem lahko jezik spremenite v meniju **Settings (nastavitve)**.
Za spremembo načina merjenja je treba napravo znova zagnati.
Način merjenja **Self-Measurement (Samostojno merjenje)**, ni na voljo, če se naprava uporablja v kombinaciji s teleskopsko palico za merjenje dolžine **seca 254** in/ali kompletom akumulatorskih baterij **seca 453**.

4. Pritisnite želeni način.
   ⇨ Naprava preklopi na izbrani način in je pripravljena za uporabo.

Način	Prikaz
Guided Measurement (Vodeno merjenje)→ Upravljanje, Stran 31	
Self-Measurement (Samostojno merjenje)→ Uporaba možnosti »Samostojno merjenje«, Stran 48	

17-10-07-705-020_2026-07S

5.8 Prilagoditev nastavitev naprave

Za nastavitev naprave za različne situacije uporabe imate naslednje možnosti:

- → Sprememba načina merjenja, Stran 51
- → Priklic/zapuščanje menija, Stran 52
- → Nastavitev omrežnih funkcij, Stran 64
- → Kalibriranje ultrazvočne palice za merjenje dolžine, Stran 58

5.9 Transport naprave

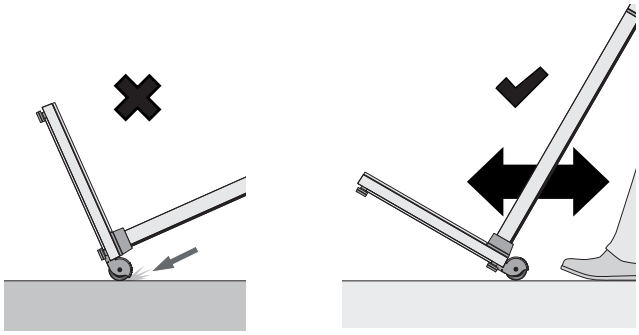
Naprava je opremljena z dvema kolescema, ki omogočata transport na kratke razdalje.

PREVIDNO!
Telesne poškodbe, poškodbe naprave
Za transport je treba napravo nagniti. Ob neprevidnem nagibanju in transportiranju naprave lahko pride do telesnih poškodb in poškodb naprave.

► Med celotnim postopkom transporta pazite, da v neposredni bližini ni drugih oseb.

► Med celotnim postopkom transporta pazite, da v neposredni bližini ni predmetov.

1. Odstranite zaščito pred kapljicami.
2. Sprostite vse kabelske povezave naprave (npr. napajanje, omrežje).
3. Napravo nagnite, da jo bo mogoče prosto premikati na kolesih.

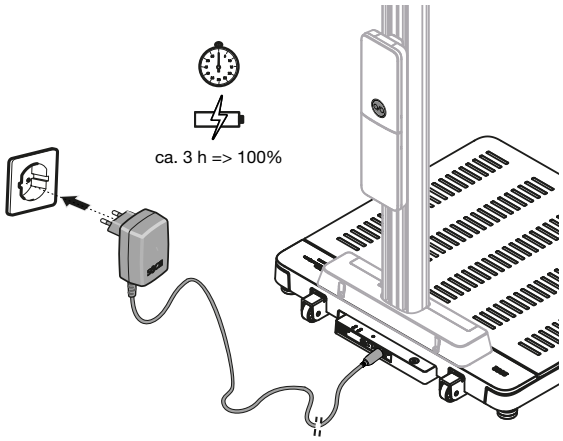


4. Napravo transportirajte na novo mesto postavitve.
5. Postavite napravo.
6. Ponovno vzpostavite vse kabelske povezave.
7. Montirajte zaščito pred kapljicami.

17-10-07-705-020_2026-07S

5.10 Polnjenje opcijskega akumulatorja

1. Prepričajte se, da je komplet akumulatorskih baterij **seca 453** pravilno nameščen, kot je opisano v ustreznih navodilih za montažo.
2. Vzpostavite napajaje naprave ➞ Priključitev električnega napajanja, Stran 27.



⇨ Polnjenje se bo samodejno začelo.

⇨ Tipka  kompleta akumulatorskih baterij počasi utripa zeleno.

⇨ Komplet akumulatorskih baterij je popolnoma napolnjen, ko tipka  kompleta akumulatorskih baterij trajno sveti zeleno.

6 UPRAVLJANJE

OPOZORILO!
Telesne poškodbe zaradi padca

- ► Naprava mora stati na trdnem in ravnem mestu.
- ► Priključni kabel (če je prisoten) napeljite tako, da se uporabnik in pacient ne moreta spotakniti obenj.
- ► Naprava ni pripomoček za dviganje. Podprite osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi, npr. pri nameščanju na invalidski voziček.
- ► Pazite, da se pacient pri nameščanju ali zapuščanju ne bo usmeril naravnost na robove tehtalne plošče.
- ► Poskrbite, da se pacient počasi in varno namesti na tehtalno ploščo in jo tako tudi zapusti.

OPOZORILO!
Nevarnost zdrsa

- ► Tehtalna plošča mora biti suha, preden se pacient namesti nanjo.
- ► Pacientove noge morajo biti suhe, preden stopi na tehtalno ploščo.
- ► Poskrbite, da se pacient počasi in varno namesti na tehtalno ploščo in jo tako tudi zapusti.

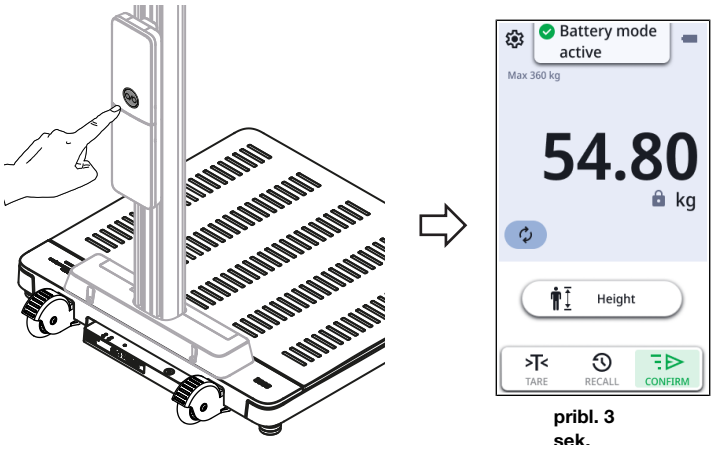
OPOZORILO
Razpoložljivost nekaterih funkcij je odvisna od načina naprave. Če potrebujete funkcije, ki v trenutnem načinu naprave niso na voljo, vprašajte skrbnika ali bolnišničnega tehnika, ali je način naprave mogoče spremeniti.

17-10-07-705-020_2026-07S

6.1 Vklop/izklop naprave (samo delovanje z akumulatorsko baterijo)

Če je vaša naprava opremljena z opcijskim kompletom akumulatorskih baterij **seca 453** in se uporablja prenosno, morate na mestu uporabe napravo najprej vklopiti:

1. Pritisnite tipko kompleta akumulatorskih baterij.
   - ⇨ Tipka kratek čas sveti zeleno.
   - ⇨ Naprava in večfunkcijski prikazovalnik se vklopita.
   - ⇨ Za kratek čas se prikaže sporočilo **Battery mode active (Akt. delov. z ak. bat.)**.



pribl. 3 sek.

2. Izvedite meritve, kot je opisano v ustreznih poglavjih teh navodil za uporabo.

OPOZORILO!
Napačna dodelitev rezultatov meritve, izguba podatkov
Pri delovanju z akumulatorsko baterijo so omrežne funkcije deaktivirane. Podatkov o pacientu ni mogoče samodejno/elektronsko naložiti. Rezultatov meritev ni mogoče shraniti.

- ► Prepričajte se, da so rezultati meritev sprejemljivi.
- ► Rezultate meritev takoj po meritvi ročno vnesite v ustrezno pacientovo kartoteko.

3. Za izklop naprave pridržite pritisnjeno tipko kompleta akumulatorskih baterij.
   - ⇨ Večfunkcijski prikazovalnik se izklopi.
   - ⇨ Naprava je izklopljena.

OPOZORILO
Po 30 sekundah neaktivnosti se prikazovalnik zatemni, da varčuje z energijo. Po 5 minutah neaktivnosti se naprava samodejno izklopi. Ta čas lahko prilagodite: → Nastavitev časovnega obdobja za samodejni izklop, samo pri delovanju z akumulatorsko baterijo, Stran 54.

4. Po vsaki prenosni uporabi ponovno vklopite napajanje z napajalnikom → Priključitev električnega napajanja, Stran 27.
   - ⇨ Naprava je pripravljena za stacionarno uporabo.
   - ⇨ Akumulator se samodejno polni.
   - ⇨ Omrežne funkcije so aktivne.

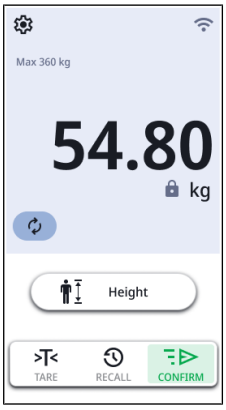
17-10-07-705-020_2026-07S

6.2 Merjenje teže

PREVIDNO!
Telesne poškodbe zaradi padca
Osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi lahko pri stopanju na tehtalno ploščo ali z nje padejo.

► Osebam z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi pomagajte pri stopanju na tehtnico in z nje.

1. Poskrbite, da tehtalna plošča ni obremenjena.
2. Pacienta prosite, naj stopi na tehtalno ploščo.
3. Pacienta prosite, naj mirno stoji.
4. Počakajte, da se prikaže stabilna vrednost meritve.
5. Odčitajte rezultat meritve.



6.3 Ročni vnos višine

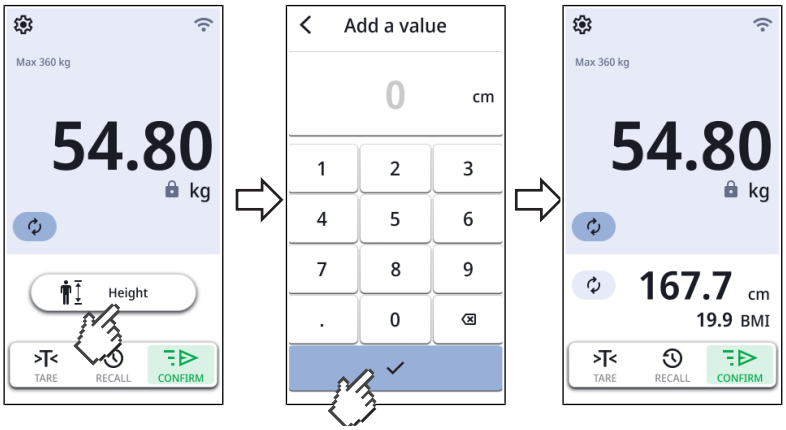
PREVIDNO!
Nevarnost telesnih poškodb pacienta
Da bi se izognili napačnemu tolmačenju, morajo biti rezultati meritev za medicinske namene prikazani in uporabljani izključno v osnovnih enotah mednarodnega sistema (SI) (kilogram/gram, meter/centimeter). Posamezne naprave omogočajo prikaz rezultatov meritev v drugih enotah. To je zgolj dodatna funkcija.

► Uporabljajte izključno rezultate meritev v osnovnih enotah mednarodnega sistema SI.

► Za uporabo rezultatov meritev v enotah, ki niso SI, ste kot uporabnik izključno odgovorni.

1. Pritisnite polje **Height (telesna višina)**.
2. Vnesite telesno višino.

17-10-07-705-020_2026-07S



3. Za prevzem rezultata meritve pritisnite tipko ✓.
   ⇨ Prikažejo se rezultati meritve.
   ⇨ Če je aktivirana ta funkcija, se samodejno izračuna in prikaže **BMI** ali **BSA** (tukaj: **BMI**).
4. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:
   ► Samostojne naprave: Rezultat meritve ročno vnesite v pacientovo kartoteko
   ► Naprave z omrežno povezavo: Zaključek merilnega postopka: → Zaključek merilnega postopka, Stran 46

6.4 Merjenje teže in višine (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine)

PREVIDNO!
Telesne poškodbe zaradi padca
Osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi lahko pri stopanju na tehtalno ploščo ali z nje padejo.

► Osebam z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi pomagajte pri stopanju na tehtnico in z nje.

PREVIDNO!
Napačno merjenje zaradi nepravilne drže telesa
V primeru nepravilne drže telesa ni mogoče natančno izmeriti pacientove telesne višine. To lahko privede do napačnih interpretacij in posledično do napačnih diagnoz.

► Pred začetkom merjenja se prepričajte, da je pacientova drža telesa pravilna, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

POZOR!
Napačno merjenje zaradi odsevov
Če so v neposredni bližini naprave predmeti ali osebe, lahko pride do napačnih meritev.

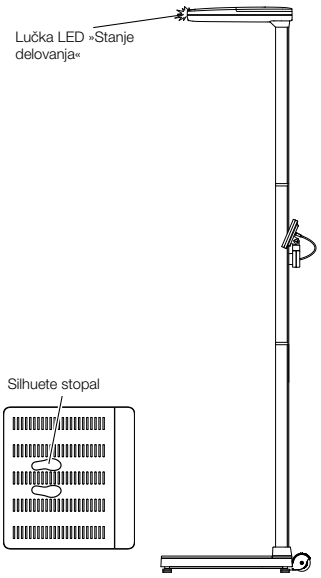
► Prepričajte se, da med merilnim postopkom najmanj 0,5 m pred tehtnico in ob njej ni predmetov ali oseb.

► Prepričajte se, da je naprava postavljena najmanj 0,2 m stran od stene.

► Prepričajte se, da pacient na zgornji strani glave ne nosi nobenih naglavnih okraskov.

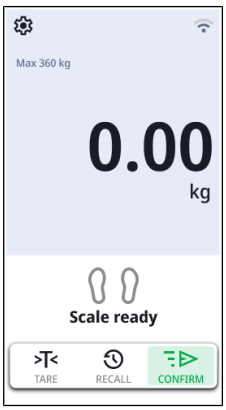
V nadaljevanju opisani postopek merjenja temelji na tovarniško prednastavljenem glasovnem vodenju. Informacije o možnostih konfiguracije najdete tukaj: → Konfiguracija glasovnega vodenja (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine), Stran 68.

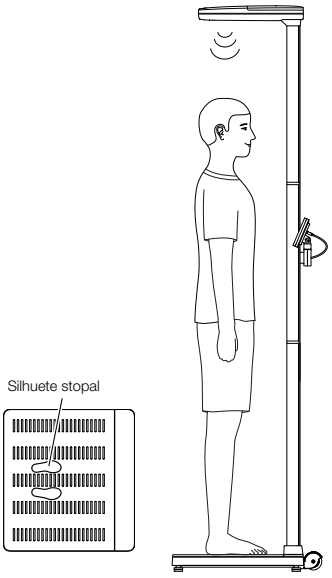
17-10-07-705-020_2026-07S



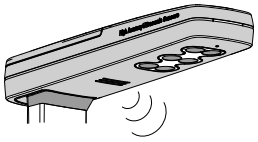
✓ Tehtalna plošča ni obremenjena
✓ Lučka LED »Stanje delovanja« na ultrazvočni glavi sveti
✓ Silhuete stopal na tehtalni plošči svetijo

1. Po potrebi se dotaknite zaslona večfunkcijskega prikazovalnika, da napravo »zbudite« iz mirovanja.





2. Pacienta prosite, da na tehtalno ploščo stopi tako, da ima obraz obrnjen proti stebru.
3. Pacienta prosite, naj sledi navodilom naprave.



4. Poskrbite, da je pacientova drža telesa pravilna:
   - ▶ Obraz proti stebru naprave
   - ▶ Stopala na osvetljenih silhuetah stopal
   - ▶ Pokončna drža telesa: hrbet in glava ravna
5. Počakajte, da se prikaže stabilen odčitek in se prikaže gumb **Height (telesna višina)**.

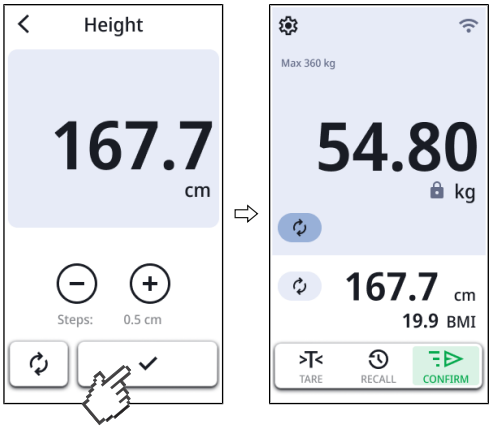


6. Pritisnite polje **Height (telesna višina)**.
   ⇨ Začne se merjenje telesne višine.
7. Počakajte, da se meritev zaključi.
   ⇨ Prikaže se telesna višina.
8. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:

17-10-07-705-020_2026-07S

► Prilagoditev rezultata meritve: vrednost lahko zmanjšate ali povečate s tipko ⊖ ali ⊕

► Prevzem rezultata meritve: pritisnite tipko ✓



⇨ Prikažejo se rezultati meritve.
⇨ Če je aktivirana ta funkcija, se samodejno izračuna in prikaže **BMI** ali **BSA** (tukaj: **BMI**).

9. Informacije o tem, kako zaključiti merjenje, najdete tukaj: → Zaključek merilnega postopka, Stran 46

6.5 Merjenje teže in višine (naprave z digitalno palico za merjenje dolžine)

PREVIDNO!
Telesne poškodbe zaradi padca
Osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi lahko pri stopanju na tehtalno ploščo ali z nje padejo.

► Osebam z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi pomagajte pri stopanju na tehtnico in z nje.

PREVIDNO!
Telesna poškodba zaradi napačnega položaja merilnega jezička
Če je raztegnjeni merilni jeziček v višini pacienta, lahko pride do telesnih poškodb.

► Preden pacient stopi na tehtalno ploščo, se prepričajte, da je merilni jeziček nameščen precej nad pacientovo glavo.

PREVIDNO!
Napačno merjenje zaradi nepravilne drže telesa
V primeru nepravilne drže telesa ni mogoče natančno izmeriti pacientove telesne višine. To lahko privede do napačnih interpretacij in posledično do napačnih diagnoz.

► Pred začetkom merjenja se prepričajte, da je pacientova drža telesa pravilna, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

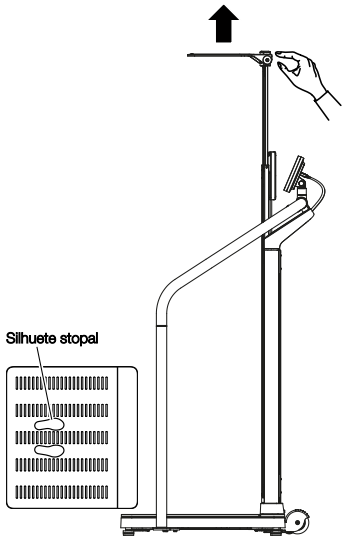
PREVIDNO!
Nesprejemljivi rezultati meritev
Če so na stebru palice za merjenje dolžine prisotne mastne snovi, lahko drsnik za glavo zdrsne, kar povzroči netočne rezultate meritve.

► Palico za merjenje dolžine vedno prijemajte s čistimi in suhimi rokami.

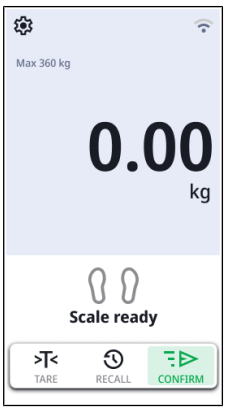
17-10-07-705-020_2026-07S

Merjenje telesne višine ≥ 1,22 m

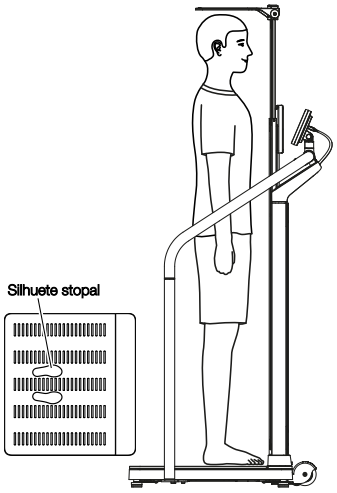
✓ Tehtalna plošča ni obremenjena
✓ Zgornji teleskopski element je povsem uvlečen
✓ Merilni jeziček je zložen navzdol



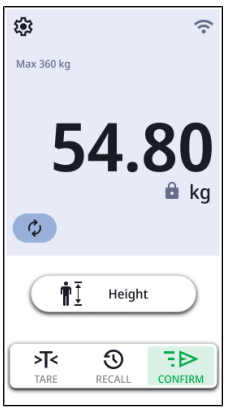
1. Po potrebi se dotaknite zaslona večfunkcijskega prikazovalnika, da napravo »zbudite« iz mirovanja.



2. Merilni jeziček toliko dvignite, da se zaskoči v vodoravnem položaju.
3. Toliko izvlecite zgornji teleskopski element, da lahko pacient udobno stoji pod merilnim jezičkom.
4. Prosite pacienta, naj se postavi pod merilni jeziček in zavzame naslednji položaj.
   ► Obraz proti stebru naprave
   ► Pokončna drža telesa: hrbet in glava ravna

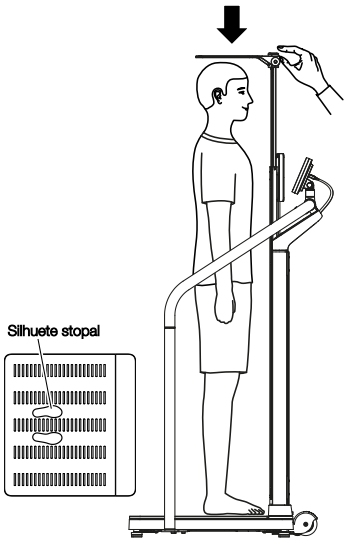


5. Počakajte, da se prikaže stabilen odčitek in se prikaže gumb **Height (telesna višina)**.

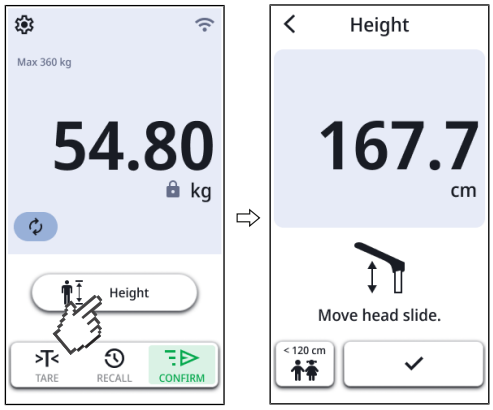


6. Pritisnite polje **Height (telesna višina)**.

17-10-07-705-020_2026-07S

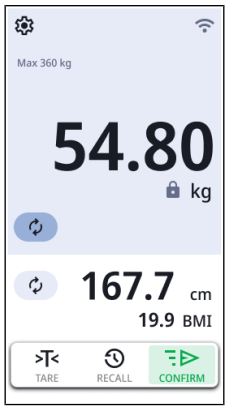


7. Zgornji teleskopski element toliko potisnite navzdol, da se merilni jeziček dotika pacientove glave.
8. Počakajte, da se prikaže stabilna vrednost telesne višine:



⇨ Tipka ✓ je aktivirana

9. Za prevzem rezultata meritve pritisnite tipko ✓.
   ⇨ Prikažejo se rezultati meritve.
   ⇨ Če je aktivirana ta funkcija, se samodejno izračuna in prikaže **BMI** ali **BSA** (tukaj: **BMI**).

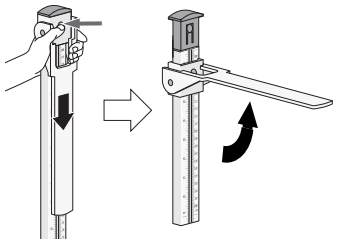


10. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:
    ► Samostojne naprave: Rezultat meritve ročno vnesite v pacientovo kartoteko
    ► Naprave z omrežno povezavo: Zaključek merilnega postopka: → Zaključek merilnega postopka, Stran 46
11. Pacienta prosite, naj zapusti tehtalno ploščo.
12. Zgornji teleskopski element potisnite v najnižji položaj.
13. Zložite merilni jeziček navzdol.

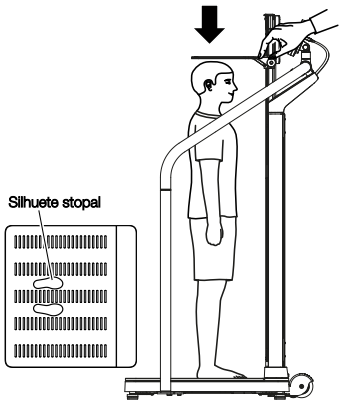
17-10-07-705-020_2026-07S

Merjenje telesne višine< 1,22 m

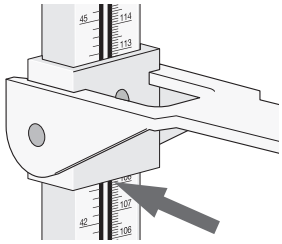
✓ Tehtalna plošča ni obremenjena
✓ Zgornji teleskopski element je povsem uvlečen
✓ Merilni jeziček je zložen navzdol



1. S pritiskom na zaklepni mehanizem sprostite drsnik za glavo in ga premaknete na spodnji teleskopski element.
2. Merilni jeziček toliko dvignite, da se zaskoči v vodoravnem položaju.



3. Prosite pacienta, naj se postavi pod merilni jeziček in zavzame naslednji položaj:
   ► Obraz proti stebru naprave
   ► Pokončna drža telesa: hrbet in glava ravna
4. Drsnik za glavo toliko potisnite navzdol, da se merilni jeziček dotika pacientove glave.

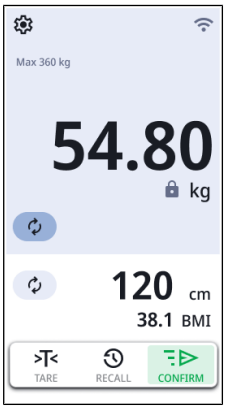


5. Odčitajte rezultat meritve pod drsnikom za glavo, kot je prikazano na sliki.
6. Pritisnite gumb **Height (telesna višina)**.
7. Pritisnite tipko **< 120 cm**.
8. Ročno vnesite rezultat meritve.



9. Za prevzem rezultata meritve pritisnite tipko ✓.
   ⇨ Prikažejo se rezultati meritve.
   ⇨ Če je aktivirana ta funkcija, se samodejno izračuna in prikaže **BMI** ali **BSA** (tukaj: **BMI**).

17-10-07-705-020_2026-07S

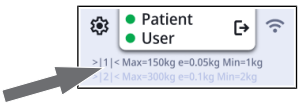


10. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:
    - ▶ Samostojne naprave: Rezultat meritve ročno vnesite v pacientovo kartoteko
    - ▶ Naprave z omrežno povezavo: Vnesite rezultat meritve na večfunkcijski prikazovalnik (→ Ročni vnos višine, Stran 33)in zaključite postopek meritve → Zaključek merilnega postopka, Stran 46
11. Pacienta prosite, naj zapusti tehtalno ploščo.
12. Zložite merilni jeziček navzdol.
13. Potisnite drsnik za glavo toliko navzgor, da se zaklepni mehanizem zaskoči.

6.6 Uporaba razširjenih funkcij tehtanja

Preklop tehtalnega območja

Po vklopu tehtnice je aktivno tehtalno območje 1. Ko je presežena določena teža, tehtnica samodejno preklopi v tehtalno območje 2.

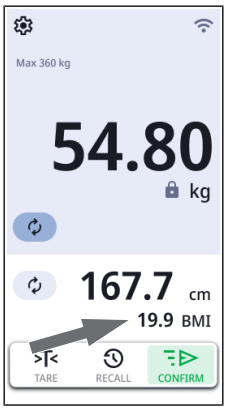


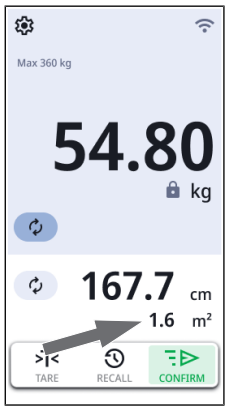
- ▶ Nazaj v tehtalno območje 1 preklopite tako, da popolnoma razbremenite tehtnico.
  - ⇨ Tehtalno območje 1 je spet aktivno.

Samodejni izračun ITM ali BSA

Naprava samodejno izračuna indeks telesne mase (**BMI**) ali telesno površino (**BSA**: Body-Surface-Area) v skladu s predhodno nastavitvijo (→ Izbira BMI/BSA, Stran 60).

- ▶ Določite težo in višino pacienta, kot je opisano v navodilih za uporabo.
  - ⇨ Glede na privzeto nastavitev naprava izračuna bodisi **BMI** ali **BSA** in prikaže rezultat:

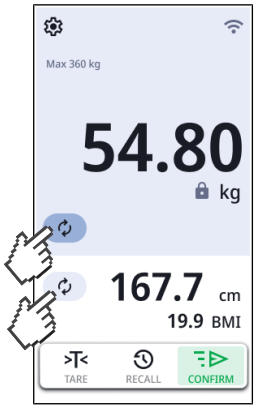




17-10-07-705-020_2026-07S

Ponovitev merjenja

Meritve lahko ponovite, medtem ko bolnik še vedno stoji na tehtalni plošči.

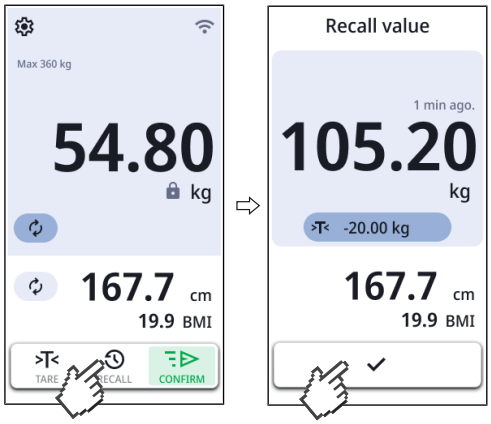


► Pritisnite simbol .
⇨ Meritev se ponovi.

OPOZORILO
Ponovitev meritve dolžine je mogoča le z ultrazvočno palico za merjenje dolžine.

Prikaz zadnje izmerjene teže

1. Pritisnite simbol .
⇨ Prikaže se nazadnje izmerjena teža (primer z dodatno težo in BMI):



2. Za zapiranje prikaza pritisnite simbol ✓.

Tehtanje dojenčkov/ majhnih otrok

S funkcijo **Mother/Child (Mati/otrok)** je mogoče določiti težo dojenčkov in majhnih otrok. Pri tej funkciji otroka med tehtanjem drži v naročju spremljevalec.

OPOZORILO!
Napake pri merjenju zaradi spremenjene začetne teže
Če otroka tehtate skupaj z drugo odraslo osebo, se lahko zgodi, da otrokova teža ni natančno določena.

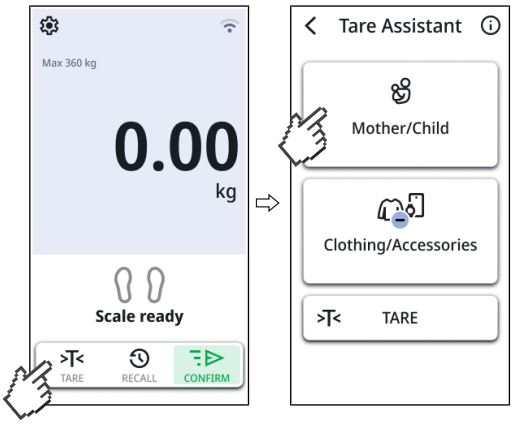
► Poskrbite, da otroka vedno stehtate s tisto odraslo osebo, za katero je bila določena začetna teža.

► Prepričajte se, da se teža odrasle osebe ni spremenila, na primer ker bi si slekla oblačila.

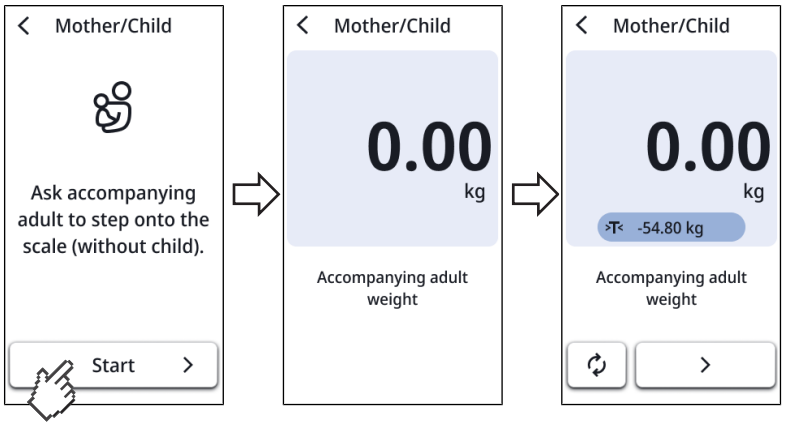
✓ Tehtnica ni obremenjena.

1. Pritisnite gumb .
⇨ Prikaže se meni **Tare Assistant (Pomočnik za taro)**.

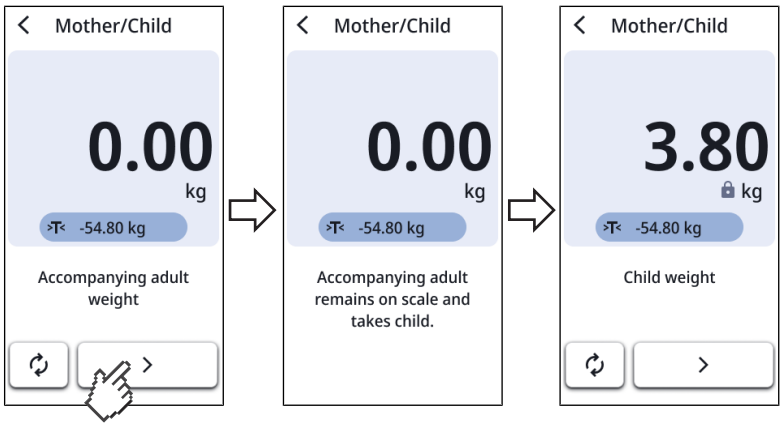
17-10-07-705-020_2026-07S



2. Pritisnite gumb **Mother/Child (Mati/otrok)**.
3. Spremljevalca prosite, naj stopi na tehtalno ploščo.
   ⇨ Prikaže se teža spremljevalca.



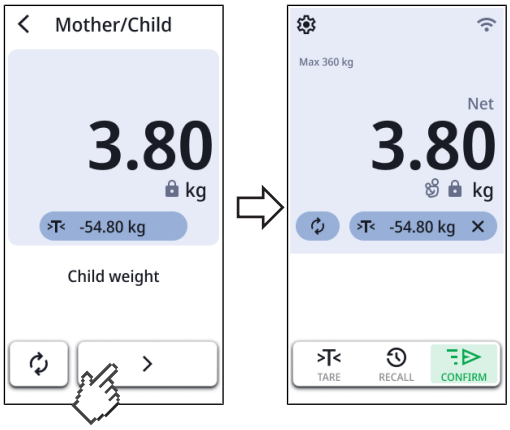
4. Počakajte, da se prikaže stabilna teža (simbol).
   ⇨ Teža spremljevalca se shrani kot začetna teža in prikaže v vrstici za taro (tukaj: 54,85 kg).
   ⇨ Na zaslonu se prikaže .
5. Spremljevalca prosite, naj ostane na tehtalni plošči.
6. Spremljevalca prosite, naj vzame otroka.



7. Pritisnite gumb ❯.

17-10-07-705-020_2026-07S

8. Počakajte, da se za otroka prikaže stabilna teža (simbol).



9. Pritisnite gumb ❯.
   ⇨ Prikaže se simbol .
   ⇨ Če je vaša naprava povezana z informacijskim sistemom, lahko zdaj pošljete podatke.

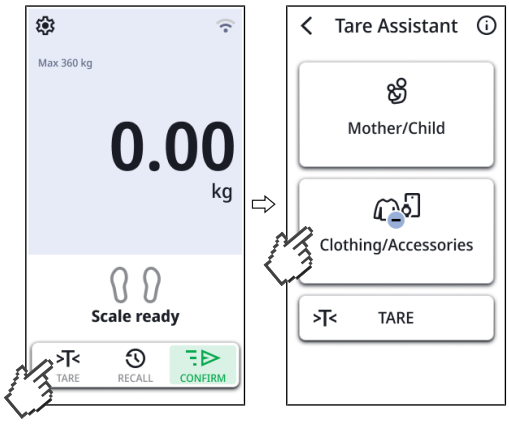
10. Za onemogočenje funkcije pritisnite tipko ✕ v vrstici za taro.

Odštevanje oblačil/ dodatkov

S funkcijo **Clothes/Accessoires (Oblačila/dodatki)** se lahko izognete vplivu težkih oblačil ali dodatkov na rezultat meritve.

✓ Tehtnica ni obremenjena.

1. Pritisnite gumb >T<.
   ⇨ Prikaže se meni **Tare Assistant (Pomočnik za taro)**.



2. Pritisnite gumb **Clothes/Accessoires (Oblačila/dodatki)**.

   OPOZORILO
   Če je bila za to napravo določena pred-tara (**Settings (nastavitve)****Weight (teža)** **Pre-tare (pred-tara)**), se ta prikaže. To vrednost lahko uporabite nespremenjeno ali pa jo prilagodite trenutni meritvi.

3. Za vnos/prilagoditev teže (oblačila, ura, mobilni telefon ipd.) pritisnite tipko ⊖ ali ⊕.

17-10-07-705-020_2026-07S

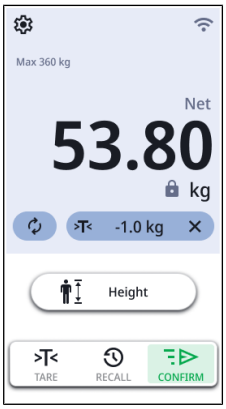


4. Pritisnite tipko ✓.

   ⇨ Vrednost tare se prevzame in prikaže v vrstici za taro (>T<).
   ⇨ Na zaslonu se prikaže .

5. Pacienta prosite, naj stopi na tehtalno ploščo.

6. Počakajte, da se prikaže stabilna teža (simbol 🔒).



   ⇨ Teža tare se je samodejno odštela.
   ⇨ Če je vaša naprava povezana z informacijskim sistemom, lahko zdaj pošljete podatke.

7. Za onemogočenje funkcije pritisnite tipko ✕ v vrstici za taro.

17-10-07-705-020_2026-07S

Odštevanje dodatne teže

S funkcijo **TARE (TARA)** lahko preprečite, da bi dodatna teža (npr. brisača) vplivala na težo pacienta.

POZOR!

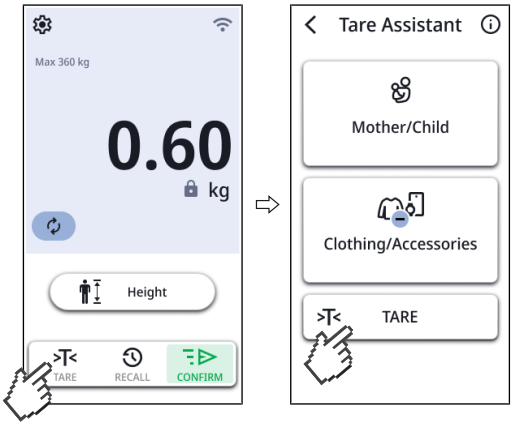
Napačno merjenje zaradi vzajemnega delovanja

Če se dodatna teža (npr.velika brisača) dotika površine, na kateri stoji tehtnica, teža ne bo pravilno izmerjena.

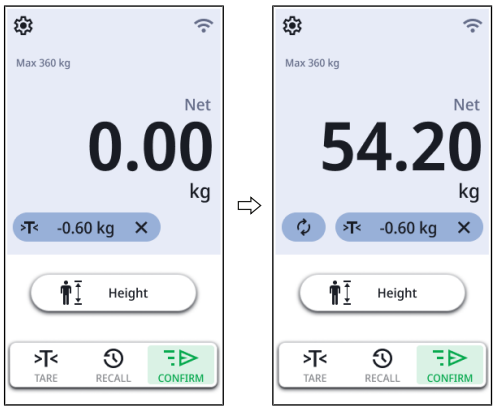
► Poskrbite, da je dodatna teža izključno na tehtalni plošči tehtnice.

✓ Tehtnica ni obremenjena.

1. Položite dodatno težo na tehtalno ploščo.
2. Pritisnite gumb >T<.
   ⇨ Prikaže se meni **Tare Assistant (Pomočnik za taro)**.



3. V meniju **Tare Assistant (Pomočnik za taro)** pritisnite gumb >T<.
4. Počakajte, da se prikažeta vrednost in sporočilo **NET**.
5. Pacienta prosite, naj stopi na tehtnico.
   ⇨ Prikaže se teža pacienta.
   ⇨ Shranjena dodatna teža se samodejno odšteje.



6. Odčitajte rezultat meritve.
7. Za brisanje dodatne teže pritisnite simbol ✕.
   ⇨ Dodatna teža ni več prikazana.
   ⇨ Funkcija je deaktivirana.

17-10-07-705-020_2026-07S

Zajemanje dodatne teže s črtno kodo

Dodatno težo lahko zajamete s čitalnikom črtne kode in jo samodejno odštejete od rezultata meritve, npr. težo bergel.

OPOZORILO
Za skrbnike ali bolnišnične tehnike
Informacije o ustvarjanju črtne kode s težo, na primer za bergle, najdete tukaj:
→ Ustvarjanje črtne kode za funkcijo »Tara s črtno kodo«, Stran 60.

OPOZORILO!
Napačno merjenje
Če s čitalnikom črtnih kod skenirate več dodatnih tež, se bodo te seštele. Poleg tež, skeniranih s čitalnikom črtnih kod, naprava odšteje tudi nastavljeno vrednost pred-tare.

► Za pravilno določitev pacientove teže vedno preverite, koliko dodatnih tež je bilo vnesenih.

✓ Tehtalna plošča ni obremenjena.

✓ Čitalnik črtnih kod je priključen → Priključitev čitalnika črtnih kod (opcijsko), Stran 26

1. Odčitajte črtno kodo dodatne teže.



⇨ Prikaže se teža bergle (tukaj: 0,6 kg).

2. Pacienta prosite, naj stopi na tehtnico.
   ⇨ Prikaže se teža pacienta (tukaj: 54,2 kg).
   ⇨ Dodatna teža se samodejno odšteje (tukaj: 0,6 kg).
3. Za brisanje dodatne teže pritisnite simbol ✕.
   ⇨ Dodatna teža ni več prikazana.
   ⇨ Funkcija je deaktivirana.

6.7 Zaključek merilnega postopka

Naprave s povezavo z informacijskim sistemom

PREVIDNO!
Napačna dodelitev rezultatov meritev
Pri ročnem vnašanju v elektronske kartoteke pacientov lahko pride do napak.

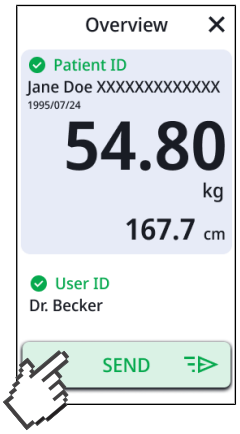
► Vnesite ID pacienta s pomočjo bralnika črtne kode, da se rezultati meritev samodejno prenesejo v informacijski sistem.

OPOZORILO
Pri povezavi naprave z informacijskim sistemom se določi, ali in na kateri točki v merilnem postopku je treba odčitati ID-je. Če imate vprašanja v zvezi s tem, se obrnite na skrbnika ali bolnišničnega tehnika.

1. Prepričajte se, da so prikazane izmerjene vrednosti sprejemljive.
2. Pritisnite gumb .

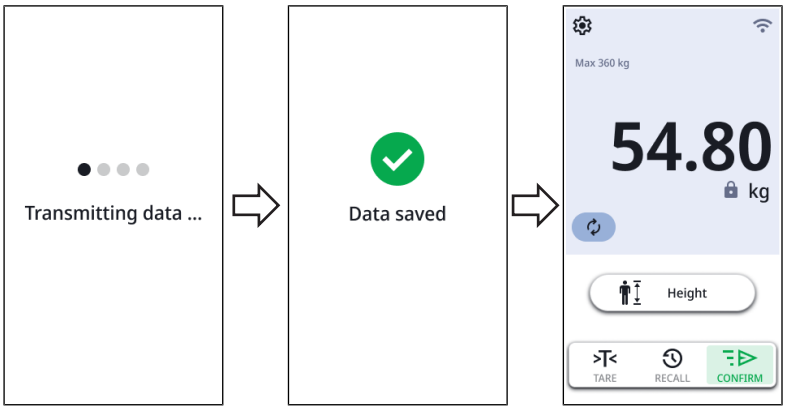
17-10-07-705-020_2026-07S

3. Odčitajte ID pacienta in/ali uporabnika.
   ⇨ Naprava prikazuje, ali so odčitani ID-ji pravilni:



4. Pritisnite gumb 

   ⇨ Rezultati meritve se pošljejo v informacijski sistem in se dodelijo elektronski pacientovi kartoteki.



5. Pacienta prosite, naj zapusti tehtalno ploščo.



⇨ Naprava je pripravljena za naslednje merjenje.

17-10-07-705-020_2026-07S

Samostojno delovanje

Za zaključek merilnega postopka na napravah, ki niso povezane z informacijskim sistemom, ravnajte, kot sledi:

1. Prepričajte se, da so prikazane izmerjene vrednosti sprejemljive.
2. Prikazane vrednosti ročno prenesite v pacientovo kartoteko.
3. Pacienta prosite, naj zapusti tehtalno ploščo.



⇨ Izmerjene vrednosti in ročni vnosi se zavržejo.

⇨ Naprava je pripravljena za naslednje merjenje.

6.8 Uporaba možnosti »Samostojno merjenje«

V načinu **Self-Measurement (Samostojno merjenje)** lahko pacienti samostojno določijo svojo težo in višino. Naprava vodi paciente skozi postopek merjenja z vizualnimi in zvočnimi navodili. Za delovanje te funkcije seca priporoča povezavo naprave z informacijskim sistemom.

OPOZORILO!
Samostojno delovanje: Napačna dodelitev rezultatov meritev
Če se rezultati meritve dodelijo napačnemu pacientu ali se izgubijo, to privede do napačnega tolmačenja in posledično do napačnih diagnoz.

- ► Samostojno merjenje uporabljajte v samostojnem načinu le, če je zagotovljen neposreden stik med pacientom in zdravstvenim osebjem.
- ► Prepričajte se, da so prikazane izmerjene vrednosti sprejemljive in da so prenesene v pravilno pacientovo kartoteko.

Če vaš pacient to funkcijo uporablja prvič, ga morate spremljati, kot je opisano v nadaljevanju:

✓ Naprava je povezana z informacijskim sistemom (priporočeno)

✓ Naprava je povezana z omrežjem prek LAN (priporočeno)

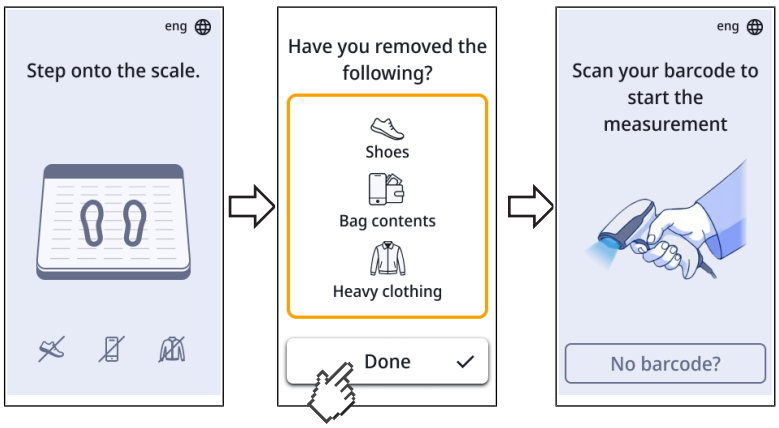
✓ Aktiviran je način **Self-Measurement (Samostojno merjenje)**.

✓ Tehtalna plošča ni obremenjena.

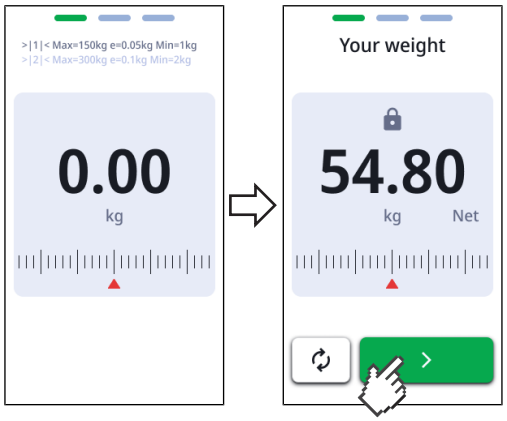
✓ ID pacienta je na voljo kot črtna koda.

1. Pacienta prosite, naj stopi na tehtnico.
   ⇨ Pacienta se pozove, naj sleče težka oblačila ter odloži ure ali mobilne telefone.
2. Ko so ti predmeti odloženi, ga prosite, naj potrdi sporočilo s pritiskom gumba **Done (Opravljeno)**.
   ⇨ Če je vzpostavljena povezava z informacijskim sistemom: Pacienta se pozove, naj skenira svoj ID (črtno kodo).
3. Pacienta prosite, naj skenira svoj ID.
   ⇨ Postopek merjenja se začne.

17-10-07-705-020_2026-07S



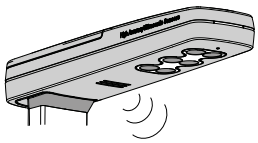
4. Pacienta prosite, naj stoji pri miru.
5. Pacienta prosite, naj počaka, da se prikaže stabilna teža (simbol).
6. Pacienta prosite, naj pritisne tipko ❯.



⇨ Naprava nato nadaljuje na merjenje telesne višine.

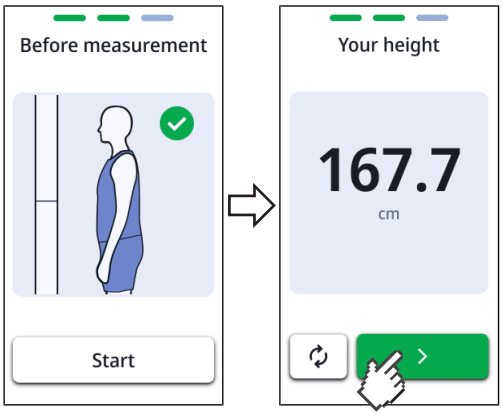
OPOZORILO
Če je naprava konfigurirana tako, da zahteva samo merjenje teže, bo merjenje telesne višine izpuščeno. Naprava nato neposredno prikaže pregled rezultatov.

7. Poskrbite, da je pacientova drža telesa pravilna:
   - ▶ Obraz proti stebru naprave
   - ▶ Stopala na osvetljenih silhuetah stopal
   - ▶ Pokončna drža telesa: hrbet in glava ravna



8. Pacienta prosite, naj pritisne tipko **Start**.
9. Pacienta prosite, naj stoji pri miru in pokončno.
10. Pacienta prosite, naj počaka, dokler se ne prikaže/predvaja njegova telesna višina.

17-10-07-705-020_2026-07S



11. Pacienta prosite, naj pritisne tipko ❯.
    ⇨ Prikažejo/predvajajo se rezultat meritev teže in višine.



12. Pacienta prosite, naj pritisne tipko **Finish (V redu)**.
    ⇨ Če je vzpostavljena povezava z informacijskim sistemom: Rezultati meritev so še naprej prikazani na napravi in se samodejno prenesejo v elektronsko pacientovo kartoteko.
    ⇨ Pri samostojnem delovanju: Rezultati meritev so še naprej prikazani na napravi.
13. Pacienta prosite, naj zapusti tehtalno ploščo.
    ⇨ Izmerjene vrednosti se zavržejo.
    ⇨ Naprava je pripravljena za naslednje merjenje.

17-10-07-705-020_2026-07S

7 KONFIGURACIJA

OPOZORILO

- Funkcije, opisane v tem delu navodil za uporabo, so namenjene izključno skrbnikom in bolnišničnim tehnikom.
- Ta del uporabniške dokumentacije vsebuje informacije o konfiguraciji naprave za merjenje in za integracijo v računalniško omrežje.

POZOR!

Integracija te naprave v računalniško omrežje, ki vključuje druge naprave, lahko povzroči prej neznana tveganja za paciente, upravljavce ali tretje osebe.

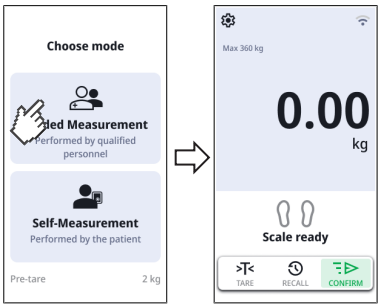
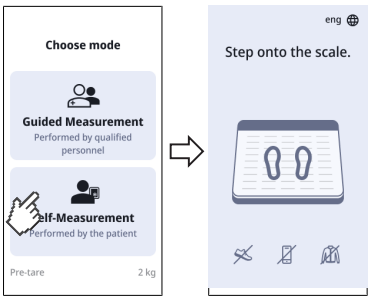
► Za določitev, analizo, oceno in nadzor teh tveganj je odgovoren upravljavec.

7.1 Osnovne funkcije

Sprememba načina merjenja

Za spremembo načina merjenja naprave je treba napravo znova zagnati.

1. Znova zaženite napravo → Ponovni zagon naprave, Stran 75.
   ⇨ Prikaže se izbira načina.
   ⇨ Na voljo imate naslednje možnosti izbire:

Način	Prikaz
Guided Measurement (Vodeno merjenje) → Upravljanje, Stran 31	
Self-Measurement (Samostojno merjenje) → Uporaba možnosti »Samostojno merjenje«, Stran 48	

OPOZORILO

Način merjenja **Self-Measurement (Samostojno merjenje)**, ni na voljo, če se naprava uporablja v kombinaciji s teleskopsko palico za merjenje dolžine **seca 254** in/ali kompletom akumulatorskih baterij **seca 453**.

2. Pritisnite želeni način.
   ⇨ Naprava preklopi na izbrani način in je pripravljena za uporabo.

17-10-07-705-020_2026-07S

Priklic/zapuščanje menija

OPOZORILO
Dostop do menija je mogoč le v načinu merjenja **Guided Measurement (Vodeno merjenje)**. Če je naprava v načinu **Self-Measurement (Samostojno merjenje)**, jo je treba za kratek čas odklopiti iz napajanja (iztakniti in ponovno priključiti vtič naprave). Nato je mogoče spremeniti način merjenja.

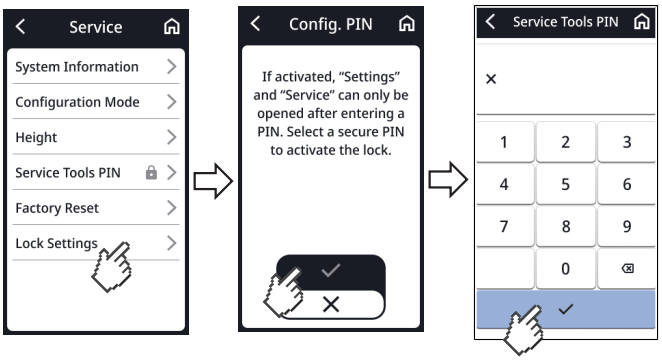
1. Za priklic menija pritisnite tipko .
2. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se glavni zaslon.

OPOZORILO
Nastavitvene možnosti, ki so na voljo v meniju, so odvisne od uporabljene različice izdelka/kombinacije izdelkov. Obseg menija vaše naprave je lahko manjši od obsega, prikazanega v teh navodilih za uporabo.

Zaščita menijev »Nastavitve« in »Servis« s kodo PIN

Za menijski točki **Settings (nastavitve)** in **Service** lahko nastavite kodo PIN.

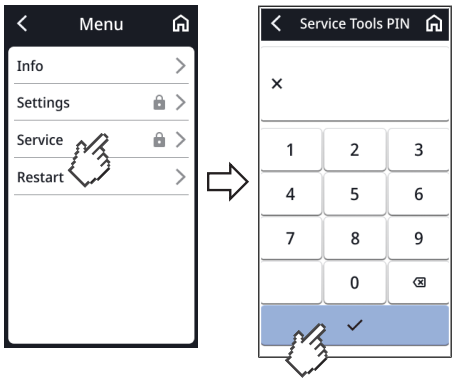
1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Service** > **Lock Settings (Zaklepanje nastavitev)**.



3. Vnesite želeni PIN.
4. Za potrditev vnosa pritisnite gumb .
   ⇨ PIN se shrani.
   ⇨ Menijski točki **Settings (nastavitve)** in **Service** sta zaščiteni s kodo PIN.
5. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

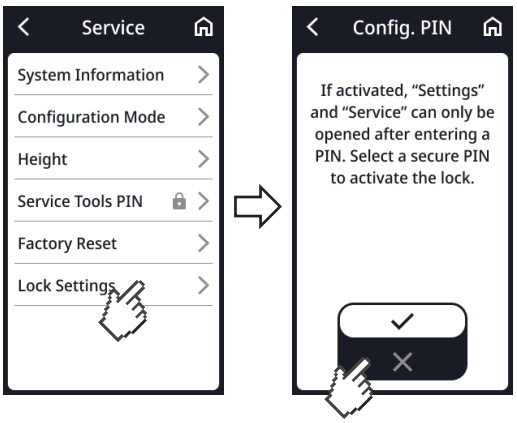
Za deaktiviranje kode PIN ravnajte, kot sledi:

6. V meniju pritisnite **Service**.
7. Vnesite PIN.



17-10-07-705-020_2026-07S

8. Pritisnite **Lock Settings (Zaklepanje nastavitev)**.
9. Pritisnite gumb ✕.



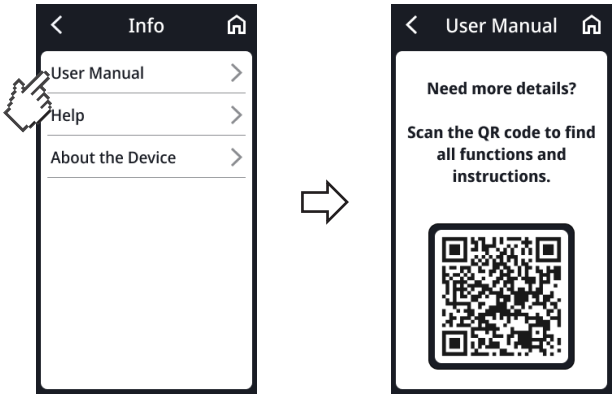
⇨ Menijski točki **Settings (nastavitve)** in **Service** nista več zaščiteni s kodo PIN.

Uporaba različice PDF navodil za uporabo (QR-koda)

Odčitate lahko QR-kodo, s katero lahko dostopate do različice PDF teh navodil za uporabo in jo npr. prenesete v svoj pametni telefon ali tablični računalnik.

Če želite odčitati QR-kodo, ravnajte, kot sledi:

1. Pritisnite simbol ⚙.
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Pritisnite **Info**.
3. Pritisnite **User manual**.
   ⇨ Prikaže se QR-koda.



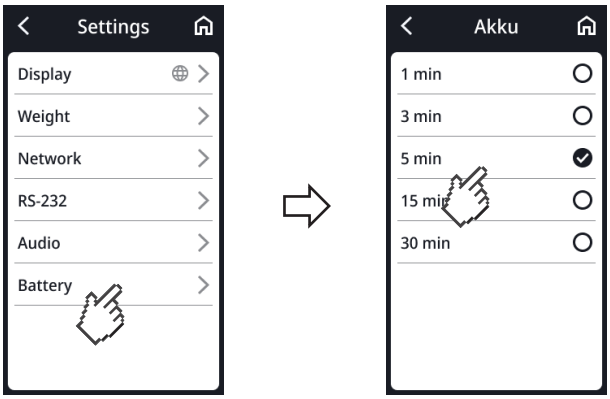
4. Odčitajte QR-kodo (npr. s pametnim telefonom ali tabličnim računalnikom).
   ⇨ Preusmerjeni boste na spletno stran www.seca.com/support, kjer lahko prenesete navodila za uporabo.
5. Za zapuščanje menija pritisnite simbol ⌂.

17-10-07-705-020_2026-07S

Nastavitev časovnega obdobja za samodejni izklop, samo pri delovanju z akumulatorsko baterijo

Če je vaša naprava opremljena s kompletom akumulatorskih baterij **seca 453**, lahko nastavite časovno obdobje, po katerem se naprava samodejno izklopi (tovarniška nastavitev: 5 minut):

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Settings (nastavitve)** > **Battery (Akumulator)**.
3. Dotaknite se časovnega obdobja, po katerem se naj naprava samodejno izklopi (tukaj: 5 minut)



4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

17-10-07-705-020_2026-07S

7.2 Merjenje

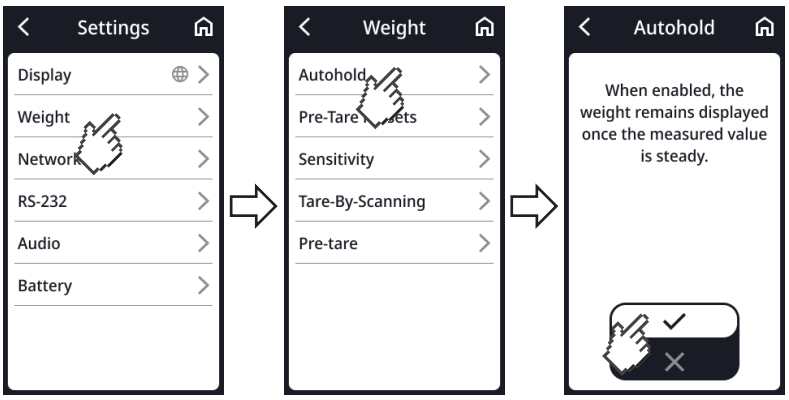
Aktiviranje funkcije Autohold (samo pri samostojnem delovanju)

Če je aktivirana funkcija **Autohold**, je rezultat meritve samodejno trajno prikazan, če je na voljo stabilna teža.

Pri napravah s palico za merjenje dolžine velja nastavitev tudi za prikaz telesne višine.

OPOZORILO
Če je naprava povezana z informacijskim sistemom, se ta funkcija samodejno aktivira in je ni mogoče deaktivirati.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Settings (nastavitve)** > **Weight (teža)**.
3. Pritisnite **Autohold**.
4. Izberite želeno nastavitev:



5. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

Nastavitev časa za Autohold (samo pri samostojnem delovanju)

Nastavite lahko, kako dolgo je teža prikazana po tem, ko pacient zapusti tehtalno ploščo.

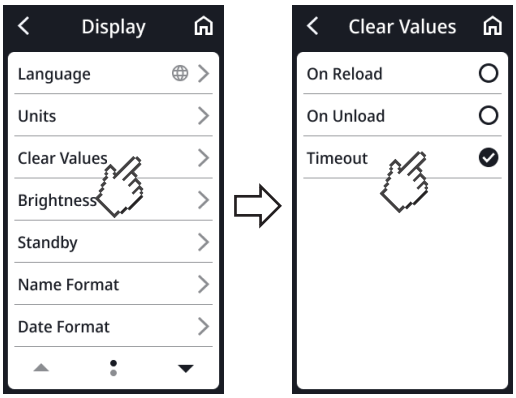
Možnosti nastavitev so na voljo pod naslednjimi pogoji:

✓ Samostojno delovanje (brez integracije v računalniško omrežje).

✓ Funkcija **Autohold** je aktivirana (→ Aktiviranje funkcije Autohold (samo pri samostojnem delovanju), Stran 55)

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Clear Values (Zavrzi vrednosti)**.
   ⇨ Na voljo so naslednje možnosti nastavitev:
   - ► **On Reload (Pri obremenitvi)**: vrednosti se izbrišejo ob ponovni obremenitvi tehtalne plošče
   - ► **On Unload (Ob razbremenitvi)**: vrednosti se izbrišejo ob razbremenitvi tehtalne plošče
   - ► **Set Timeout (Nastavitev časovne omejitve)**: vrednosti se izbrišejo po individualno nastavljenem času
3. Pritisnite želeno nastavitev.
   ⇨ Nastavitev je aktivna.

17-10-07-705-020_2026-07S



4. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

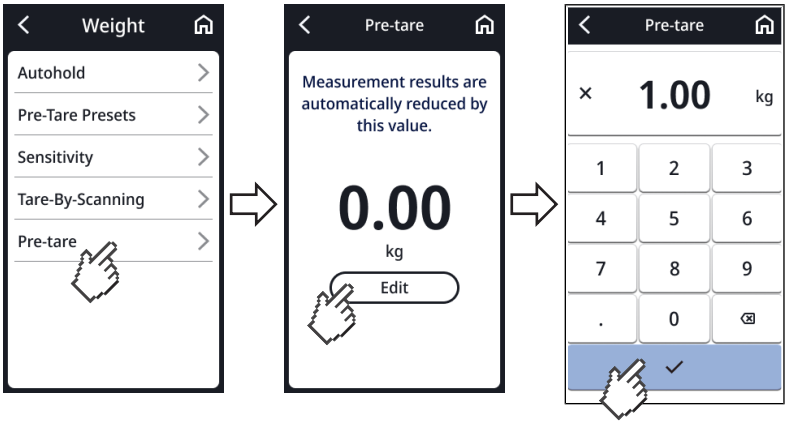
Shranjevanje/brisanje pred-tare

Nastavite lahko vrednost pred-tare, ki se samodejno odšteje od rezultata meritve pri vsaki meritvi.

OPOZORILO!
Napačni rezultati meritev
Shranjene vrednosti pred-tare se seštejejo z drugimi vrednostmi tare (**Mother/Child (Mati/otrok)**,**Tare-By-Scanning (Tara s črtno kodo)**) in se odštejejo od rezultata meritve kot skupna vrednost.

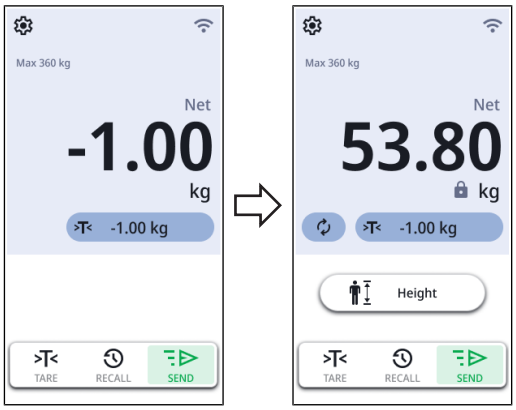
► Pred shranjevanjem rezultata meritve se prepričajte, da je skupna vrednost, navedena v vrstici za taro, sprejemljiva.

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Weight (teža)** > **Pre-tare (pred-tara)**.
3. Pritisnite **Edit (Uredi)**.



4. Vnesite želeno vrednost.
5. Za potrditev vrednosti pritisnite tipko .
   ⇨ Vrednost se shrani.
6. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

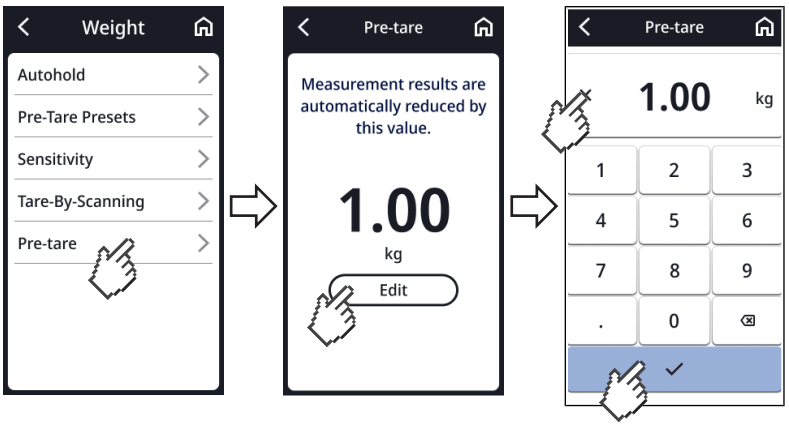
17-10-07-705-020_2026-07S



⇨ Shranjena vrednost je prikazana na glavnem zaslonu z negativnim predznakom
⇨ Vrednost se samodejno odšteje od rezultata meritve.
⇨ Vrednost se uporablja kot privzeta vrednost za funkcijo **Clothes/Accessoires (Oblačila/dodatki)** in jo je mogoče prilagoditi za posamezne meritve.

Brisanje vrednosti pred-tare

1. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Weight (teža)** > **Pre-tare (pred-tara)**.



2. Pritisnite **Edit (Uredi)**.
3. Pritisnite gumb ✕.
4. Za potrditev izbire pritisnite tipko ✓.

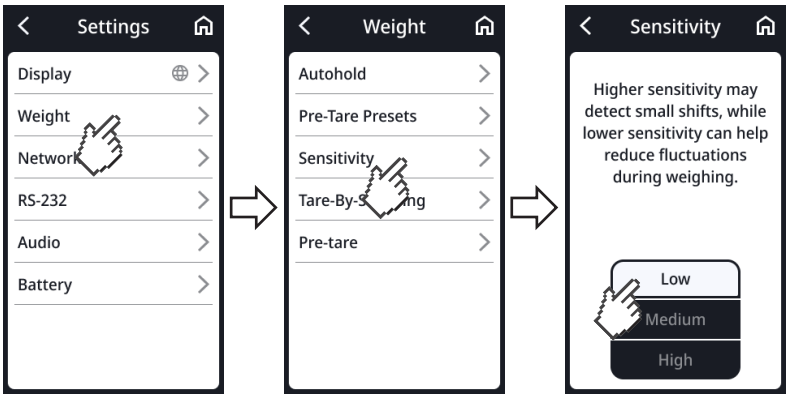
⇨ Vrednost pred-tare se izbriše.

Nastavitev blaženja

S funkcijo **Filter (blaženje)** lahko preprečite motnje pri tehtanju. Izbrana nastavitev ima naslednje vplive na merilne postopke z aktivirano funkcijo **Autohold**:

- Občutljivost, s katero se prikaz teže odziva na premikanje pacienta
- Čas do trajnega prikaza teže

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Weight (teža)** > **Sensitivity (Občutljivost)**
3. Izberite želeno nastavitev:



Settings (nastavitve)	Določanje teže
Low (nizko)	Hitro
Medium (srednje)	Srednje
High (visoko)	Počasi

4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

OPOZORILO
Če je izbrana nastavitev **Low (nizko)**, se lahko pri osebah z nezadostno stabilnostjo zgodi, da se kljub aktivirani funkciji **Autohold** teža ne prikaže trajno.

Kalibriranje ultrazvočne palice za merjenje dolžine

Preden z napravo izvedete prvo merjenje, morate kalibrirati ultrazvočno palico za merjenje dolžine.

Avtomatiziran postopek kalibriranja je sestavljen iz dveh korakov:

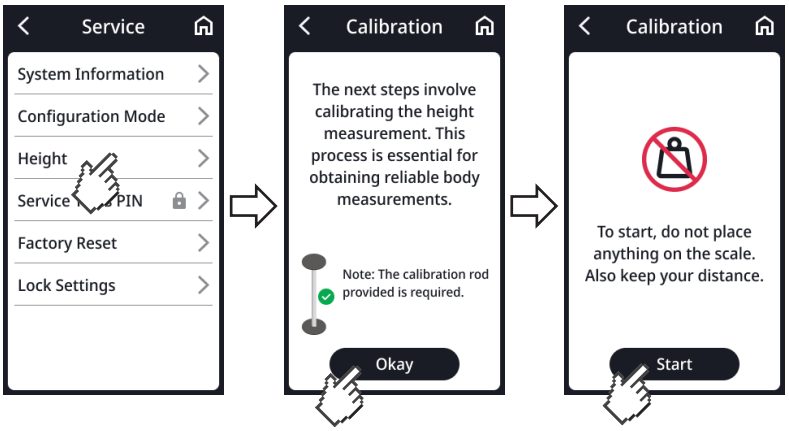
- Kalibriranje po celotnem merilnem območju
- Kalibriranje s kalibrirno palico (vključena v obsegu dobave palice za merjenje dolžine).

✓ Tehtalna plošča ni obremenjena
✓ Lučka LED »Stanje delovanja« na ultrazvočni glavi sveti
✓ Silhuete na tehtalni plošči svetijo
✓ V neposredni bližini naprave ni predmetov ali oseb (razdalja pribl. 0,5 m)

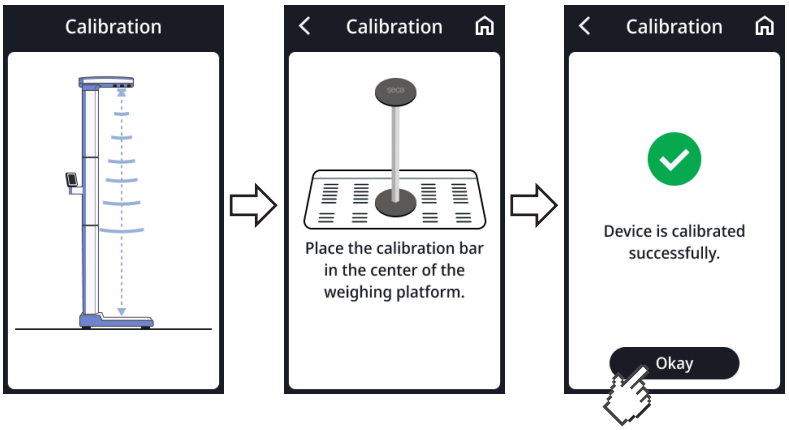
1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
   ⇨ Izberite **Settings (nastavitve)** > **Service** > **Height (Telesna višina)**.
   ⇨ Prikaže se pogovorno okno **Calibration (kalibriranje)**:
2. Pripravite priloženo palico za kalibriranje.

17-10-07-705-020_2026-07S

3. Pritisnite tipko **Ok (V redu)**.
4. Poskrbite, da tehtalna plošča ni obremenjena.
5. Pritisnite tipko **Start**.



6. Umaknite se od merilne naprave (razdalja pribl. 0,5 m).
   ⇨ Kalibriranje se izvede v celotnem merilnem območju.
7. Počakajte, da vas naprava pozove, da palico za kalibriranje postavite na sredino tehtalne plošče.



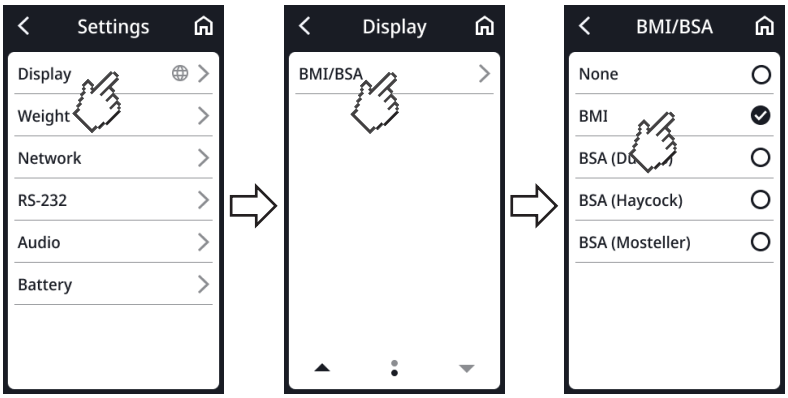
8. Palico za kalibriranje postavite na sredino na osvetljene silhuete stopal tehtalne plošče.
9. Umaknite se od merilne naprave (razdalja pribl. 0,5 m).
   ⇨ Začne se drugi korak postopka kalibriranja.
10. Počakajte, da je drugi del postopka kalibriranja zaključen.
11. Pritisnite tipko **Ok (V redu)**.
    ⇨ Ponovno se prikaže glavni zaslon.
12. Palico za kalibriranje odstranite s tehtalne plošče.
    ⇨ Naprava je pripravljena za merjenje.

17-10-07-705-020_2026-07S

Izbira BMI/BSA

Določite lahko, ali naprava izračuna indeks telesne mase (**BMI**) ali telesno površino (**BSA**), če sta na voljo teža in telesna višina pacienta.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)**.
3. Pritiskajte tipko ali , dokler se ne prikaže **BMI/BSA**.
4. Izberite želeno nastavitev:

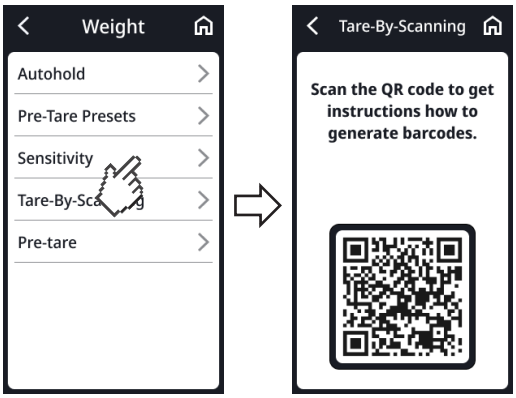


5. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

Ustvarjanje črtne kode za funkcijo »Tara s črtno kodo«

Pri menijski točki **Tare-By-Scanning (Tara s črtno kodo)** najdete informacije o ustvarjanju črtne kode za pripomoček (npr. berglo). S skeniranjem črtnih kod lahko zajamete dodatno težo (→ Zajemanje dodatne teže s črtno kodo, Stran 46).

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Weight (teža)** > **Tare-By-Scanning (Tara s črtno kodo)**.
   ⇨ Prikaže se QR-koda.



3. Odčitajte QR-kodo (npr. s pametnim telefonom ali tabličnim računalnikom).
   ⇨ Usmerjeni ste na naslednje spletno mesto: www.seca.com/tare-by-scanning-generator. Tam so na voljo informacije o ustvarjanju črtnih kod.
4. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

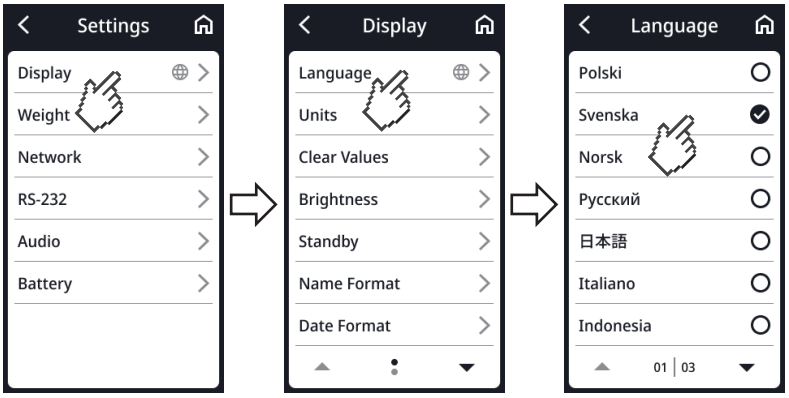
17-10-07-705-020_2026-07S

7.3 Prilagoditev nastavitev prikazovalnika

Nastavitev jezika na prikazovalniku

Nastavite lahko jezik na prikazovalniku.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Language (jezik)**.
3. Izberite želeno nastavitev:

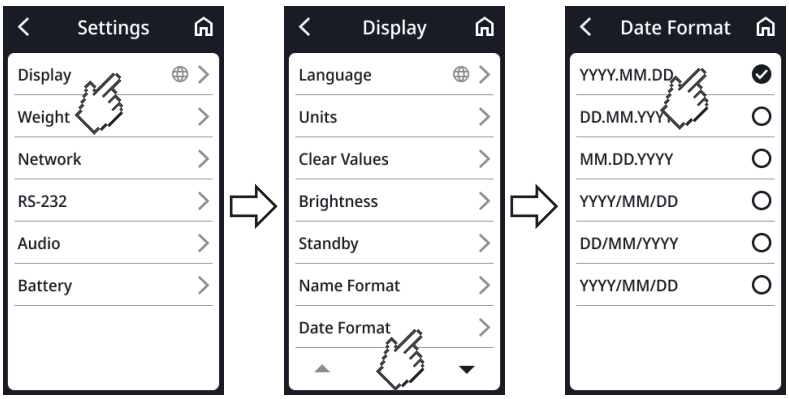


4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

Nastavitev oblike datuma

Nastavite lahko obliko datuma.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Date format (oblika datuma)**.
3. Izberite želeno nastavitev:



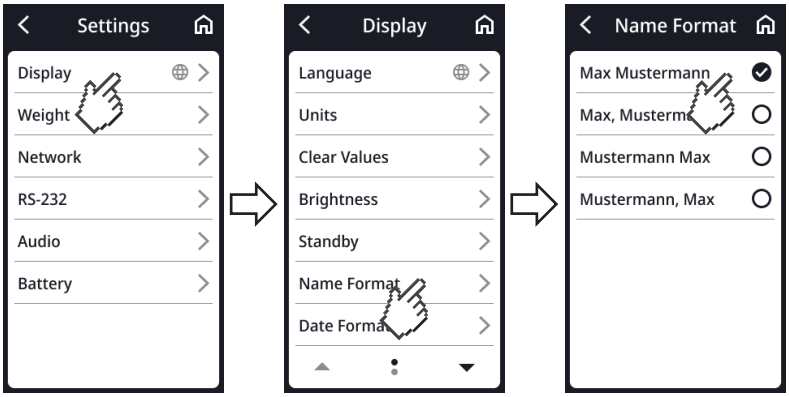
4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

17-10-07-705-020_2026-07S

Nastavitev oblike imena

Nastavite lahko obliko imena.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Name format (oblika imena)**.
3. Izberite želeno nastavitev:



4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

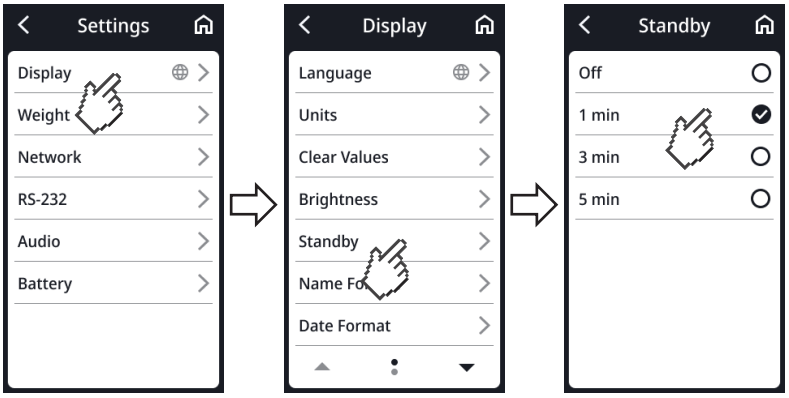
Nastavitev časa mirovanja

Nastavite lahko čas, po katerem večfunkcijski prikazovalnik preklopi v način mirovanja.

OPOZORILO!
Električni udar
Naprava je pod napajanjem tudi, ko prikazovalnik ne sveti.

► Naprava nima stikala za vklop/izklop. Če mora biti naprava brez napajanja, npr. za higiensko pripravo ali vzdrževalna dela, izvlecite omrežni vtič.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Standby**.
3. Izberite želeno nastavitev:



OPOZORILO
Če v meniju **Standby** izberete nastavitev **Off**, ostane večfunkcijski prikazovalnik trajno aktiven.

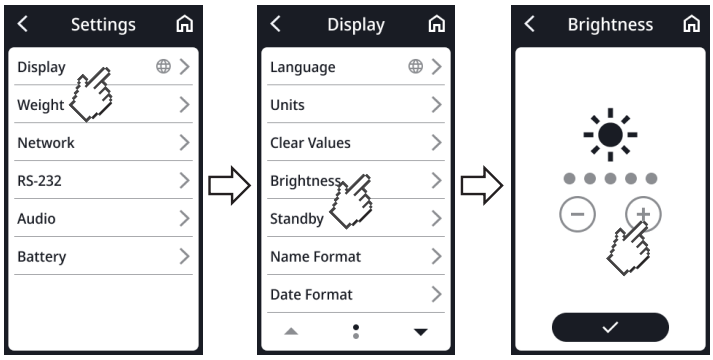
4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

17-10-07-705-020_2026-07S

Nastavitev svetlosti prikazovalnika

Nastavite lahko jezik na prikazovalniku.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Brightness (svetlost)**.
3. Izberite želeno nastavitev:



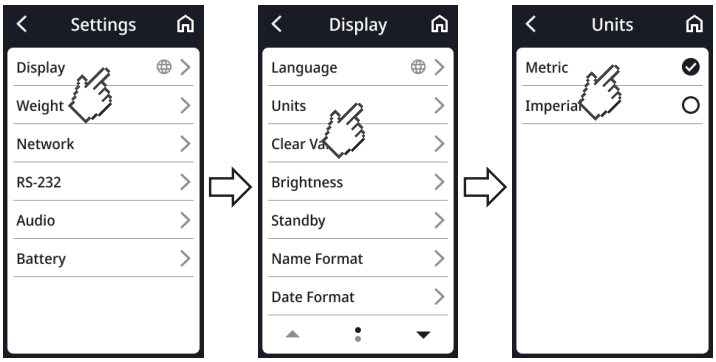
4. Pritisnite tipko .
   ⇨ Nastavitev je aktivna.
5. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

Preklop enot

PREVIDNO!
Nevarnost telesnih poškodb pacienta
Da bi se izognili napačnemu tolmačenju, morajo biti rezultati meritev za medicinske namene prikazani in uporabljani izključno v osnovnih enotah mednarodnega sistema (SI) (kilogram/gram, meter/centimeter). Posamezne naprave omogočajo prikaz rezultatov meritev v drugih enotah. To je zgolj dodatna funkcija.

- ► Uporabljajte izključno rezultate meritev v osnovnih enotah mednarodnega sistema SI.
- ► Za uporabo rezultatov meritev v enotah, ki niso SI, ste kot uporabnik izključno odgovorni.

1. Pritisnite tipko .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Display (Prikazovalnik)** > **Units (enote)**.
3. Izberite želeno nastavitev:



4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

17-10-07-705-020_2026-07S

7.4 Nastavitev omrežnih funkcij

PREVIDNO!
Nepravilno delovanje, nesprejemljivi rezultati meritev
Če omrežne nastavitve niso pravilno nastavljene, se lahko rezultati meritev napačno dodelijo ali se izgubijo.

► Skrbnik ali bolnišnični tehnik naj izvede korake, opisane v tem poglavju. V primeru vprašanj se obrnite na seca Service.

OPOZORILO
Ko je naprava povezana z omrežjem, se funkcija **Autohold** samodejno aktivira. Funkcije **Autohold** ni mogoče deaktivirati, če je naprava povezana z omrežjem.

Napravo lahko povežete z informacijskim sistemom. Ta povezava vam omogoča, da izmerjene vrednosti dodelite elektronski pacientovi kartoteki. Izpolnjeni morajo biti naslednji predpogoji:

- Naprava je nastavljena v programski opremi **seca connect 103**.
- Naprava je povezana z vašim omrežjem prek povezave LAN ali WLAN.
- V programski opremi **seca connect 103** je konfiguriran vmesnik do vašega informacijskega sistema.
- Na napravo je priključen čitalnik črtnih kod.

Ko je naprava povezana z informacijskim sistemom, postopek merjenja zajema naslednje korake:

- Zajemanje enega ali več ID-jev s čitalnikom črtnih kod
- Zajemanje izmerjenih vrednosti na napravi
- Prenos rezultatov meritev v informacijski sistem prek programske opreme **seca connect 103**

OPOZORILO
Postopek merjenja (Workflow Settings) je mogoče individualno prilagoditi v programski opremi **seca connect 103**.

Nastavitev naprave v programski opremi seca connect 103

Za prenos podatkov med napravo in vašim informacijskim sistemom mora biti naprava nastavljena v programski opremi **seca connect 103**. Vnesti je treba med drugim naslednje podatke:

- Ime naprave
- Mesto postavitve
- Postopek merjenja (Workflow Settings)
- IP-naslov ali ime strežnika (DNS) strežnika **seca connect 103**
- Omrežna vrata

1. Nastavite napravo v programski opremi **seca connect 103**, kot je opisano v navodilih za uporabo sistema **seca 103/452**.
   ⇨ Programska oprema ustvari QR-kodo z vnesenimi podatki.
2. Prepričajte se, da je na napravo priključen čitalnik črtnih kod (→ Priključitev čitalnika črtnih kod (opcijsko), Stran 26).
3. Skenirajte QR-kodo v uporabniškem vmesniku programske opreme ali na izpisu na papirju.
   ⇨ Nastavitve, izvedene v programski opremi **seca connect 103**, se shranijo v napravo.
4. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:
   ► LAN: povezava naprave z omrežjem prek kabla LAN

17-10-07-705-020_2026-07S

► Povezave WLAN prek **seca connect 103**: → Nastavitev omrežnih funkcij, Stran 64

POZOR!
Nepravilno delovanje
Za pošiljanje rezultatov meritev v informacijski sistem je treba nastaviti vmesnik med programsko opremo **seca connect 103** in informacijskim sistemom.

► Upoštevajte navodila za uporabo sistema **seca 103/452**.

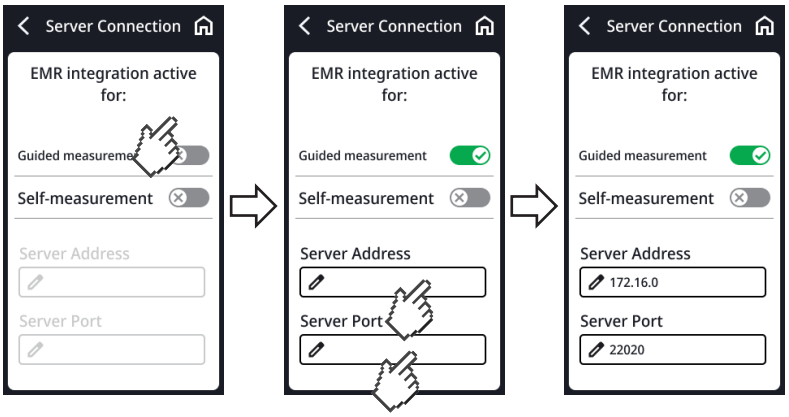
► Vmesnik nastavite v sodelovanju s proizvajalcem vašega informacijskega sistema.

Vnos naslova strežnika

Da je mogoče uporabljati omrežne funkcije, mora biti naprava povezana z naslednjim strežnikom:

- **seca connect 103**: lokalni strežnik, na katerem je nameščena programska oprema **seca connect 103**.

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Network (omrežje)** > **Server Connection (Pov. s strežnikom)**.
3. Določite, za kateri način merjenja naj bo aktivna povezava s strežnikom (tukaj: **Guided Measurement (Vodeno merjenje)**)
4. Vnesite naslov strežnika in vrata strežnika:
   a) Vnesite vrednost
   b) Vnos potrdite s tipko ✓



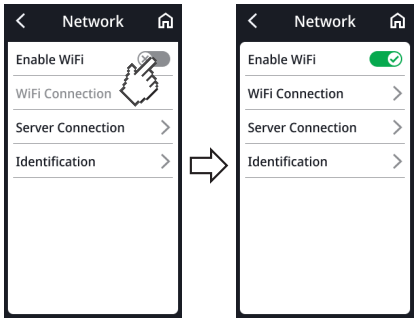
5. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:
   ► LAN: povezava naprave z omrežjem prek kabla LAN
   ► Povezave WLAN prek **seca connect 103**: → Nastavitev omrežnih funkcij, Stran 64

17-10-07-705-020_2026-07S

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije WLAN

Za aktiviranje/deaktiviranje funkcije WLAN naprave ravnajte, kot sledi:

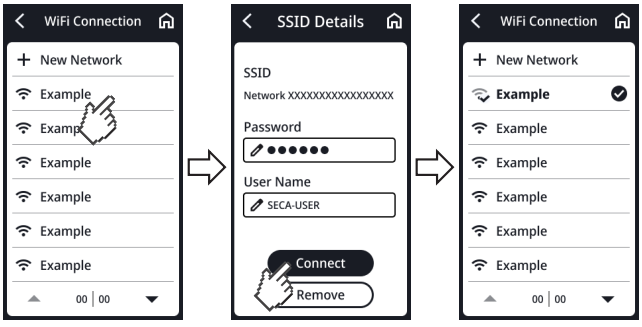
1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Settings (nastavitve)** > **Network (omrežje)**.
   ⇨ Prikaže se trenutna nastavitev (tukaj: WLAN deaktiviran):



3. Pritisnite točko **Enable WiFi (Aktiviraj Wi-Fi)**.
   ⇨ Nastavitev je aktivna.
4. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

Povezava naprave z omrežjem WLAN

1. Prepričajte se, da povezava LAN ne obstaja, po potrebi izvlecite kabel LAN iz naprave.
2. Prepričajte se, da je funkcija WLAN naprave aktivirana → Povezava naprave z omrežjem WLAN, Stran 66.
3. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
4. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Network (omrežje)** > **WiFi Connection (Povezava WLAN)**.
   ⇨ Naprava poišče razpoložljiva omrežja WLAN. To lahko traja nekaj trenutkov.
5. Za nadaljevanje imate naslednje možnosti:
   ► Samodejno iskanje omrežja (priporočeno in opisano v nadaljevanju)
   ► Ročna povezava naprave z omrežjem WLAN
6. Pritisnite omrežje, ki ga želite uporabiti (tukaj: »example«).
7. Vnesite uporabniško ime in geslo za omrežje WLAN.
8. Pritisnite tipko **Connect (poveži)**.



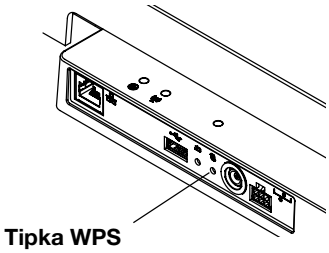
   ⇨ Naprava se povezuje z usmerjevalnikom omrežja WLAN.
   ⇨ Ko je naprava povezana z omrežjem WLAN, se prikaže simbol .
9. Za zapuščanje menija pritisnite tipko .

17-10-07-705-020_2026-07S

Povezava naprave z omrežjem WLAN (WPS)

Povežite napravo z omrežjem WLAN prek WPS, če na napravo ni priključen čitalnik črtnih kod in imate dostop do usmerjevalnika.

1. Prepričajte se, da je funkcija WLAN naprave aktivirana → Aktiviranje/deaktiviranje funkcije WLAN, Stran 66.
2. Pritisnite tipko WPS na usmerjevalniku in na priključni plošči tehtalne plošče.
   ⇨ Naprava se povezuje z usmerjevalnikom omrežja WLAN.
   ⇨ Ko je naprava povezana z omrežjem WLAN, trajno sveti simbol .



POZOR!
Nepravilno delovanje, nepopoln prenos podatkov
Za pošiljanje izmerjenih podatkov v informacijski sistem prek programske opreme **seca connect 103** je treba izvesti nadaljnje nastavitve.

► Upoštevajte navodila za uporabo sistema **seca 103/452**.

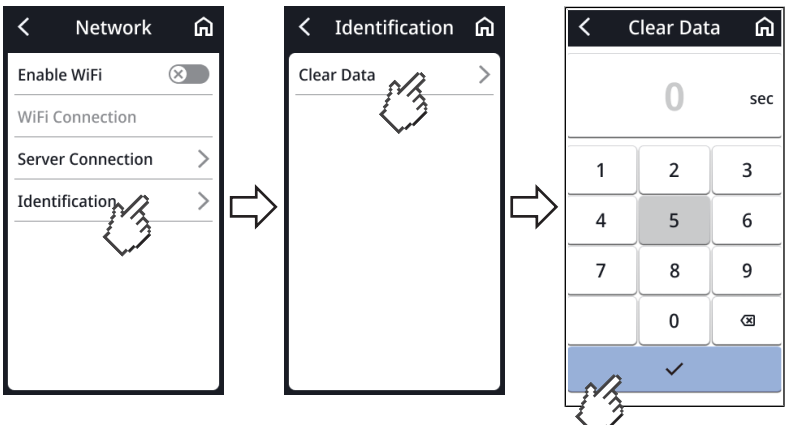
Samodejno brisanje izmerjenih vrednosti

Za zagotovitev varnosti podatkov lahko prilagodite, kako dolgo so prikazani podatki, povezani s pacientom (ID, teža, višina itd.). Poleg tega lahko zaradi zastarelih rezultatov meritev in podatkov o pride do napačnega izračuna BMI oz. BSA.

Nastavite lahko časovno obdobje, po katerem se naslednji parametri samodejno izbrišejo:

- Teža
- Telesna višina
- **BMI**
- **BSA**
- ID pacienta

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Network (omrežje)** > **Identification** > **Clear Data (Zavrzi podatke)**.
3. Navedite čas, po katerem naj naprava rezultate meritev in podatke o pacientu zavrže:
   a) Vnesite vrednost (najmanj: 10 sek./največ: 3600 sek./1 h)
   b) Vnos potrdite s tipko .



4. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

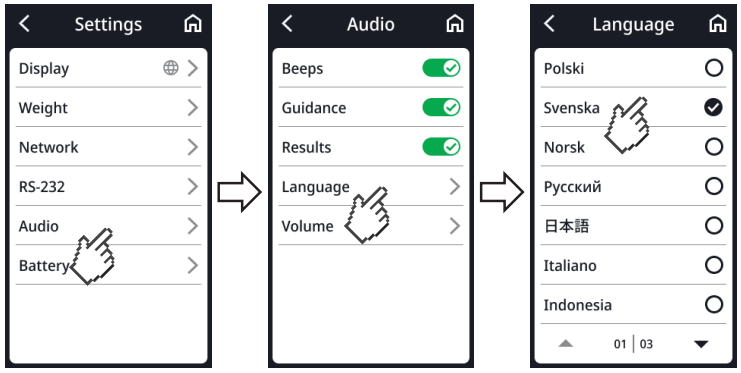
17-10-07-705-020_2026-07S

7.5 Konfiguracija glasovnega vodenja (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine)

Izbira jezika

Za spremembo jezika ravnajte, kot sledi:

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Audio (Zvok)** > **Language (jezik)**.

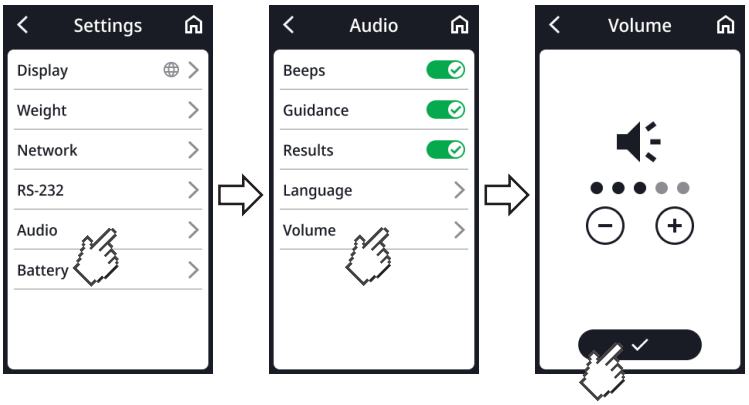


3. Izberite jezik:
   a) Pritisnite puščične tipke, dokler se na prikazovalniku ne prikaže želeni jezik
   b) Pritisnite želeni jezik
   ⇨ Nastavitev je aktivna.
4. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

Nastavitev glasnosti

Glasnost predvajanja zvoka lahko prilagodite.

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite **Settings (nastavitve)** > **Audio (Zvok)** > **Volume (glasnost)**.



3. Nastavite glasnost.
4. Pritisnite tipko .
   ⇨ Nastavitev je aktivna.
5. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

17-10-07-705-020_2026-07S

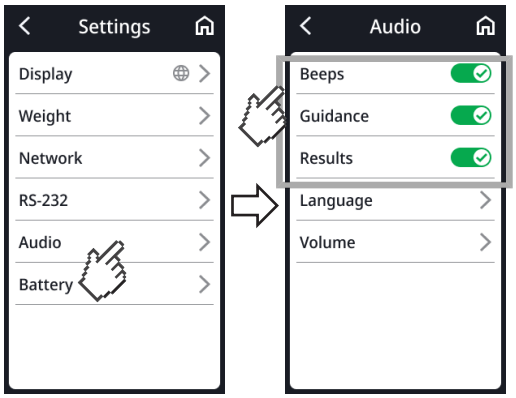
Konfiguriranje dodatnih nastavitev zvoka

Nastavitve glasovnega vodenja lahko dodatno prilagodite in tako napravo prilagodite svojim potrebam.

- **Beeps (zvočni signali)**: začetek in konec merjenja dolžine označujejo zvočni signali
- **Voice guidance**: pacienta skozi postopek merjenja vodijo glasovna navodila
- **Results (rezultati)**: rezultati meritev (teža, višina in BMI) se predvajajo po vsakem postopku merjenja.

OPOZORILO
Za **Voice guidance** in **Results (rezultati)** izberite jezik, ki ga pacient razume
→ Izbira jezika, Stran 68.

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Settings (nastavitve)** > **Audio (Zvok)**.
3. Pritisnite želene točke, da jih omogočite ali onemogočite (tukaj so vse omogočene).



   ⇨ Nastavitev je aktivna.
4. Za zapuščanje menija pritisnite simbol .

7.6 Tovarniške nastavitve

Pregled tovarniških nastavitev

Funkcija	Tovarniška nastavitev
Splošno	
Tare (tara)	0 kg
Pre-tare (pred-tara)	0 kg
Height (telesna višina)	0 cm
Autohold	Off (izklop)
Način merjenja (**Guided Measurement (Vodeno merjenje)**, **Self-Measurement (Samostojno merjenje)**)	Brez
Clear Data (Zavrzi podatke) [a]	Pri obremenitvi
Battery (Akumulator) čas do samodejnega izklopa (samo s kompletom akumulatorskih baterij **seca 453**)	5 min.
Sensitivity (Občutljivost)	Low (nizko)

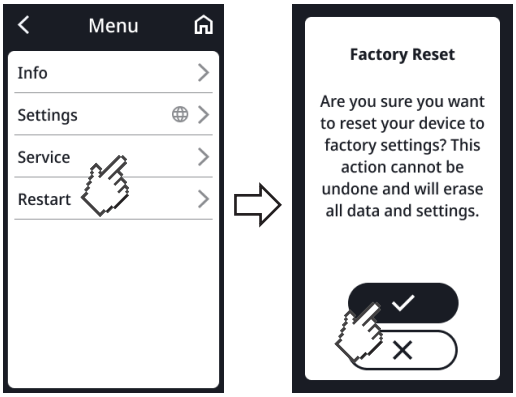
17-10-07-705-020_2026-07S

Funkcija	Tovarniška nastavitev
Display (Prikazovalnik): Language (jezik)	Brez
Display (Prikazovalnik): Date format (oblika datuma)	LLLL/MM/DD
Display (Prikazovalnik): Name format (oblika imena)	Ime priimek
Display (Prikazovalnik): Standby	3 min.
Display (Prikazovalnik): Brightness (svetlost)	Stopnja 4 od 5
BMI/BSA	ITM
Units (enote)	Metrično (kg, cm)
Server address [a]	Brez
Server port (vrata strežnika) [a]	Brez
WiFi [a]	On (vklop)
Zvok (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine)	
Beeps (zvočni signali)	On (vklop)
Voice guidance (glasovno vodenje)	On (vklop)
Results (rezultati)	On (vklop)
Language (jezik)	Angleščina
Volume (glasnost)	Stopnja 3 od 5

[a] Individualna nastavitev se **ne** ponastavi na tovarniške nastavitve.

Ponastavitev tovarniških nastavitev

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Service** > **Factory Reset (Tovarniške nastavitve)**.



3. Za potrditev izbire pritisnite tipko ✓.
   ⇨ Naprava se ponastavi na tovarniške nastavitve.
   ⇨ Ponovno se prikaže glavni zaslon.

OPOZORILO

Naslednje nastavitve se **ne** ponastavijo:

- **Clear Data (Zavrzi podatke)**
- **Server address**
- **Server port (vrata strežnika)**
- **WiFi**

17-10-07-705-020_2026-07S

8 HIGIENSKA PRIPRAVA

OPOZORILO!
Električni udar
Pri uporabi tekočin na napravi lahko pride do električnega udara.

► Pred vsako higiensko pripravo izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

► Pazite, da tekočina ne prodre v napravo.

OPOZORILO!
Nevarnost okužb

► Napravo redno higiensko pripravite, kot je opisano v tem poglavju.

POZOR!
Poškodbe naprave
Neprimerna čistilna in razkuževalna sredstva lahko poškodujejo občutljive površine naprave in ovirajo možnost upravljanja.

► Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

► Ne uporabljajte organskih topil (npr. špirita ali bencina).

8.1 Čiščenje

► Mehko krpo po potrebi navlažite z blago milnico in z njo obrišite napravo.

8.2 Razkuževanje

1. Napravo redno razkužite z razkuževalnim sredstvom, primernim za občutljive površine in akrilno steklo (npr. 70-odstotni etanol).
2. Upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnih sredstev.
3. Razkužite napravo:
   ► Mehko krpo navlažite z razkuževalnim sredstvom in z njo obrišite napravo.
   ► Upoštevajte roke, glejte tabelo:

Čas	Komponenta
Pred in **po** vsaki meritvi	• Tehtalna plošča • Pripomoček za vstajanje (naprave s pripomočkom za vstajanje)
Po potrebi	• Večfunkcijski prikazovalnik • Steber (naprave z ultrazvočno palico za merjenje dolžine) • Drsnik za glavo in merilni jeziček (naprave z digitalno palico za merjenje dolžine)

8.3 Sterilizacija

Sterilizacija naprave ni dovoljena.

17-10-07-705-020_2026-07S

9 PREVERJANJE DELOVAJA

PREVIDNO!
Telesne poškodbe
Če pri preverjanju delovanja ugotovite napako ali odstopanja, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo poglavja »Odpravljanje napak« v tem dokumentu, naprave ne smete uporabiti.

► Napravo mora popraviti seca Service ali pooblaščeni servisni partner.

► Upoštevajte poglavje »Vzdrževanje« v tem dokumentu.

► Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Popolno preverjanje delovanja obsega naslednje:

- Pregled glede mehanskih poškodb
- Preverjanje usmerjenosti naprave
- Pregled in preverjanje delovanja elementov za prikazovanje
- Preverjanje delovanja vseh upravljalnih elementov, ki so predstavljeni v poglavju »Pregled«
- Preverjanje delovanja opcijske opreme

Če pri preverjanju delovanja ugotovite napako ali odstopanja, poskusite napako najprej odpraviti s pomočjo poglavja »Odpravljanje napak« v tem dokumentu.

10 ODPRAVLJANJE NAPAK

Če med upravljanjem naprave pride do motenj, jih poskusite najprej sami odpraviti s pomočjo naslednjih tabel. Če motnja še vedno prisotne, se obrnite na seca Service ali pooblaščenega servisnega partnerja.

Pri nekaterih motnjah se na večfunkcijskem prikazovalniku prikaže koda napake. Če se obrnete na seca Service, posredujte tudi kodo napake.

Informacije o sporočilih na prikazovalniku in strukturi kod napak najdete tukaj:

- → Semaforski sistem sporočil na prikazovalniku, Stran 77
- → Kode napak, Stran 78

10.1 Splošne motnje

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Dostop do menija ni mogoč	Aktiven način merjenja **Self-Measurement (Samostojno merjenje)**	S skrbnikom/bolnišničnim tehnikom razjasnite, ali lahko naprava deluje v drugem načinu naprave • → Prekinitev in ponovna vzpostavitev napajanja (omrežno delovanje), Stran 76 • → Prekinitev in ponovna vzpostavitev napajanja (delovanje z akumulatorsko baterijo), Stran 76 • → Sprememba načina merjenja, Stran 51
Večfunkcijski prikazovalnik se ne odziva na pritiskanje tipk	Naprava je po nesprejemljivih vnosih v neopredeljenem stanju	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service

17-10-07-705-020_2026-07S

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
	Pri kombinacijah naprav s pripomočkom za vstajanje in/ali palico za merjenje dolžine: dodatni prikazovalnik priključen	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
Večfunkcijski prikazovalnik po pritisku ostane temen	Ni povezave s tehtalno ploščo	• Preverite, ali je kabel prikazovalnika pravilno priključen • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
	Ni napajanja: • Omrežni napajalnik ni priključen • Pri napravah z opcijskim kompletom akumulatorskih baterij: Akumulator je prazen	• Preverite, ali je omrežni napajalnik pravilno priključen • Pri napravah z opcijskim kompletom akumulatorskih baterij: → Polnjenje opcijskega akumulatorja, Stran 31 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
	Naprava je po nesprejemljivih vnosih v neopredeljenem stanju	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
	Večfunkcijski prikazovalnik pokvarjen	Obvestite seca Service

10.2 Merjenje teže

Motnja/koda napake	Vzrok	Odpravljanje
Prikazana teža ni sprejemljiva	Elektronika tehtnice uporablja zastarelo ničelno točko	• Razbremenite tehtalno ploščo • Pritisnite prikazno polje **Weight (teža)** • → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Počakajte, da se glavni zaslon ponovno prikaže
	Elektronika tehtnice pokvarjena	Obvestite seca Service
Funkcije **Autohold** ni mogoče deaktivirati	Naprava je povezana z omrežjem (predvideno delovanje): funkcija **Autohold** se samodejno aktivira	Napravo po potrebi ločite od omrežja
Od **001-272XX-XXX** do **008-272XX-XXX**	Tehtalna celica ali modul za ugotavljanje teže pokvarjen	Obvestite seca Service
010-272XX-XXX	Tehtnica je bila vklopljena pri preveliki obremenitvi	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
013-272XX-XXX	Tehtnica oscilira, ničelne točke ni bilo mogoče določiti	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
016-272XX-XXX	Največja dovoljena teža presežena	Pacienta prosite, naj zapusti tehtnico
019-272XX-XXX	Temperatura okolja previsoka ali prenizka	• Upoštevajte temperaturo okolja za delovanje, transport in skladiščenje → Splošni tehnični podatki, Stran 81
Od **020-272XX-XXX** do **023-272XX-XXX**	Kot tehtnice je bil preobremenjen	• Enakomerno porazdelite težo • → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service • Obvestite seca Service
024-272XX-XXX	Ni vrednost GAL	Obvestite seca Service

17-10-07-705-020_2026-07S

10.3 Ultrazvočno merjenje dolžine

Motnja/koda napake	Vzrok	Odpravljanje
Med kalibriranjem se prikaže simbol ⚠	Kalibriranje ni uspelo	• Prepričajte se, da med kalibriranje v neposredni bližini naprave ni predmetov ali oseb • Prepričajte se, da je bila uporabljena priložena palica za kalibriranje • Prepričajte se, da palica za kalibriranje stoji na sredini na silhuetah stopal tehtalne plošče
Lučka LED »Stanje delovanja« ultrazvočne merilne glave ne sveti	Naprava je po nesprejemljivih vnosih v neopredeljenem stanju	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
	Kabli v ultrazvočni merilni glavi niso pravilni	Kable v ultrazvočni merilni glavi speljite tako, kot je opisano v navodilih za montažo
	Lučka LED »Stanje delovanja« je pokvarjena	Obvestite seca Service
Silhuete stopal tehtalne plošče ne svetijo	Naprava je po nesprejemljivih vnosih v neopredeljenem stanju	• → Ponovni zagon naprave, Stran 75 • Če se napaka ponovno pojavi, obvestite seca Service
	Osvetlitev silhuet stopal je pokvarjena	Obvestite seca Service
Navodila za pacienta se ne predvajajo	Funkcija ni aktivirana	Aktivirajte funkcijo → Konfiguriranje dodatnih nastavitev zvoka, Stran 69
	Glasnost nastavljena na nič	Povečajte glasnost → Nastavitev glasnosti, Stran 68
	Zvočnik je pokvarjen	Obvestite seca Service
Zvočni signali se ne zaslišijo	Funkcija ni aktivirana	Aktivirajte funkcijo → Konfiguriranje dodatnih nastavitev zvoka, Stran 69
	Glasnost nastavljena na nič	Povečajte glasnost → Nastavitev glasnosti, Stran 68
	Zvočnik je pokvarjen	Obvestite seca Service
Rezultati meritve se ne predvajajo	Funkcija ni aktivirana	Aktivirajte funkcijo → Konfiguriranje dodatnih nastavitev zvoka, Stran 69
	Glasnost nastavljena na nič	Povečajte glasnost → Nastavitev glasnosti, Stran 68
	Zvočnik je pokvarjen	Obvestite seca Service

10.4 Digitalno merjenje dolžine

Motnja/koda napake	Vzrok	Odpravljanje
Naprava pri prenosni uporabi: Silhuete stopal na tehtalni plošči ne svetijo	Funkcija pri delovanju s kompletom akumulatorskih baterij **seca 453** (opcijskim) ni na voljo	Če je funkcija potrebna, priključite napajanje prek vtičnega napajalnika
Izmerjena vrednost ni verjetna	Drsnik za glavo zaradi masnih snovi drsi po palici za merjenje dolžine	• Odstranite mastne snovi • Neposredno pred meritvijo ne uporabljajte krem za roke ali vlažilnih razkužil
Merjenje telesne višine < 1,22 m: Na zaslonu ni prikazana izmerjena vrednost	Digitalno skeniranje na spodnjem teleskopskem elementu ni na voljo	Odčitajte vrednost meritve in jo ročno vnesite v pacientovo kartoteko → Merjenje telesne višine< 1,22 m, Stran 39
Drsnik za glavo se težko premika	Obraba stebra ali drsnih površin drsnika za glavo	Očistite steber → Higienska priprava, Stran 71

17-10-07-705-020_2026-07S

10.5 Prenos podatkov

Motnja/koda napake	Vzrok	Odpravljanje
Prikaže se simbol	ID pacienta ni odčitan	Odčitajte ID pacienta
Prikaže se simbol	Odčitavanje ID-jev ni nastavljeno	Preverite nastavitve poteka dela programske opreme **seca connect 103**
	Pacient še nima kartoteke v informacijskem sistemu	Ustvarite pacientovo kartoteko v informacijskem sistemu
	Odčitan ID ni veljaven	Ustvarite veljaven ID
Funkcija **Clear Data (Zavrzi podatke)**: vnos »0 sekund« ni sprejet, namesto tega se predlaga tovarniška nastavitev (300 sekund)	Nesprejemljiv vnos, izklop funkcije tovarniško ni predviden	• Prevzemite tovarniško nastavitev • Ročno vnesite vrednost med 10 in 3600 sekundami
Lučka LED »Merilni postopek« ne sveti	Merilni postopek se še ni začel	Začetek merilnega postopka (→ Upravljanje, Stran 31)
	Ni omrežne povezave	→ Nastavitev omrežnih funkcij, Stran 64
	Funkcija WLAN deaktivirana	→ Aktiviranje/deaktiviranje funkcije WLAN, Stran 66
	Lučka LED »Merilni postopek« pokvarjena	Obvestite seca Service
Lučka LED »Merilni postopek« sveti rdeče	ID-ja v informacijskem sistemu ali v programski opremi seca ni bilo mogoče najti	Ustvarite ID v informacijskem sistemu ali v programski opremi seca
	Naprava ni začasno shranila rezultatov meritve	Ponovite merjenje
	Rezultati meritve niso bili poslani v informacijski sistem ali programsko opremo seca	• Ponovite merjenje • Preverite povezavo WLAN

10.6 Ponovni zagon naprave

V posameznih primerih je morda potreben ponovni zagon naprave (npr. po nesprejemljivih vrednostih). Za to lahko uporabite funkcijo **Restart (ponovni zagon)** v meniju ali prekinete napajanje in ga ponovno vzpostavite.

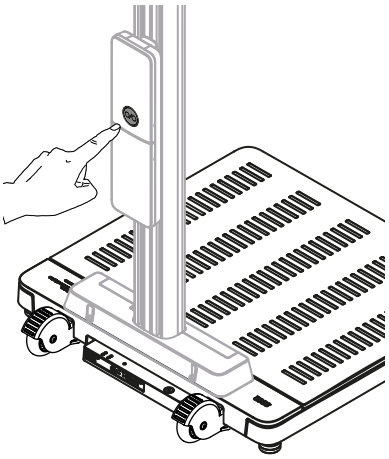
OPOZORILO
Pri ponovnem zagonu se vse individualne nastavitve naprave ohranijo. Če želite napravo ponastaviti na tovarniške nastavitve, ravnajte, kot je opisano v ustreznem poglavju: → Tovarniške nastavitve, Stran 69

17-10-07-705-020_2026-07S

10.7 Prekinitev in ponovna vzpostavitev napajanja (delovanje z akumulatorsko baterijo)

Če ponovni zagon prek ustrezne menijske funkcije ni uspešen, lahko za kratek čas prekinete napajanje naprave:

1. Poskrbite, da tehtalna plošča ni obremenjena.
2. Pridržite pritisnjeno tipko  kompleta akumulatorskih baterij.

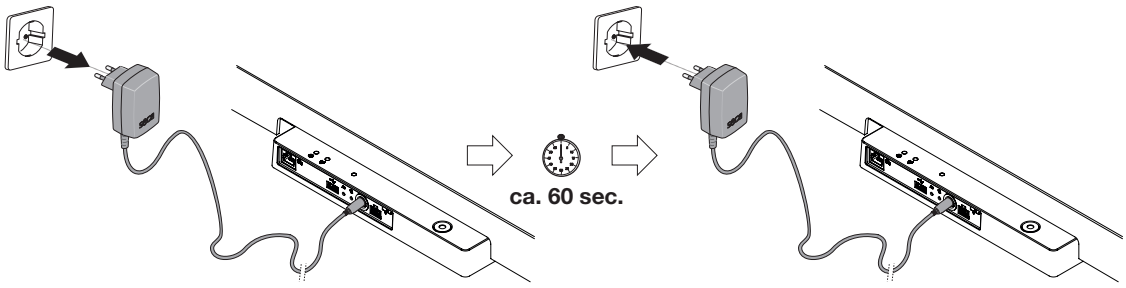


   ⇨ Večfunkcijski prikazovalnik se izklopi.
   ⇨ Naprava je izklopljena.
3. Spustite tipko  in počakajte približno eno minuto.
4. Ponovno se dotaknite tipke  kompleta akumulatorskih baterij.
   ⇨ Naprava in večfunkcijski prikazovalnik se samodejno vklopita.
   ⇨ Naprava je pripravljena na delovanje.

10.8 Prekinitev in ponovna vzpostavitev napajanja (omrežno delovanje)

Če ponovni zagon prek prikazovalnika ni uspešen, lahko napajanje naprave za kratek čas prekinete:

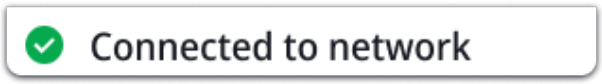
1. Poskrbite, da tehtalna plošča ni obremenjena.
2. Napajalnik izvlecite iz vtičnice.
3. Počakajte približno eno minuto.



4. Napajalnik ponovno priključite v omrežno vtičnico.
   ⇨ Naprava in večfunkcijski prikazovalnik se samodejno vklopita.
   ⇨ Naprava je pripravljena na delovanje.

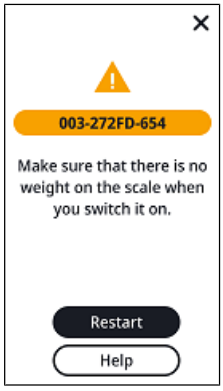
17-10-07-705-020_2026-07S

10.9 Semaforski sistem sporočil na prikazovalniku

Simbol	Opis
	Zelena: Dejanje je uspešno, npr. naprava je povezana z omrežjem
	Rumena: Nepravilno upravljanje ali nepravilno delovanje; uporabnik ga lahko odpravi s pomočjo informacij na zaslonu in tabel napak v tem poglavju. Primer: 
	Rdeča: Napaka naprave, ki je uporabnik ne more odpraviti. Obvestite seca Service. Primer: 

17-10-07-705-020_2026-07S

10.10 Kode napak



010 - 272GE - 654

- Številka modela (tukaj: seca 654)
- Različica strojne programske opreme zadevnega sklopa (tuka
- Različica strojne opreme zadevnega sklopa (tukaj: indeks »G«)
- Zadevni sklop (tukaj: 272 = merjenje teže)
- Številka napake (tukaj: 010 = ničelna točka zunaj območja)

11 VZDRŽEVANJE

11.1 Umerjene tehtnice

PREVIDNO!
Napačna merjenja zaradi napačnega ali nepravilnega umerjanja

- ► Umerjanje lahko izvedejo samo pooblaščene osebe.
- ► Umerjanje naj se izvede vedno, ko je poškodovana ena ali več varnostnih oznak.

Podjetje seca priporoča, da se pred umerjanjem naprave opravi vzdrževanje.

PREVIDNO!
Napačno merjenje zaradi nepravilnega vzdrževanja

- ► Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno seca Service ali pooblaščeni servisni partner.
- ► Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.

Umerjanje naj opravijo pooblaščene osebe v skladu z državno zakonodajo.

Umerjanje je potrebno vedno, ko je poškodovana katera od varnostnih oznak ali ko se vsebina merilnika za umerjanje ne ujema s številko na veljavni oznaki merilnika za umerjanje. Če so poškodovane varnostne oznake, se obrnite neposredno na seca Service.

Umerjanje lahko izvajajo samo pooblaščeni organi. Zaradi tega je tehtnica opremljena z merilnikom za umerjanje, ki beleži vsako spremembo podatkov, pomembnih za umerjanje. Poleg tega je mogoče odčitati, katero vrednost GAL uporablja naprava.

Ali je tehtnica pravilno umerjena, preverite tako:

1. Pritisnite simbol .
   ⇨ Prikaže se meni.
2. Izberite možnost **Info** > **About the device (O napravi)**
3. Za pomikanje po zaslonu pritiskajte tipko ▲ ali ▼ .

17-10-07-705-020_2026-07S

4. Odčitajte vrednost GAL.
5. Odčitajte **Verification counter (Merilnik za umerjanje)**.
   ⇨ Vrednost se mora ujemati s številko na oznaki merilnika za umerjanje.

Za veljavno umerjanje se morata obe številki ujemati. Če se oznaka in merilnik za umerjanje ne ujemata, je treba izvesti umerjanje. Obrnite se na svojega servisnega partnerja ali seca Service. Po umerjanju se uporabi nova, posodobljena oznaka za umerjanje za označitev stanja merilnika za umerjanje. Oseba, pooblaščena za umerjanje, to oznako zavaruje z dodatnim pečatom. Oznako za umerjanje je mogoče prejeti pri seca Service.

11.2 Neumerjene tehtnice

Izdelek je treba previdno postaviti in ga redno vzdrževati. Podjetje seca glede na pogostost uporabe priporoča vzdrževanje v intervalih od 3 do 5 let.

PREVIDNO!
Napačno merjenje zaradi nepravilnega vzdrževanja

- ► Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno seca Service ali pooblaščeni servisni partner.
- ► Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.

11.3 Naprave za merjenje dolžine

Izdelek je treba previdno postaviti in ga redno vzdrževati. Podjetje seca glede na pogostost uporabe priporoča vzdrževanje v intervalih od 3 do 5 let.

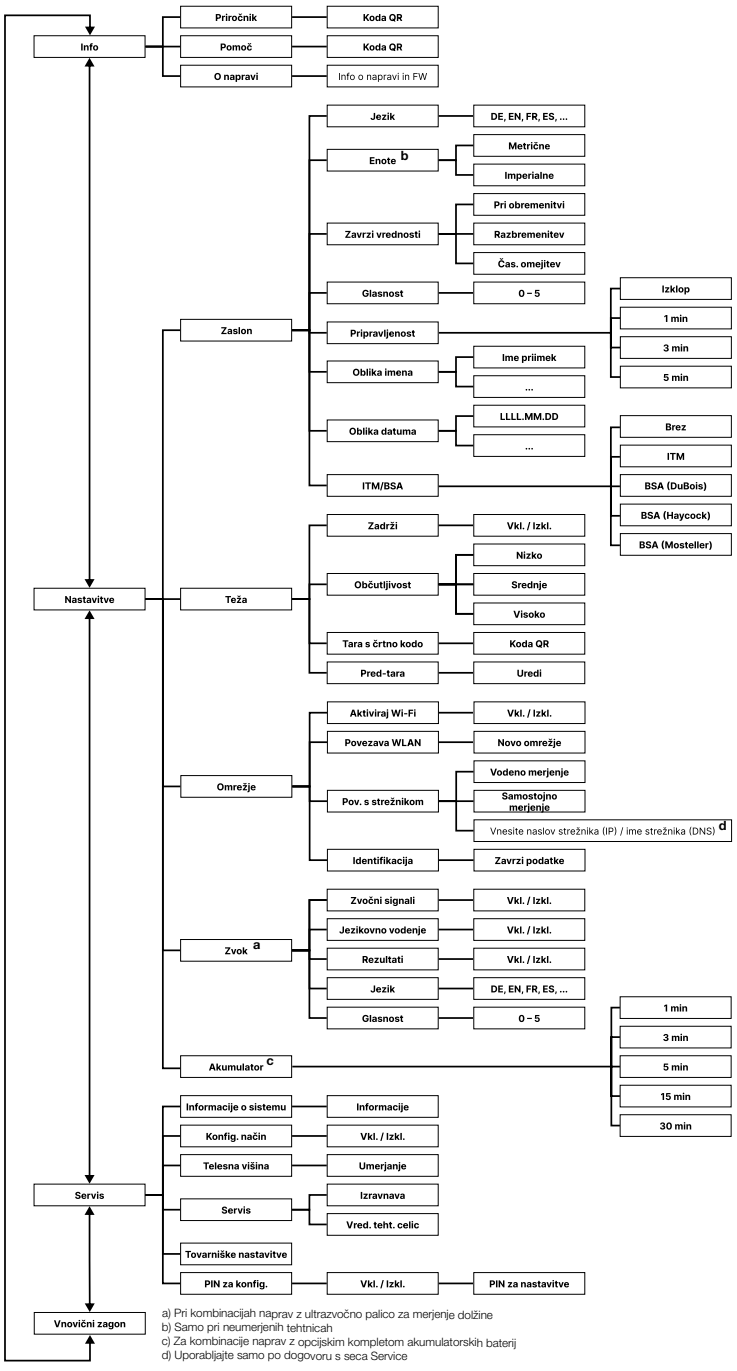
PREVIDNO!
Napačno merjenje zaradi nepravilnega vzdrževanja

- ► Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno seca Service ali pooblaščeni servisni partner.
- ► Pooblaščenega servisnega partnerja v vaši bližini najdete na www.seca.com.

17-10-07-705-020_2026-07S

12 TEHNIČNI PODATKI

12.1 Struktura menija



17-10-07-705-020_2026-07S

12.2 Splošni tehnični podatki

Splošni tehnični podatki	
Okoljski pogoji, delovanje: • temperatura • zračni tlak • vlažnost zraka	 od +10 °C do +40 °C (od 50 °F do 104 °F) 700–1060 hPa 20–80 % brez kondenzacije
Okoljski pogoji, skladiščenje: • temperatura • zračni tlak • vlažnost zraka • čas segrevanja z najnižje temperature skladiščenja na delovno temperature – pri temperaturi okolja 20 °C – pri temperaturi okolja 20 °C in kondenzaciji • čas hlajenja z najvišje temperature skladiščenja na delovno temperaturo (pri temperaturi okolja 20 °C)	 od -10 °C do +65 °C (od 14 °F do 149 °F) 700–1060 hPa 0 %–95 % brez kondenzacije 8 h 24 h 8 h
Okoljski pogoji, transport • temperatura • zračni tlak • vlažnost zraka	 od -10 °C do +65 °C (od 14 °F do 149 °F) 700–1060 hPa 0–95 % brez kondenzacije
Napajanje: omrežni napajalnik • napajalna napetost • maksimalna poraba toka	 12 V največ 1,5 A
Omrežna napetost	100–240 V
Omrežna frekvenca	50–60 Hz
Odvzem moči	največ 18 W
Napajanje: opcijski komplet akumulatorskih baterij **seca 453** • Čas delovanja (svetlost zaslona: 80 %) • Čas polnjenja (prazno -> polno) • Način polnjenja	 pribl. 8 h pribl. 3 h Omrežni napajalnik tehtnice
IEC 60601-1: elektromedicinska naprava, tip BF	
Vrsta zaščite v skladu z IEC 60529	IP 21
Način delovanja	Trajno delovanje
Medicinski pripomoček v skladu z Uredbo (EU) 2017/745	Razred I s funkcijo merjenja
Uporabljeni deli v skladu z IEC 60601-1: • Tehtnice **seca 655/654** • Pripomoček za vstajanje **seca 455** • Digitalna teleskopska palica za merjenje dolžine **seca 254**	 Večfunkcijski prikazovalnik, steklena plošča Zgornji ograjni lok Drsnik za glavo, merilni jeziček
Vmesniki: • USB • WiFi • LAN • notranji sistem podatkovnih vodil/večfunkcijski prikazovalnik	 USB 2.0, največ 500 mA 2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)
Minimalna teža (sprožitev merilnega postopka pri kombinaciji naprav z glasovnim vodenjem)	0,5 kg

17-10-07-705-020_2026-07S

12.3 Mere in teže

Mere in teže	
Tehtnica s pripomočkom za vstajanje	
Mere: • globina • širina • višina	 653 mm 801 mm 1280 mm
Teža tehtnice	pribl. 25 kg
Tehtnica z ultrazvočno palico za merjenje dolžine	
Mere: • globina • širina • višina (standardno/kratek steber)	 614 mm 600 mm 2387 mm/2187 mm
Teža tehtnice	pribl. 22 kg
Tehtnica s pripomočkom za vstajanje in ultrazvočno palico za merjenje dolžine	
Mere: • globina • širina • višina (standardno/kratek steber)	 650 mm 801 mm 2387 mm/2187 mm
Teža tehtnice	pribl. 29 kg
Tehtnica s pripomočkom za vstajanje in digitalno teleskopsko palico za merjenje dolžine	
Mere: • globina • širina • višina (merilna palica uvlečena/izvlečena)	 636 mm 801 mm 1299 mm/2367 mm
Teža tehtnice	pribl. 26 kg

12.4 Tehtanje

seca 655

Umerjen model	
Umerjanje v skladu z Direktivo 2014/31/EU	Razred III
Največja dovoljena teža • tehtalno območje 1 • tehtalno območje 2	 150 kg 300 kg
Najmanjša dovoljena teža • tehtalno območje 1 • tehtalno območje 2	 1 kg 2 kg
Natančnost • tehtalno območje 1 • tehtalno območje 2	 50 g 100 g
Tarirno območje	300 kg (z odštevanjem)
Natančnost pri prvem umerjanju • tehtalno območje 1: od 0 do 25 kg • tehtalno območje 1: od 25 do 100 kg • tehtalno območje 1: od 100 do 150 kg • tehtalno območje 2: od 0 do 50 kg • tehtalno območje 2: od 50 do 200 kg • tehtalno območje 2: od 200 do 300 kg	 ± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

17-10-07-705-020_2026-07S

seca 654

Neumerjen model	
Največja dovoljena teža	360 kg
Najmanjša dovoljena teža	1 kg
Natančnost	50 g
Tarirno območje	360 kg (z odštevanjem)
Točnost • od 0 kg do 50 kg • od 50 kg do 360 kg pri temperaturi okolja 20° C in vlažnosti zraka 45 %	 ± 50 g ± 50 g / ± 0,10 %

12.5 Merjenje dolžine

Ultrazvočna palica za merjenje dolžine

Merilno območje, korak prikaza, točnost	
Merjenje dolžine, standardno	
• Merilno območje brez pripomočka za vstajanje • Merilno območje s pripomočkom za vstajanje • Korak prikaza	60–220 cm 100–220 cm 1 mm
Točnost • merilno območje 60–200 cm • merilno območje > 200–220 cm Temperatura okolja 20° C, brez zračnih tokov, brez motečih predmetov v okolici merilnega območja	 ± 5 mm ± 6 mm
Merjenje dolžine, kratko	
• Merilno območje brez pripomočka za vstajanje • Merilno območje s pripomočkom za vstajanje • Korak prikaza	60–200 cm 100–200 cm 1 mm
Točnost • merilno območje 60–180 cm • merilno območje > 180–200 cm Temperatura okolja 20° C, brez zračnih tokov, brez motečih predmetov v okolici merilnega območja	 ± 5 mm ± 6 mm

Signali in zvočna navodila	
Lučka LED »Stanje delovanja« na ultrazvočni glavi trajno sveti.	Naprava je pripravljena za merjenje.
»Stojte vzravnano in glejte naprej.«	Navodila pacientu.
Lučka LED »Stanje delovanja« na ultrazvočni glavi ugasne.	Merilni postopek se izvaja.
»Ne premikajte se. Merjenje se bo zdaj začelo.«	Navodila pacientu.
Kratki zvočni signali.	Merilni postopek se izvaja.
Dolg zvočni signal.	Merilni postopek je zaključen.
»Vaša telesna teža je (...) kilogramov. Vaša telesna višina je (...) centimetrov. Vaš ITM je (...).«	Predvajanje rezultatov meritve.
»Merjenje je končano. Zapustite ploščo.«	Navodila pacientu.

17-10-07-705-020_2026-07S

Digitalna teleskopska palica za merjenje dolžine

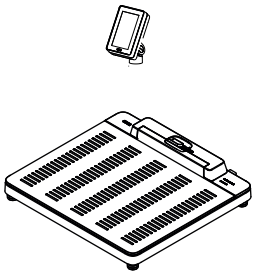
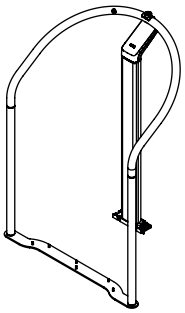
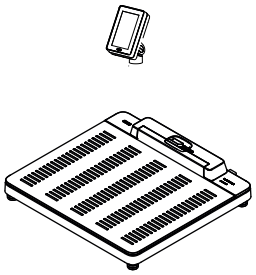
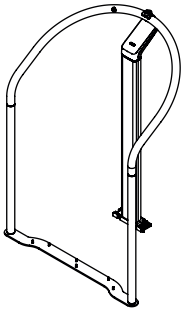
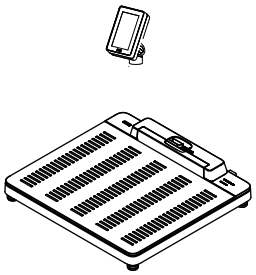
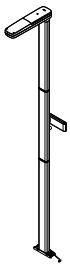
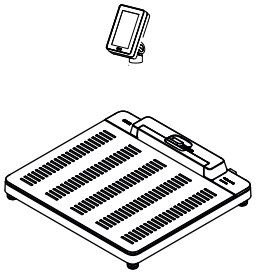
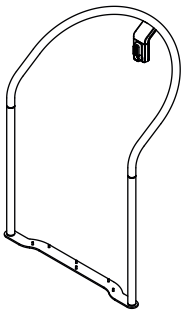
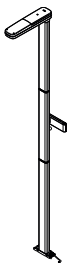
Merilno območje, korak prikaza, točnost	
Merilno območje 1 Merilno območje 2	10–122 cm (4–48 palcev) 122–228,8 cm (48–90 palcev)
korak prikaza	1 mm (1/8 palca)
Točnost	± 5 mm

13 OPCIJSKA OPREMA IN NADOMESTNI DELI

Oprema/nadomestni del	Številka izdelka
Preklopni napajalnik: 100–240 V~/ 50–60 Hz, 12 V= /1,5 A/18 W	68 32 10 272
Čitalnik črtnih kod	glejte priporočilo na spletnem mestu www.seca.com
Držalo **seca 463** za čitalnik črtnih kod	463 0000 009
Figura »Panda« **seca 459**	459 0000 009
Nalepka »Živali« **seca 487** za ultrazvočne palice za merjenje dolžine	487 0045 009
Adapter RS232**seca 480** (ni primeren za vse modele in ni na voljo v vseh državah, dodatne informacije na www.seca.com)	480 6900 009
Komplet akumulatorskih baterij **seca 453** (ni primeren za vse modele in ni na voljo v vseh državah, dodatne informacije na www.seca.com)	453 0000 009

17-10-07-705-020_2026-07S

14 ZDRUŽLJIVI IZDELKI PODJETJA SECA

Tehtnica	Pripomoček za vstajanje	Palica za merjenje dolžine	Programska oprema za konfiguracijo
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	–	 **seca connect 103** od različice 2.0
 **seca 654** 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	 **seca 254** 254 1817 009	 **seca connect 103** od različice 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	–	 **seca 257**, standardno 257 1714 009 **seca 257**, kratko 257 2914 009	 **seca connect 103** od različice 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0002 009	 **seca 257**, standardno 257 1714 009 **seca 257**, kratko 257 2914 009	 **seca connect 103** od različice 2.0

17-10-07-705-020_2026-07S

15 ODSTRANJEVANJE

15.1 Odstranjevanje naprave



Naprave ne smete odstraniti med gospodinjske odpadke. Napravo pravilno odstranite kot elektronske odpadke. Upoštevajte ustrezne državne predpise. Za nadaljnje informacije se obrnite na seca Service ali pooblaščenega servisnega partnerja.

15.2 Odstranjevanje baterij in akumulatorjev



Odsluženih baterij in akumulatorjev ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne. Kot uporabnika vas zakon obvezuje, da baterije in akumulatorje odstranite prek komunalnega zbirnega mesta ali zbirnega mesta pri prodajalcu. Baterije in akumulatorji morajo biti pri oddaji izpraznjeni.

16 GARANCIJA

Za napake v materialu oz. napake pri izdelavi velja dveletni garancijski rok, ki začne teči od dneva dobave. Vsi premikajoči se deli, kot npr. baterije, kabli, napajalniki, akumulatorji itd., so izvzeti. Napake, ki jih krije garancija, bodo ob predložitvi računa odpravljene brezplačno. Drugih zahtev ni mogoče upoštevati. Če se naprava ne nahaja na sedežu stranke, krije stroške prevoza tja in nazaj stranka. V primeru poškodb pri prevozu je mogoče garancijo uveljavljati samo, če je bila pri prevozu uporabljena celotna originalna embalaža in je naprava v embalaži zavarovana in pritrjena kot pri originalnem pakiranju. Zato shranite vse dele embalaže.

Če napravo odprejo osebe, ki jih podjetje seca ni izrecno pooblastilo za to, garancija ne velja.

V primeru uveljavljenja garancije se obrnite na svojo podružnico seca ali na trgovca, prek katerega ste naročili izdelek.

17-10-07-705-020_2026-07S

17 IZJAVE O SKLADNOSTI

17.1 Evropa

CE M24 0102 0123 CE 0123

Podjetje seca gmbh & co. kg izjavlja, da izdelek ustreza določilom veljavnih evropskih direktiv in uredb. Celotno izjavo o skladnosti najdete na naslovu www.seca.com.

17.2 ZDA in Kanada

seca 651/650
seca 655/654
seca mBCA 555/554/552

WiFi Module:
FCC 2AC7Z-ESPWROOM02
IC 21098-ESPWROOM02

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

17-10-07-705-020_2026-07S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-705-020_2026-07S